

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

49. aastakäik
23. märts 2006

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 469/2006, 22. märts 2006, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril	1
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 470/2006, 22. märts 2006, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1063/2005 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud Tšehhi sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks ette nähtud kogustega	3
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 471/2006, 22. märts 2006, millega kehtestatakse 2006. aastaks erand määrusest (EÜ) nr 1445/95 seoses ekspordilitsentside väljaandmise kuupäevaga veise- ja vasi-kalihasektoris	4
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 472/2006, 22. märts 2006, millega kehtestatakse 2006. aastaks erand määrusest (EÜ) nr 1518/2003 seoses ekspordilitsentside väljaandmise kuupäevadega sealihasektoris	6
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 473/2006, 22. märts 2006, millega kehtestatakse rakenduseeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2111/2005 II peatükis nimetatud ühenduse nimekirja tarvis, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu ⁽¹⁾	8
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 474/2006, 22. märts 2006, millega kehtestatakse rakenduseeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2111/2005 II peatükis nimetatud ühenduse nimekiri lennuettevõtjatest, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu ⁽¹⁾	14
Komisjoni määrus (EÜ) nr 475/2006, 22. märts 2006, roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel	29
★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 476/2006, 21. märts 2006, millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks	31

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

Komisjon

2006/237/EÜ:

- ★ **Komisjoni otsus, 22. juuni 2005, Madalmaade rakendatavate abimeetmete kohta, mis on kehtestatud AVR'ile ohtlike jäätmete käitlemiseks** (teatavaks tehtud numbri K(2005) 1789 all) ⁽¹⁾ 37
-

Parandused

- ★ **Komisjoni 4. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2032/2003 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta ja määruse (EÜ) nr 1896/2000 muutmise kohta) parandus** (ELT L 307, 24.11.2003) 60
- ★ **Komisjoni 13. juuni 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1048/2005 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2032/2003 biotsiidide turuleviimist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta) parandused** (ELT L 178, 9.7.2005) ... 61



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 469/2006,**22. märts 2006,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 23. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 386/2005 (ELT L 62, 9.3.2005, lk 3).

LISA

Komisjoni 22. märtsi 2006. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	94,2
	204	53,3
	212	102,0
	624	101,8
	999	87,8
0707 00 05	052	134,8
	999	134,8
0709 10 00	624	103,6
	999	103,6
0709 90 70	052	110,8
	204	48,5
	999	79,7
0805 10 20	052	71,7
	204	42,8
	212	53,8
	220	43,2
	400	60,8
	448	37,8
	624	57,1
	999	52,5
0805 50 10	052	42,2
	624	73,8
	999	58,0
0808 10 80	388	77,0
	400	121,8
	404	103,9
	508	82,7
	512	84,8
	524	62,5
	528	88,1
	720	82,6
	999	87,9
	0808 20 50	388
512		73,3
524		58,2
528		83,8
720		122,5
999		83,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 470/2006,**22. märts 2006,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1063/2005 seoses alalise pakkumismenetlusega hõlmatud Tšehhi sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks ette nähtud kogustega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 1063/2005 ⁽²⁾ on välja kuulutatud alaline pakkumismenetlus Tšehhi sekkumisameti valduses oleva 275 911 tonni pehme nisu eksportimiseks.
- (2) Tšehhi Vabariik teatas komisjonile oma sekkumisameti kavatsusest suurendada 120 000 tonni võrra pakkumismenetluses oleva koguse eksporti. Arvestades saadaolevat kogust ja turuolukorda, tuleks Tšehhi Vabariigi taotlus vastu võtta.
- (3) Seetõttu tuleks määrust (EÜ) nr 1063/2005 vastavalt muuta.

- (4) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1063/2005 artikkel 2 asendatakse järgmise tekstiga:

“Artikkel 2

Pakkumismenetlus hõlmab kuni 395 911 tonni pehme nisu eksportimist kõikidesse kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaania, Bulgaaria, Horvaatia, endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik, Bosnia ja Hertsegoviina, Liechtenstein, Rumeenia, Serbia ja Montenegro (*) ning Šveits.

(*) Sh Kosovo, nagu see on määratletud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 270, 21.10.2003, lk 78. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1154/2005 (ELT L 187, 19.7.2005, lk 11).

⁽²⁾ ELT L 174, 7.7.2005, lk 36. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1535/2005 (ELT L 247, 23.9.2005, lk 3).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 471/2006,**22. märts 2006,****millega kehtestatakse 2006. aastaks erand määrusest (EÜ) nr 1445/95 seoses ekspordilitsentside väljaandmise kuupäevaga veise- ja vasikalihasektoris**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 29 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 26. juuni 1995. aasta määruse (EÜ) nr 1445/95 (veise- ja vasikalihasektori impordi- ja ekspordilitsentside rakenduseeskirjade ning määruse (EMÜ) nr 2377/80 kehtetuks tunnistamise kohta) ⁽²⁾ artikli 10 lõikes 1 sätestatakse, et ekspordilitsentsid antakse välja taotluse esitamisele järgneval viiendal tööpäeval, tingimusel et komisjon ei ole vahepeal võtnud erimeetmeid.
- (2) 2006. aasta riigipühade ja *Euroopa Liidu Teataja* ebakorrapärase väljaandmise tõttu kõnealuste pühade ajal on eespool nimetatud viie tööpäeva pikkune ajavahemik tõhusa turukorralduse tagamiseks liiga lühike ja seda tuleks pikendada.

- (3) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas veise- ja vasikalihaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Erandina määruse (EÜ) nr 1445/95 artikli 10 lõikest 1 väljastatakse 2006. aastal litsentsid, mille kohta on taotlused esitatud käesoleva määruse lisas sätestatud ajavahemikel, kõnealuses lisas märgitud vastavatel kuupäevadel.

Erandit kohaldatakse tingimusel, et enne eespool nimetatud väljaandmise kuupäevi ei ole võetud määruse (EÜ) nr 1445/95 artikli 10 lõikes 2 nimetatud erimeetmeid.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ EÜT L 143, 27.6.1995, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1118/2004 (ELT L 217, 17.6.2004, lk 10).

LISA

Litsentsitaotluste esitamise ajavahemik	Väljaandmise kuupäev
10.–13. aprill 2006	21. aprill 2006
22.–24. mai 2006	1. juuni 2006
17.–18. juuli 2006	26. juuli 2006
30.–31. oktoober 2006	8. november 2006
21. detsember 2006	29. detsember 2006
28.–29. detsember 2006	8. jaanuar 2007

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 472/2006,**22. märts 2006,****millega kehtestatakse 2006. aastaks erand määrusest (EÜ) nr 1518/2003 seoses ekspordilitsentside väljaandmise kuupäevadega sealihasektoris**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 2759/75 sealihaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 28. augusti 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1518/2003 (millega kehtestatakse ekspordilitsentside süsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad sealihasektoris) ⁽²⁾ artikli 3 lõikega 3 on ette nähtud, et ekspordilitsentsid antakse välja litsentsitaotluse esitamisele järgneva nädala kolmapäeval, tingimusel et komisjon ei ole nimetatud ajavahemikul võtnud mingeid erimeetmeid.
- (2) 2006. aasta riigipühade ja *Euroopa Liidu Teataja* ebakorrapärase väljaandmise tõttu kõnealustel päevadel ilmneb, et ajavahemik taotluse esitamise ja litsentsi väljaandmise

vahel on tõhusa turukorralduse tagamiseks liiga lühike. Seega tuleks ajavahemikku pikendada.

- (3) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas sealihaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Erandina määruse (EÜ) nr 1518/2003 artikli 3 lõikest 3 väljastatakse 2006. aasta litsentsid käesoleva määruse lisas märgitud kuupäevadel.

Erandit kohaldatakse tingimusel, et enne eespool nimetatud väljaandmise kuupäevi ei ole võetud ühtegi määruse (EÜ) nr 1518/2003 artikli 3 lõikes 4 osutatud erimeedet.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ EÜT L 282, 1.11.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1913/2005 (ELT L 307, 25.11.2005, lk 2).

⁽²⁾ ELT L 217, 29.8.2003, lk 35. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1361/2004 (ELT L 253, 29.7.2004, lk 9).

LISA

Litsentsitaotluste esitamise ajavahemikud	Väljaandmise kuupäevad
10.–14. aprill 2006	20. aprill 2006
24.–28. aprill 2006	4. mai 2006
1.–5. mai 2006	11. mai 2006
29. mai – 2. juuni 2006	8. juuni 2006
7.–11. august 2006	17. august 2006
23.–27. oktoober 2006	3. november 2006
18.–22. detsember 2006	28. detsember 2006
25.–29. detsember 2006	5. jaanuar 2007

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 473/2006,**22. märts 2006,****millega kehtestatakse rakenduseeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2111/2005 II peatükis nimetatud ühenduse nimekirja tarvis, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(6) Komisjon peaks saama piisavat teavet kõikide tegevuskeeldude kohta, mille liikmesriik on kehtestanud erandliku meetmena algmääruse artikli 6 lõigete 1 ja 2 alusel.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. detsembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 2111/2005, mis käsitleb ühenduse nimekirja (millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu) koostamist ja lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiivi 2004/36/EÜ artikkel 9⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus"), eriti selle artiklit 8,

(7) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas lennuohutuskomitee⁽²⁾ arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 1***Sisu**

(1) Algmääruse II peatükis on kehtestatud menetlused, mille kohaselt ajakohastatakse ühenduse nimekirja lennuettevõtjatest, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, ning menetlused, mille kohaselt lubatakse liikmesriikidel võtta teatavatel tingimustel vastu erandlikke meetmeid, millega kehtestatakse tegevuskeeld nende territooriumil.

Käesolevas määruses kehtestatakse algmääruse II peatükis nimetatud menetluste üksikasjalikud eeskirjad.

*Artikkel 2***Liikmesriigi taotlus ajakohastada ühenduse nimekirja**

(2) On asjakohane võtta vastu teatavad rakendusmeetmed, et kehtestada kõnealustele menetlustele üksikasjalikud eeskirjad.

1. Liikmesriik, kes taotleb, et komisjon ajakohastaks ühenduse nimekirja kooskõlas algmääruse artikli 4 lõikega 2, esitab komisjonile käesoleva määruse A-lisas nimetatud teabe.

(3) Eelkõige tuleks täpsustada, millist teavet peavad liikmesriigid esitama, kui nad taotlevad, et komisjon võtaks algmääruse artikli 4 lõike 2 alusel vastu otsuse ajakohastada ühenduse nimekirja uue tegevuskeeldu kehtestamise, kehtiva keeldu tühistamise või asjakohaste tingimuste muutmisega.

2. Lõikes 1 nimetatud taotlused tuleb esitada kirjalikult komisjoni peasekretariaadile. Lisaks tuleb A-lisas kirjeldatud teave samal ajal saata elektroonilisel kujul komisjoni energetika ja transpordi peadirektoraadi pädevatele talitustele. Juhul kui sobivat elektroonilisel teel saatmise võimalust ei ole, tuleb kõnealune teave saata kõige kiiremal muul võimalikul viisil.

(4) Vaja on kehtestada nende lennuettevõtjate kaitseõiguse kasutamise tingimused, kelle kohta komisjon võtab vastu otsuseid ühenduse nimekirja ajakohastamiseks.

3. Komisjon teavitab teisi liikmesriike nende esindajate kaudu lennuohutuskomiteeskooskõlas komitee töökorras sätestatud menetlustega, samuti teavitab komisjon Euroopa Lennohutusalaset.

(5) Seoses nimekirja ajakohastamisega on algmääruses ette nähtud, et komisjon võtab nõuetekohaselt arvesse vajadust võtta otsuseid vastu kiiresti ning vajaduse korral kehtestab menetluse kiireloomuliste juhtumite jaoks.

(²) Komitee on asutatud nõukogu 16. detsembri 1991. aasta määruse (EMÜ) nr 3922/91 (tehniliste nõuete ja haldusprotseduuride kooskõlastamise kohta tsiviilennunduses) artikli 12 alusel (EÜT L 373, 31.12.1991, lk 4).

(¹) ELT L 344, 27.12.2005, lk 15.

Artikkel 3

Ühine konsulteerimine asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavate ametiasutustega

1. Liikmesriik, kes kaalub komisjonile taotluse esitamist algmääruse artikli 4 lõike 2 alusel, kutsub komisjoni ja teisi liikmesriike võtma osa konsultatsioonidest asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavate ametiasutustega.

2. Enne algmääruse artikli 4 lõikes 2 ja artiklis 5 osutatud otsuste vastuvõtmist tuleb vajaduse ja võimaluse korral konsulteerida asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavate ametiasutustega. Võimaluse korral korraldatakse konsultatsioonid ühiselt koos komisjoni ja liikmesriikidega.

3. Kiireloomulistel juhtudel võib ühiseid konsultatsioone korraldada pärast lõikes 2 osutatud otsuste vastuvõtmist. Sellisel juhul teatatakse asjaomasele asutusele, et hakatakse vastu võtma otsust artikli 4 lõike 2 või artikli 5 lõike 1 alusel.

4. Vajaduse korral võib tõendite kogumiseks ühiseid konsultatsioone korraldada kirjavahetuse teel või kohapealse kontrolli käigus.

Artikkel 4

Lennuettevõtja kaitseõiguse kasutamine

1. Kui komisjon kaalub, kas võtta vastu otsus algmääruse artikli 4 lõike 2 või artikli 5 alusel, teatab ta asjaomasele lennuettevõtjale olulised asjaolud ja kaalutlused, mis on sellise otsuse aluseks. Asjaomasele lennuettevõtjale antakse võimalus esitada komisjonile kirjalikke märkusi 10 tööpäeva jooksul alates teate saamise kuupäevast.

2. Komisjon teavitab teisi liikmesriike nende esindajate kaudu lennuohutuskomitees kooskõlas komitee töökorras sätestatud menetlustega. Taotluse korral lubatakse lennuettevõtjal enne otsuse langetamist esitada oma seisukoht suuliselt. Vajaduse korral esitatakse suuline ettekanne lennuohutuskomiteele. Ärakuulamisel võivad lennuettevõtjat tema taotluse korral abistada asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavad ametiasutused.

3. Kiireloomulistel juhtudel ei pea komisjon enne algmääruse artikli 5 lõike 1 kohaselt ajutise meetme vastuvõtmist lõikest 1 kinni pidama.

4. Kui komisjon võtab vastu otsuse algmääruse artikli 4 lõike 2 või artikli 5 alusel, teavitab ta viivitamata lennuettevõtjat ja tema regulatiivse järelevalve eest vastutavaid ametiasutusi.

Artikkel 5

Jõustamine

Liikmesriigid teatavad komisjonile kõikidest meetmetest, mis nad võtavad nende otsuste rakendamiseks, mille komisjon on vastu võtnud algmääruse artikli 4 lõike 2 või artikli 5 alusel.

Artikkel 6

Liikmesriigi vastuvõetud erandlikud meetmed

1. Kui liikmesriik on kehtestanud oma territooriumil lennuettevõtja suhtes viivitamatu tegevuskeelu kooskõlas algmääruse artikli 6 lõikega 1, teavitab ta viivitamata komisjoni ning esitab B-lisas nimetatud teabe.

2. Kui liikmesriik on kehtestanud või säilitanud oma territooriumil lennuettevõtja suhtes tegevuskeelu kooskõlas algmääruse artikli 6 lõikega 2, teavitab ta viivitamata komisjoni ning esitab C-lisas nimetatud teabe.

3. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud teave tuleb esitada kirjalikult komisjoni peasekretariaadile. Lisaks tuleb B- ja C-lisas kirjeldatud teave samal ajal saata elektroonilisel kujul komisjoni energeetika ja transpordi peadirektoraadi pädevatele talitustele. Juhul kui sobivat elektroonilisel teel saatmise võimalust ei ole, tuleb kõnealune teave saata kõige kiiremal muul võimalikul viisil.

4. Komisjon teavitab teisi liikmesriike nende esindajate kaudu lennuohutuskomitees kooskõlas komitee töökorras sätestatud menetlustega.

*Artikkel 7***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Komisjoni nimel
asepresident
Jacques BARROT

A-LISA

Teave, mis tuleb esitada liikmesriigil, kes esitab taotluse algmääruse artikli 4 lõike 2 alusel

Liikmesriik, kes taotleb algmääruse artikli 4 lõike 2 alusel ühenduse nimekirja ajakohastamist, esitab komisjonile järgmise teabe.

Taotlust esitav liikmesriik

- Ametliku kontaktisiku nimi ja amet.
- Ametliku kontaktisiku e-posti aadress ja telefoninumber.

Lennuettevõtja(d) ja õhusõiduk(id)

- Asjaomane lennuettevõtja, sealhulgas juriidilise isiku nimi (mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis või samaväärses dokumendis), ärinimi (kui see on erinev), lennuettevõtja sertifikaadi number (kui see on kättesaadav), rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number (kui see on teada) ja täielikud kontaktandmed.
- Asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutava ametiasutuse nimi ja täielikud kontaktandmed.
- Andmed õhusõiduki liigi, selle registreerinud riigi ja registreerimisnumbri kohta ning kui see on kättesaadav, asjaomase õhusõiduki seerianumber.

Taotletav otsus

- Taotletava otsuse liik: tegevuskeelu kehtestamine, tegevuskeelu tühistamine või tegevuskeelu tingimuste muutmine.
- Taotletava otsuse ulatus (teatava järelevalveasutuse vastutusalas olev teatav lennuettevõtja või kõik lennuettevõtjad).

Tegevuskeelu kehtestamise taotlus

- Turvaohu üksikasjalik kirjeldus (nt kontrolli tulemused), mis on täieliku või osalise tegevuskeelu taotluse aluseks (vastavalt igale algmääruse lisas esitatud asjakohasele ühisele kriteeriumile).
- Üldine kirjeldus soovitatavatest tingimustest, mille täitmisel tegevuskeelu ettepanek tühistatakse/võetakse tagasi ning mida kasutatakse parandusmeetmete kava koostamise alusena konsultatsioonide pidamisel asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavate ametiasutustega.

Tegevuskeelu tühistamise või asjakohaste tingimuste muutmise taotlus

- Vajaduse korral parandusmeetmete kokkulepitud kava üksikasjad ja täitmise tähtaeg.
- Vajaduse korral tõendid parandusmeetmete kokkulepitud kava täitmise kohta.
- Asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutava ametiasutuse selgesõnaline kirjalik kinnitus, et parandusmeetmete kava on ellu viidud.

Avalikustamine

- Teave selle kohta, kas liikmesriik on oma taotluse avalikustanud.

B-LISA

Liikmesriigi teatamine algmääruse artikli 6 lõike 1 alusel võetud erandlikest meetmetest oma territooriumil tegevuskeelu kehtestamiseks

Liikmesriik, kes teatab, et tema territooriumil on lennuettevõtja suhtes kehtestatud algmääruse artikli 6 lõike 1 kohaselt tegevuskeeld, esitab komisjonile järgmise teabe.

Taotlust esitav liikmesriik

- Ametliku kontaktisiku nimi ja amet.
- Ametliku kontaktisiku e-posti aadress ja telefoninumber.

Lennuettevõtja(d) ja õhusõiduk(id)

- Asjaomane lennuettevõtja, sealhulgas juriidilise isiku nimi (mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis või samaväärses dokumendis), ärinimi (kui see on erinev), lennuettevõtja sertifikaadi number (kui see on kättesaadav), rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number (kui see on teada) ja täielikud kontaktandmed.
- Asjaomase lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutava ametiasutuse nimi ja täielikud kontaktandmed.
- Andmed õhusõiduki liigi, selle registreerinud riigi ja registreerimisnumbri kohta ning kui see on kättesaadav, asjaomase õhusõiduki seerianumber.

Otsus

- Otsuse vastuvõtmise kuupäev ja kellaeg ning otsuse kehtivusaeg.
- Tegevusloa või tehnilise loa andmisest keeldumise, selle peatamise, tühistamise või sellele piirangute kehtestamise otsuse kirjeldus.
- Otsuse ulatus (teatava järelevalveasutuse vastutusallas olev teatav lennuettevõtja või kõik lennuettevõtjad).
- Nende tingimuste kirjeldus, mille täitmisel liikmesriigi tegevusloa või tehnilise loa andmisest keeldumisest, kõnealuste lubade peatamisest, tühistamisest või neile piirangute kehtestamisest loobutakse või need toimingud tühistatakse.

Turvaohht

- Turvaohu üksikasjalik kirjeldus (nt kontrolli tulemused), mis on täieliku või osalise tegevuskeelu aluseks (vastavalt igale algmääruse lisas esitatud ühisele kriteeriumile).

Avalikustamine

- Teave selle kohta, kas liikmesriik on oma taotluse avalikustanud.

C-LISA

Liikmesriigi teatamine erandlikest meetmetest, mis on võetud algmääruse artikli 6 lõike 2 alusel, et kehtestada või säilitada oma territooriumil tegevuskeeld, kui komisjon on otsustanud samasuguseid meetmeid ühenduse nimekirja mitte kanda

Liikmesriik, kes teatab, et tema territooriumil on algmääruse artikli 6 lõike 2 kohaselt lennuettevõtja suhtes kehtestatud tegevuskeeld või et see keeld säilitatakse, esitab komisjonile järgmise teabe.

Taotlust esitav liikmesriik

- Ametliku kontaktisiku nimi ja amet.
- Ametliku kontaktisiku e-posti aadress ja telefoninumber.

Lennuettevõtja(d) ja õhusõiduk(id)

- Asjaomane lennuettevõtja, sealhulgas juriidilise isiku nimi (mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis või samaväärses dokumendis), ärinimi (kui see on erinev), lennuettevõtja sertifikaadi number (kui see on kättesaadav), rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number (kui see on teada).

Vüide komisjoni otsusele

- Komisjoni asjakohaste dokumentide kuupäev ja viitenumber.
- Komisjoni/lennuohutuskomitee otsuse vastuvõtmise kuupäev.

Teatavat liikmesriiki mõjutav ohutusprobleem

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 474/2006,

22. märts 2006,

millega kehtestatakse rakenduseeskirjad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 2111/2005 II peatükis nimetatud ühenduse nimekirja lennuettevõtjatest, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

samuti esitada suuline ettekanne lennuohutuskomiteele. ⁽²⁾

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

- (5) Ühenduse tasandil ohutuspõhjustest tingitud tegevuskeelu kaalumisel kasutatavad ühised kriteeriumid on sätestatud algmääruse lisas.

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. detsembri 2005. aasta määrust (EÜ) nr 2111/2005, mis käsitleb ühenduse nimekirja, millesse kantakse lennuettevõtjad, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, koostamist ja lennureisijate teavitamist lendu teenindavast lennuettevõtjast ning millega tunnustatakse kehtetuks direktiivi 2004/36/EÜ artikkel 9, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 3,

Air Bangladesh

- (6) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtja Air Bangladesh teataval õhusõidukil. Need puudujäägid on kindlaks teinud Saksamaa SAFA programmi raames korraldatud kontrollimise käigus. ⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 2111/2005 (edaspidi "algmäärus") II peatükis on kehtestatud menetlused, mille kohaselt kehtestatakse ühenduse nimekirja lennuettevõtjatest, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu, ning menetlused, mille kohaselt lubatakse liikmesriikidel võtta teataval tingimustel vastu erandlikke meetmeid, millega kehtestatakse tegevuskeeld nende territooriumil.

- (7) Lennuettevõtja Air Bangladesh ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Saksamaa tsiviillennundusameti järeleparimisele lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist. Seniajani ei ole Saksamaal olnud mingit võimalust kontrollida, kas ohutuspuudujäägid on kõrvaldatud.

- (2) Vastavalt algmääruse artikli 3 lõikele 3 teatas iga liikmesriik komisjonile lennuettevõtjate nimed, kelle suhtes kohaldatakse tema territooriumil tegevuskeeldu, koos sellise keelu vastuvõtmise tinginud põhjenduste ja muu asjakohase teabega.

- (8) Lennuettevõtja Air Bangladesh regulatiivse järelevalve eest vastutavad Bangladeshis ametiasutused ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja ühe teatava õhusõiduki üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.

- (3) Komisjon teavitas kõiki asjaomaseid lennuettevõtjaid kas otse või kui see ei olnud asjakohane, siis nende regulatiivse järelevalve eest vastutavate ametiasutuste kaudu, esitades olulised asjaolud ja kaalutlused, mis oleksid aluseks otsusele, millega kehtestatakse nede suhtes ühenduse piires tegevuskeeld.

- (9) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Air Bangladesh suhtes tuleb kohaldada ranget tegevuspiirangut ja ta tuleb kanda B lissasse.

Air Koryo

- (4) Algmääruse artikli 7 kohaselt andis komisjon asjaomastele lennuettevõtjatele võimaluse uurida liikmesriikide esitatud dokumente, teha kirjalikke märkusi ning esitada komisjonile 10 tööpäeva jooksul suuline ettekanne ning

- (10) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Air Koryo. Need puudujäägid on kindlaks teinud Prantsusmaa ja Saksamaa SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ ELT L 344, 27.12.2005, lk 15.

⁽²⁾ Komitee on asutatud nõukogu 16. detsembri 1991. aasta määrusega (EMÜ) nr 3922/91 tehniliste nõuete ja haldusprotseduuride kooskõlastamise kohta tsiviillennunduses (EÜT L 373, 31.12.1991, lk 4).

⁽³⁾ LBA-D-2005-0003
LBA-D-2005-0004
LBA-D-2005-0004.

⁽⁴⁾ DGAC/F 2000-210
SAKSAMAA korraldatud muu SAFA-kontrolli kohta viide puudub.

- (11) Lennuettevõtja Air Koryo jätkuv suutmatuse kõrvaldada Prantsusmaa poolt varem teatatud puudujääke tehti kindlaks SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud muu kontrollimise käigus. ⁽⁵⁾
- (12) Prantsusmaa edastatud tõendatud teave seoses tõsise vahejuhtumiga viitab lennuettevõtja Air Koryo süstemaatilistele varjatud ohutuspuudujääkidele.
- (13) Lennuettevõtja Air Koryo ei ole suutnud kõnealuseid ohutuspuudujääke kõrvaldada.
- (14) Lennuettevõtja Air Koryo ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Prantsusmaa tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi järelepärimisele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.
- (15) Prantsusmaa järelepärimise vastuseks lennuettevõtja Air Koryo esitatud parandusmeetmete kava ei olnud piisav kindlaks tehtud tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks.
- (16) Lennuettevõtja Air Koryo regulatiivse järelevalve eest vastutavad Korea Rahvademokraatliku Vabariigi ametiasutused ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.
- (17) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Air Koryo ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.
- (21) Afganistani pädevad asutused, kelle juures lennuettevõtja Ariana Afghan Airlines kasutatavad õhusõidukid on registreeritud, ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja kasutatavate õhusõidukite üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.
- (22) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Ariana Afghan ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele kõikide oma kasutatavate õhusõidukite osas, välja arvatud registreerimisnumbriga F-GYYY õhusõiduki A310 osas, mis on registreeritud Prantsusmaal ja mille üle teostavad järelevalvet Prantsusmaa ametiasutused.

BGB Air

- (23) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal BGB Air. Need puudujäägid on kindlaks teinud Itaalia SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽⁷⁾
- (24) Lennuettevõtja BGB Air on üles näidanud suutmatust või soovimatust ohutuspuudujääke kõrvaldada; seda tõendas Itaalia esitatud välismaiste lennuettevõtjate kontrollnimekirja alusel antud enesehinnang, mis käsitles vastavust rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni standarditega ega olnud kooskõlas hilisema SAFA kontrolli tulemustega.
- (25) Lennuettevõtja BGB Air ei andnud piisavat vastust Itaalia tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta, näidates mõnele Itaalia saadetud kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.
- (26) Puuduvad tõendid selle kohta, et vastuseks Itaalia vastavale taotlusele lennuettevõtja BGB Air esitatud asjakohane parandusmeetmete kava tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks on ellu viidud.
- (27) Lennuettevõtja BGB Air regulatiivse järelevalve eest vastutavad Kasahstani ametiasutused ei teinud Itaalia tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, jättes vastamata kõnealuse liikmesriigi saadetud kirjadele, kui tekkisid kahtlused Kasahstanis sertifitseeritud lennuettevõtja BGB Air tegevuse ohutuse kohta.
- (28) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja BGB Air ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

⁽⁵⁾ DGAC/F-2000-895.

⁽⁶⁾ LBA-D-2004-269
LBA-D-2004-341
LBA-D-2004-374
LBA-D-2004-597.

⁽⁷⁾ ENAC-IT-2005-237.

Buraq Air

- (29) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Buraq Air tema lastimistoimingute osas. Need puudujäägid on kindlaks teinud Rootsi ja Madalmaad SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽⁸⁾
- (30) Lennuettevõtja Buraq Air ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Saksamaa tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja lastimistoimingute ohutuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.
- (31) Lennuettevõtja Buraq Air regulatiivse järelevalve eest vastutavad Liibüa ametiasutused ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja lastimistoimingute üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.
- (32) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Buraq Air suhtes tuleb kohaldada rangeid tegevuspiiranguid ja ta tuleb kanda B lisse.

Air Service Comores

- (33) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Air Service Comores. Need puudujäägid on kindlaks teinud liikmesriik Prantsusmaa SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽⁹⁾
- (34) Puuduvad tõendid selle kohta, et vastuseks Prantsusmaa vastavale taotlusele lennuettevõtja Air Service Comores esitatud asjakohane parandusmeetmete kava kindlaks tehtud tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks on ellu viidud.
- (35) Lennuettevõtja Air Service Comores regulatiivse järelevalve eest vastutavad ametiasutused ei ole suutnud ohutuspuudujääke kõrvaldada.
- (36) Regulatiivse järelevalve eest vastutavad Komooride ametiasutused ei teinud Prantsusmaa tsiviillennundusametiga õigeaegset koostööd, kui tekkisid kahtlused ühe Komooridel litsentseeritud või sertifitseeritud lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta.
- (37) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Air Service Comores ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

GST Aero Air Company

- (38) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal GST Aero Air Company. Need puudujäägid on kindlaks teinud Itaalia SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽¹⁰⁾
- (39) Lennuettevõtja GST Aero Air Company on üles näidanud suutmatust või soovimatust ohutuspuudujääke kõrvaldada.
- (40) Lennuettevõtja GST Aero Air Company ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Itaalia tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse turvalisuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi saadetud kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.
- (41) Puuduvad tõendid selle kohta, et vastuseks Itaalia vastavale taotlusele lennuettevõtja GST Aero Air Company esitatud asjakohane parandusmeetmete kava tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks on ellu viidud.
- (42) Lennuettevõtja GST Aero Air Company regulatiivse järelevalve eest vastutavad Kasahstani ametiasutused ei teinud Itaalia tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, andmata piisavat vastust Itaalia saadetud kirjadele, kui tekkisid kahtlused Kasahstanis litsentseeritud või sertifitseeritud lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta.
- (43) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja GST Aero Air Company ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

Phoenix Aviation

- (44) Regulatiivse järelevalve eest vastutavad Kõrgõzstani ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid. Kuigi lennuettevõtja Phoenix Aviation lennuettevõtja sertifikaadi on välja andnud Kõrgõzstan, on olemas tõendid, mille kohaselt on kõnealuse lennuettevõtja põhitegevuskoht Araabia Ühendemiraatides, ning see on vastuolus Chicago konventsiooni 6. lisa nõuetega. USA riikliku transpordiohutuskomitee faktiaruandes ⁽¹¹⁾ õnnetusjuhtumi kohta, mis toimus lennuettevõtja Kam Air lennuga 904, mida teenindas lennuettevõtja Phoenix Aviation, on märgitud, et lennuettevõtja Phoenix Aviation peakontor asub Araabia Ühendemiraatides.

⁽⁸⁾ LfV-S-2004-2004-52
CAA-NL-2005-47.

⁽⁹⁾ DGAC/F-2005-1222.

⁽¹⁰⁾ ENAC-IT-2005-170
ENAC-IT-2005-370.

⁽¹¹⁾ Faktiaruanne, USA riiklik transpordiohutuskomitee, 2. märts 2005 (NTSB ID: DCA05RA033).

(45) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Phoenix Aviation ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

Phuket Airlines

(46) Kinnitatud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Phuket Airlines. Need puudujäägid on kindlaks teinud liikmesriigid Ühendkuningriik ja Madalmaad SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽¹²⁾

(47) Lennuettevõtja Phuket Airlines ei ole suutnud ohutuspuudujääke kõrvaldada.

(48) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Tai ametiasutused ei teinud Madalmaade tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, jättes asjakohaselt vastamata kõnealuse liikmesriigi kirjadele, kui tekkisid kahtlused Tais sertifitseeritud lennuettevõtja Phuket Airlines tegevuse ohutuse kohta.

(49) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Phuket Airlines ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

Reem Air

(50) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Reem Air. Need puudujäägid on kindlaks teinud Madalmaad SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽¹³⁾

(51) Lennuettevõtja Reem Air jätkuvat suutmatust puudujääke kõrvaldada kinnitasid Madalmaad SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud ühe teatava õhusõiduki kontrollimise käigus.⁽¹⁴⁾

⁽¹²⁾ CAA-UK-2005-40

CAA-UK-2005-41

CAA-UK-2005-42

CAA-UK-2005-46

CAA-UK-2005-47

CAA-UK-2005-48

CAA-NL-2005-49

CAA-NL-2005-51

CAA-NL-2005-54

CAA-NL-2005-55

CAA-NL-2005-56.

⁽¹³⁾ CAA-NL-2005-119

CAA-NL-2005-122

CAA-NL-2005-128

CAA-NL-2005-171

CAA-NL-2005-176

CAA-NL-2005-177

CAA-NL-2005-191

CAA-NL-2005-195

CAA-NL-2005-196.

⁽¹⁴⁾ CAA-NL-2005-230

CAA-NL-2005-234

CAA-NL-2005-235.

(52) Lennuettevõtja Reem Air on üles näidanud suutmatust või soovimatust ohutuspuudujääke kõrvaldada.

(53) Lennuettevõtja Reem Air ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Madalmaade tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse turvalisuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi saadetud kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.

(54) Puuduvad tõendid selle kohta, et vastuseks Madalmaade vastavale taotlusele lennuettevõtja Reem Air esitatud asjakohane parandusmeetmete kava tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks on ellu viidud.

(55) Lennuettevõtja Reem Air regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Kõrgõzstani ametiasutused ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele; seda kinnitavad tõsised ohutuspuudujäägid. Lisaks sellele kinnitab teave, mille esitas komisjonile lennuettevõtja Reem Air talle võimaldatud ärakuulamise ajal, et kuigi lennuettevõtja Reem Air lennuettevõtja sertifikaadi on välja andnud Kõrgõzstan, on kõnealuse lennuettevõtja põhitegevuskoht Araabia Ühendemiraatides, ning see on vastuolus Chicago konventsiooni 6. lisa nõuetega.

(56) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Reem Air ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

Silverback Cargo Freighters

(57) Kinnitatud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Silverback Cargo Freighters. Need puudujäägid on kindlaks teinud Belgia SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽¹⁵⁾

(58) Lennuettevõtja Silverback Cargo Freighters, kes tagab ka oma õhusõidukite hoolduse (A&Bkontrollid), ei andnud piisavat vastust Belgia tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse turvalisuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi järelepärimisele asjakohase vastuse andmata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.

(59) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Silverback Cargo Freighters ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.

⁽¹⁵⁾ BCAA-2005-36.

Kongo Demokraatliku Vabariigi lennuettevõtjad

- (60) Hoolimata oma jõupingutustest ei ole Kongo Demokraatliku Vabariigi tsiviillennundusasutused suutnud rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid; seda kinnitab eriti rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni üldise ohutusjärelvalve auditeerimisprogrammi raames koostatud Kongo Demokraatliku Vabariigi tsiviillennundusameti kokkuvõtlik auditiaruanne (Kinshasa, 11.–18. juuni 2001). Eelkõige ei ole loodud süsteemi lennuettevõtjate sertifitseerimiseks.
- (61) Regulaatiivse järelvalve eest vastutavad Kongo Demokraatliku Vabariigi ametiasutused ei ole seetõttu suutnud teostada piisavat ohutusjärelvalvet.
- (62) Lennuettevõtja Central Air Express suhtes on kehtestatud tegevuskeeld rahvusvaheliste ohutusstandarditega seotud oluliste puudujääkide ja liikmesriigiga tehtava koostöö puudumise tõttu.
- (63) Belgia⁽¹⁶⁾ ja Hewa Bora Airways on esitanud teavet, mis tõendab, et lennuettevõtja Hewa Bora Airways puhul on varem Belgia ametiasutuste kindlaks tehtud puudujäägid teatavate õhusõidukite osas märkimisväärses ulatuses kõrvaldatud. Lisaks on Belgia teatanud komisjonile, et ta kavatses lennuettevõtja Hewa Bora Airways suhtes korraldada süstemaatilisi seisuplatsil kontrollimisi. Eespool öeldut arvestades on asjakohane lubada kõnealusel lennuettevõtjal oma praegust tegevust jätkata.
- (64) Seega on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et kõik Kongo Demokraatlikus Vabariigis sertifitseeritud lennuettevõtjad tuleks kanda A lissasse, välja arvatud lennuettevõtja Hewa Bora Airways, kes tuleks kanda B lissasse.

Ekvatoriaal-Guinea lennuettevõtjad

- (65) Regulaatiivse järelvalve eest vastutavad Ekvatoriaal-Guinea ametiasutused ei teinud Ühendkuningriigi tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, kui tekkisid kahtlused Ekvatoriaal-Guineas litsensteeritud või sertifitseeritud lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta. 27. märtsil 2002 kirjutas Ühendkuningriik Ekvatoriaal-Guinea tsiviillennundusameti peadirektorile⁽¹⁷⁾ ning küsis selgitust järgmistes küsimustes:
- Ekvatoriaal-Guineas registreeritud õhusõidukite arvu märkimisväärne suurenemine ning väited, et asjakohast registrit võib hallata õhusõidukite registreerimise büroo (Aircraft Registration Bureau) või sarnane organisatsioon;

- asjaolu, et Ekvatoriaal-Guinea ei olnud põhitegevuskoht mitme lennuettevõtja puhul, kelle lennuettevõtja sertifikaadi oli välja andnud Ekvatoriaal-Guinea.

Kirjas teatati Ekvatoriaal-Guinea tsiviillennundusameti peadirektorile ka seda, et Ühendkuningriigil ei ole võimalik lubada Ekvatoriaal-Guinea lennuettevõtjatel oma territooriumil jätkata äritegevust seni, kuni Ühendkuningriigi ametiasutused ei ole veendunud, et kõnealuste lennuettevõtjate üle teostatakse piisavat järelvalvet. Ekvatoriaal-Guinea ei vastanud kirjale.

- (66) Regulaatiivse järelvalve eest vastutavad Ekvatoriaal-Guinea ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid; seda kinnitavad eriti rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni üldise ohutusjärelvalve auditeerimisprogrammi raames rakendatud auditid ja asjakohased parandusmeetmete kavad. Selline Ekvatoriaal-Guineat käsitlev üldise ohutusjärelvalve auditeerimisprogrammi audit viidi läbi 2001. aasta mais ning kõnealuse auditi aruandes⁽¹⁸⁾ on märgitud, et tsiviillennundusamet ei suutnud auditi toimumise ajal korraldada piisavat järelvalvet oma lennuettevõtjate üle ning tagada, et nad tegutsevad kooskõlas rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni standarditega. Auditi järeldused hõlmasid järgmist:
- sellise asutuse puudumine, kes on võimeline teostama ohutusjärelvalvet, eelkõige litsentseerimise, õhusõidukite käitamise ja lennukõlblikkuse valdkonna erialaspetsialistide puudumine;
 - suutmatus kindlaks määrata registrisse kantud õhusõidukite arvu või välja antud lennukõlblikkussertifikaatide arvu;
 - suutmatus luua struktureeritud süsteem lennuettevõtjate sertifitseerimiseks ja järelvalveks;
 - suutmatus võtta vastu lennunduseeskirju;
 - suutmatus teostada järelvalvet volitatud lennuettevõtjate üle;
 - suutmatus rakendada süsteemi, millega tagatakse lennukõlblikkuse kontrollimisasutuse põhiülesannete täitmine.

⁽¹⁶⁾ Belgia ametiasutuste poolt SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimine Belgias 11. märtsil 2006.

⁽¹⁷⁾ Kirjavahetus Ühendkuningriigi transpordiministeriumi ja Ekvatoriaal-Guinea tsiviillennundusameti peadirektori vahel Ekvatoriaal-Guinea õhusõidukite registri kohta (27. märts 2002).

⁽¹⁸⁾ Rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni üldise ohutusjärelvalve auditeerimisprogrammi kokkuvõtlik aruanne – Ekvatoriaal-Guinea Vabariigi tsiviillennundusameti audit (Malabo, 14.–18. mai 2001).

Lisaks sellele ei ole Ekvatoriaal-Guinea tsiviillennundusamet seniajani rahvusvahelisele tsiviillennundusorganisatsioonile esitanud tegevusplaani kõnealuste auditijärelduste käsitlemiseks⁽¹⁹⁾ ning sellest tulenevalt ei ole toimunud auditijärgset külastust.

(67) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Ekvatoriaal-Guinea ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele. Mõnede Ekvatoriaal-Guinea välja antud lennuettevõtjaseritikaati omavate lennuettevõtjate põhitegevuskoht ei ole Ekvatoriaal-Guinea ning see on vastuolus Chicago konventsiooni 6. lisa nõuetega.⁽²⁰⁾

(68) Järgmiste lennuettevõtjate regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Ekvatoriaal-Guinea ametiasutused ei ole olnud suutlikud korraldama piisavat ohutusjärelevalvet järgmiste lennuettevõtjate üle: Air Consul SA, Avirex Guinée Equatoriale, COAGE – Compagnie Aeree de Guinée Equatoriale, Ecuato Guineana de Aviación, Ecuatorial Cargo, GEASA – Guinea Ecuatorial Airlines SA, GETRA – Guinea Ecuatorial de Transportes Aéreos, Jetline Inc., King Transavia Cargo, Prompt Air GE SA, UTAGE – Unión de Transporte Aéreo de Guinea Ecuatorial.

(69) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et kõikide Ekvatoriaal-Guineas sertifitseeritud lennuettevõtjate suhtes tuleb kohaldada tegevuskeeldu ja nad tuleb kanda A lissasse.

Libeeria lennuettevõtjad

(70) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke Libeerias sertifitseeritud lennuettevõtjal International Air Services. Need puudujäägid on kindlaks teinud Prantsusmaa SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽²¹⁾

(71) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Libeeria ametiasutused ei teinud Ühendkuningriigi tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, kui neile teatati tõsistest ohutuspuudujääkidest, mille tegi 1996. aasta 5. märtsil kindlaks Ühendkuningriigi tsiviillennundusamet Libeerias registreeritud õhusõiduki seisuplatsil kontrollimisel.⁽²²⁾ Muret Libeerias litsentseeritud või sertifitseeritud lennuettevõt-

jate tegevuse ohutuse pärast väljendati kohe, kui 1996. aasta 12. märtsil teatas Ühendkuningriigi tsiviillennundusamet Libeeria tsiviillennundusametile, et ühtki Libeerias registreeritud õhusõidukite äriteenuste Ühendkuningriigis pakkumist käsitlevat taotlust ei rahuldata seni, kuni Libeeria ametiasutused suudavad tõendada sellise tõhusa reguleerimissüsteemi olemasolu, millega tagatakse Libeeria registrisse kantud õhusõidukite lennukõlblikkus. Libeeria ametiasutustelt vastust ei tulnud. Samuti ei teinud Libeeria ametiasutused Prantsusmaa tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, keeldudes vastamast, kui nimetatud liikmesriik väljendas muret Libeerias litsentseeritud või sertifitseeritud lennuettevõtja tegevuse ohutuse kohta.

(72) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Libeeria ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid. Libeeria valitsus tunnistas ise 1996. aastal,⁽²³⁾ et kodusõja tõttu ei suuda ta Libeerias registreeritud õhusõidukeid regulaatiivselt kontrollida. Kuigi 2003. aastal kirjutati alla üldisele rahukokkuleppele ning ÜRO ja Libeeria rahvuslik üleminekuvalitsus võtavad tasapisi kasutusele meetmeid turvalisuse parandamiseks, ei ole tõenäoline, et valitsuse võime reguleerida oma registrit on alates 1996. aastast paranenud. Turvalisusprobleemi tõttu ei ole rahvusvaheline tsiviillennundusorganisatsioon veel üldise ohutusjärelevalve auditeerimisprogrammi auditit läbi viinud.

(73) Järgmiste lennuettevõtjate regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Libeeria ametiasutused ei ole olnud suutlikud korraldama piisavat ohutusjärelevalvet järgmiste lennuettevõtjate üle: International Air Services Inc., Satgur Air Transport Corp., Weasua Air Transport Co. Ltd.

(74) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et kõikide Libeerias sertifitseeritud lennuettevõtjate suhtes tuleb kohaldada tegevuskeeldu ja nad tuleb kanda A lissasse.

Sierra Leone lennuettevõtjad

(75) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke lennuettevõtjal Air Universal Ltd. Need puudujäägid on kindlaks teinud Rootsi SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽²⁴⁾

⁽¹⁹⁾ Rahvusvahelisele tsiviillennundusorganisatsiooni nõukogu töödokument C-WP/12471.

⁽²⁰⁾ Kirjavahetus Ühendkuningriigi transpordiministeeriumi ja Euroopa tsiviillennunduskonverentsi vahel mittetunnustatud ettevõtete poolt õhusõidukite dokumentide väljastamise kohta.

⁽²¹⁾ DGAC/F-2004 n^{os} 315, 316.

⁽²²⁾ Ühendkuningriigi tsiviillennundusameti reguleerimisrühm – õhusõidukite ülevaatuse aruanne, 5. märts 1996 (ameti kood: 223).

⁽²³⁾ Libeeria transpordiministeeriumi ja Ühendkuningriigi tsiviillennundusameti peadirektori vaheline kirjavahetus, mis käsitles Libeeria suutmatust regulaatiivselt kontrollida Libeerias registreeritud õhusõidukeid, 28. august 1996.

⁽²⁴⁾ LfV-S-04-0037.

- (76) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused ei teinud Rootsi tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, jättes vastamata kõnealuse liikmesriigi kirjadele, kui tekkisid kahtlused Sierra Leones sertifitseeritud lennuettevõtja Air Universal Ltd tegevuse ohutuse kohta.
- (77) Ühendkuningriik on Sierra Leone ametiasutuste järelevalve alla kuuluvate lennuettevõtjate tegevusloa või tehnilise loa varem tühistanud või selle andmisest keeldunud.
- (78) Kuigi lennuettevõtja Air Universal Ltd lennuettevõtja sertifikaadi on välja andnud Sierra Leone, on olemas tõendid, mille kohaselt on kõnealuse lennuettevõtja põhitegevuskoht Jordaanias, ning see on vastuolus Chicago konventsiooni 6. lisa nõuetega.
- (79) Lennuettevõtja Air Universal Ltd regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused ei ole teostanud piisavat järelevalvet kõnealuse lennuettevõtja üle vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele.
- (80) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et lennuettevõtja Air Universal Ltd ei vasta asjakohastele ohutusstandarditele.
- (81) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujääke Sierra Leones sertifitseeritud lennuettevõtjatel. Need puudujäägid on kindlaks teinud kolm liikmesriiki (Ühendkuningriik, Malta ja Rootsi) SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus. ⁽²⁵⁾
- (82) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused ei teinud Rootsi tsiviillennundusametiga täielikku koostööd, jättes vastamata kõnealuse liikmesriigi kirjadele, kui tekkisid kahtlused Sierra Leones sertifitseeritud lennuettevõtja Air Universal Ltd tegevuse ohutuse kohta.
- (83) Regulaatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid vastavalt Chicago konventsioonist tulenevatele kohustustele. Sierra Leonel puudub asjakohane süsteem oma lennuettevõtjate ja õhusõidukite üle järelevalve teostamiseks, samuti ei ole tal sellise ülesande täitmiseks tehnilisi võimalusi ja ressursse. Mõnede Sierra Leone väljastatud lennuettevõtjasertifikaati omavate lennuettevõtjate põhitegevuskoht ei olnud Sierra Leone ning see on vastuolus Chicago konventsiooni 6. lisa nõuetega.
- (84) Sierra Leone esitatud parandusmeetmete kava ei ole kindlaks tehtud tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks asjakohane (või piisav). Sierra Leone tsiviillennundusamet on tema nimel teatavate järelevalvetoimingute teostamiseks sõlminud lepingu eraettevõtjatega International Aviation Surveys (IAS). Vastastikuse mõistmise memorandumis ⁽²⁶⁾ kahe osapole vahel sõlmitud kokkulepetega ei ole siiski ette nähtud piisavat järelevalvesüsteemi Sierra Leone registrisse kantud õhusõidukite jaoks. Eelkõige:
- vastastikuse mõistmise memorandumiga hõlmatud õhusõidukite/lennuettevõtjate põhitegevuskoht ei olnud Sierra Leone ning IASi personali põhitegevuskoht ei olnud ei Sierra Leone ega riik, mis oli lennuettevõtjate põhitegevuskoht;
 - IASil ei olnud täidesaatvaid volitusi;
 - IAS vastutas küll asjaomaste lennuettevõtjate korrapärase kontrollimise eest, kuid kontrolli ulatus ei olnud täpsustatud;
 - vastastikuse mõistmise memorandumil alusel oli IAS asjaomaste lennuettevõtjatega lepingulises suhtes;
 - vastastikuse mõistmise memorandum ei käsitlenud piisavalt lennutegevuse järelevalvet.

⁽²⁵⁾ CAA-UK-2003-103
CAA-UK-2003-111
CAA-UK-2003-136
CAA-UK-2003-198
CAA-MA-2003-4
LFV-S-2004-37.

⁽²⁶⁾ Sierra Leone tsiviillennundusameti ja FAST International Aviation Surveyors vaheline vastastikuse mõistmise memorandum kontrolli, järelevalve ja piirkonnaväliste lennuettevõtjatele regulaatiivsete teenuste osutamise kohta (IAS/SL DCA MOA 201101).

- (85) Järgmiste lennuettevõtjate regulatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused ei ole olnud suutlikud korraldama piisavat ohutusjärelevalvet järgmiste lennuettevõtjate üle: Aerolift Co. Ltd, Afrik Air Links, Air Leone Ltd, Air Rum Ltd, Air Salone, Ltd, Air Universal Ltd, Destiny Air Services Ltd, First Line Air (SL) Ltd, Heavylift Cargo, Paramount Airlines, Ltd, Star Air Ltd, Teebah Airways, West Coast Airways Ltd.
- (86) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et kõikide Sierra Leones sertifitseeritud lennuettevõtjate suhtes tuleb kohaldada tegevuskeeldu ja nad tuleb kanda A lisasse.
- (91) Järgmiste lennuettevõtjate regulatiivse järelevalve eest vastutavad Svaasimaa ametiasutused ei ole olnud suutlikud korraldama piisavat ohutusjärelevalvet järgmiste lennuettevõtjate üle: Aero Africa (Pty) Ltd, African International Airways (Pty) Ltd, Airlink Swaziland Ltd, Northeast Airlines (Pty) Ltd, Scan Air Charter Ltd, Swazi Express Airways, Jet Africa.
- (92) Seetõttu on ühiste kriteeriumide põhjal jõutud järeldusele, et kõikide Svaasimaal sertifitseeritud lennuettevõtjate suhtes tuleb kohaldada tegevuskeeldu ja nad tuleb kanda A lisasse.

Svaasimaa lennuettevõtjad

- (87) Kontrollitud tõendite kohaselt on tõsiseid ohutuspuudujäärke Svaasimaal sertifitseeritud lennuettevõtjal Jet Africa. Need puudujärgid on kindlaks teinud Madalmaad SAFA programmi raames korraldatud ja seisuplatsil toimunud kontrollimise käigus.⁽²⁷⁾
- (88) Lennuettevõtja Jet Africa ei andnud piisavat ega õigeaegset vastust Madalmaade tsiviillennundusameti järelepärimisele lennuettevõtja tegevuse turvalisuse kohta, näidates kõnealuse liikmesriigi saadetud kirjadele vastamata jätmisega üles läbipaistvuse ja suhtlemisvalmiduse puudumist.
- (89) Puuduvad tõendid selle kohta, et vastuseks Madalmaade asjakohasele taotlusele on lennuettevõtja Jet Africa esitanud tõsiste ohutuspuudujääkide kõrvaldamiseks parandusmeetmete kava.
- (90) Regulatiivse järelevalve eest vastutavad Svaasimaa ametiasutused ei ole suutnud piisavalt rakendada ega jõustada asjakohaseid ohutusstandardeid; seda kinnitab eriti üldise ohutusjärelevalve auditeerimisprogrammi audit, mis viidi läbi 1999. aasta märtsis. Audituaruandes⁽²⁸⁾ on jõutud järeldusele, et auditi toimumise ajal ei suutnud Svaasimaa oma lennuettevõtjate ja õhusõidukite registri osas täita piisavalt ohutusjärelevalvega seotud kohustusi. Aruandes on ka märgitud, et registrisse kantud õhusõidukite tegelikku arvu ei olnud võimalik kindlaks teha, kuna registrit ei peetud nõuetekohaselt. Auditirühmal ei olnud lisaks võimalik teha kindlaks Svaasimaa välja antud ja veel kehtivate lennunduspersonalilennunduslubade tegelikku arvu, kuna ei peetud vastavat registrit. Üldise ohutusjärelevalve auditeerimisprogrammi auditi järgset külastust ei ole toimunud, kuna Svaasimaa ei ole rahvusvahelisele tsiviillennundusorganisatsioonile esitanud teavet selle kohta, milliseid edusamme ta on teinud auditi tulemusel kindlakstehtud puuduste kõrvaldamise tegevuskava rakendamisel.

⁽²⁷⁾ CAA/NL-2004-98.

⁽²⁸⁾ Rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni üldise ohutusjärelevalve auditeerimisprogrammi kokkuvõtlik aruanne – Svaasimaa tsiviillennundusameti audit (Mbabane, 9.–12. märts 1999).

Üldised kaalutlused nimekirja kantud lennuettevõtjate kohta

- (93) Kuna see ei avalda mõju ohutusele, võib lubada kõikidel eespool nimetatud lennuettevõtjatel kasutada liiklusõigusi juhul, kui kasutatakse õhusõidukit, mis on renditud koos meeskonna, kindlustuse ja õhusõiduki kasutamiseks vajalike teenustega (*wet-lease*) lennuettevõtjalt, kelle suhtes tegevuskeeld ei kehti, tingimusel et täidetakse asjakohaseid ohutusnõudeid.
- (94) Ühenduse nimekirja tuleb ajakohastada regulaarselt ning kui selleks tekib vajadus, et võtta arvesse asjaomaste lennuettevõtjate ohutusnõuetele vastavuse arengut, ning nimekirja ajakohastatakse võetud parandusmeetmete kohta saadud lisatõendite alusel.

Lennuettevõtjad, kes ei ole nimekirja kantud

- (95) Lennuettevõtja Tuninter ja tema regulatiivse järelevalve eest vastutavate Tuneesia ametiasutuste esitatud tõendite ja Itaalia antud täiendava kinnituse põhjal leitakse, et on põhjendatud tõendeid selle kohta, et Itaalia ametiasutuste poolt kahe seisuplatsil korraldatud kontrollimise käigus kindlaks tehtud ohutuspuudujärgid on kõnealune lennuettevõtja kõrvaldanud.
- (96) Saksamaa esitatud teabe põhjal leitakse, et enam ei ole põhjendatud tõendeid Tadžikistanis sertifitseeritud lennuettevõtjate üle regulatiivse järelevalve eest vastutavate Tadžikistani ametiasutuste suutlikkuse või tahtlikkuse puudumise kohta.
- (97) Belgia esitatud teabe põhjal on täielikult kõrvaldatud puudujärgid, mille tõttu kehtestati riiklik tegevuskeeld lennuettevõtjate I.C.T.T.P.W. ja South Airlines suhtes, ning seetõttu ei ole enam põhjendatud tõendeid kõnealuste lennuettevõtjate tõsiste ohutuspuudujääkide kohta.

- (98) Saksamaa esitatud teabe põhjal ei kuulu teatav õhusõiduk, mille tõttu lennuettevõtja Atlant Soyuz suhtes tegevuspiirang kehtestati, enam kõnealuse lennuettevõtja õhusõidukite hulka ning seetõttu ei ole enam põhjendatud tõendeid kõnelause lennuettevõtja tõsiste ohutuspuudujääkide kohta.
- (99) Käesoleval etapil kättesaadava teabe põhjal leitakse, et enam ei ole põhjendatud tõendeid lennuettevõtja Air Mauritanie kõrvaldamata tõsiste ohutuspuudujääkide kohta. Siiski tuleb täiendavalt hinnata kõnealuse lennuettevõtja regulatiivse järelevalve eest vastutavate Mauritaania ametiasutuste võimekust. Sel eesmärgil peaks komisjon mis tahes huvitatud liikmesriikide ametiasutuste abiga 2 kuu jooksul korraldama kõnealuse lennuettevõtja ja tema vastutusalas olevate ettevõtjate regulatiivse järelevalve est vastutavate Mauritaania ametiasutuste hindamise.
- (100) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas lennuohutuskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Sisu

Käesolevas määruses kehtestatakse algmääruse II peatükis nimetatud ühenduse nimekirja lennuettevõtjatest, kelle suhtes kohaldatakse ühenduse piires tegevuskeeldu.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

Artikkel 2

Tegevuskeeld

1. A lisas loetletud lennuettevõtjate suhtes kehtestatakse ühenduse piires tegevuskeeld kogu nende tegevuse osas.

2. B lisas loetletud lennuettevõtjate suhtes kehtestatakse ühenduse piires tegevuspiirangud. Tegevuspiirang kujutab endast B lisas nimetatud teatavate õhusõidukite või õhusõidukite liikide kasutamise keeldu.

Artikkel 3

Jõustamine

Liikmesriigid teatavad komisjonile kõikidest meetmetest, mis nad võtavad algmääruse artikli 3 lõike 1 alusel selleks, et jõustada oma territooriumil ühenduse nimekirja kantud tegevuskeelde nende lennuettevõtjate puhul, kelle suhtes kõnealuseid tegevuskeelde kohaldatakse.

Artikkel 4

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel

asepresident

Jacques BARROT

A LISA

**NIMEKIRI LENNUETTEVÕTJATEST, KELLE SUHTES KOHALDATAKSE ÜHENDUSE PIRES
TEGEVUSKEELDU KOGU NENDE TEGEVUSE OSAS ⁽¹⁾**

Lennuettevõtja juriidilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number või tegevusloa number	Rahvusvahelise tsiviilennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik
Air Koryo	Teadmata	KOR	Korea Rahvademokraatlik Vabariik
Air Service Comores	Teadmata	Teadmata	Komoorid
Ariana Afghan Airlines ⁽¹⁾	009	AFG	Afganistan
BGB Air	AK-0194-04	Teadmata	Kasahstan
GST Aero Air Company	AK 0203-04	BMK	Kasahstan
Phoenix Aviation	02	PHG	Kõrgõzstan
Phuket Airlines	07/2544	VAP	Tai
Reem Air	07	REK	Kõrgõzstan
Silverback Cargo Freighters	Teadmata	VRB	Ruanda
Kõik lennuettevõtjad, kelle on sertifitseerinud regulatiivse järelevalve eest vastutavad Kongo Demokraatliku Vabariigi ametiasutused, sealhulgas	Teadmata	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
Africa One	409/CAB/MIN/TC/017/2005	CFR	Kongo Demokraatlik Vabariik
AFRICAN COMPANY AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/017/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
AIGLE AVIATION	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
AIR BOYOMA	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TC/010/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
AIR NAVETTE	409/CAB/MIN/TC/015/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
AIR TROPIQUES s.p.r.l.	409/CAB/MIN/TC/007/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
ATO – Air Transport Office	Teadmata	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/038/2005	BUL	Kongo Demokraatlik Vabariik
BUSINESS AVIATION s.p.r.l.	409/CAB/MIN/TC/012/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik

⁽¹⁾ A lisa loetletud lennuettevõtjatel võib lubada kasutada liiklusõigusi juhul, kui kasutatakse õhusõidukit, mis on renditud koos meeskonna, kindlustuse ja õhusõiduki kasutamiseks vajalike teenustega (wet-lease) lennuettevõtjalt, kelle suhtes tegevuskeeld ei kehti, tingimusel et täidetakse asjakohaseid ohutusnõudeid.

Lennuettevõtja juriidilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number või tegevusloa number	Rahvusvahelise tsiviilennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik
BUTEMBO AIRLINES	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
CAA – Compagnie Africaine d'Aviation	409/CAB/MIN/TC/016/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
CARGO BULL AVIATION	409/CAB/MIN/TC/032/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
CENTRAL AIR EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/011/2005	CAX	Kongo Demokraatlik Vabariik
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TC/037/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
CHC STELAVIA	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
COMAIR	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION	409/CAB/MIN/TC/016/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
C0-ZA AIRWAYS	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
DAS AIRLINES	Teadmata	RKC	Kongo Demokraatlik Vabariik
DOREN AIRCARGO	409/CAB/MIN/TC/0168/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
ENTERPRISE WORLD AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/031/2005	EWS	Kongo Demokraatlik Vabariik
FILAIR	409/CAB/MIN/TC/014/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
FREE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/MNL/CM/014/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
GALAXY CORPORATION	409/CAB/MIN/TC/0002/MNL/CM/014/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
GR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0403/TW/TK/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
GLOBAL AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/029/2005	BSP	Kongo Demokraatlik Vabariik
GOMA EXPRESS	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
GREAT LAKE BUSINESS COMPANY	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
I.T.A.B. – International Trans Air Business	409/CAB/MIN/TC/0022/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik

Lennuettevõtja juuridilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number või tegevusloa number	Rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik
JETAIR – Jet Aero Services, s.p.r.l.	Teadmata	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
KINSHASA AIRWAYS, s.p.r.l	Teadmata	KNS	Kongo Demokraatlik Vabariik
KIVU AIR	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
LAC – Lignes Aériennes Congolaises	Teadmata	LCG	Kongo Demokraatlik Vabariik
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TC/013/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
Malila Airlift	409/CAB/MIN/TC/008/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
MANGO MAT	Ministri luba	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
RWABIKA "BUSHI EXPRESS"	Teadmata	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
SAFARI LOGISTICS	409/CAB/MIN/TC/0760/V/KK/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TC/034/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
TEMBO AIR SERVICES	409/CAB/VC-MIN/TC/0405/2006	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
THOM'S AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0033/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TC/020/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
TRACEP	Teadmata	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
TRANS AIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TC/035/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
TRANSPORTS AERIENNES CONGOLAIS (TRACO)	409/CAB/MIN/TC/034/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
UHURU AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/039/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
VIRUNGA AIR CHARTER	409/CAB/MIN/TC/018/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/TC/036/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik
WIMBI DIRI AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/005/2005	Teadmata	Kongo Demokraatlik Vabariik

Lennuettevõtja juriidilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number või tegevusloa number	Rahvusvahelise tsiviilennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik
Kõik lennuettevõtjad, kelle on sertifitseerinud regulatiivse järelevalve eest vastutavad Ekvatoriaal-Guinea ametiasutused, sealhulgas	Teadmata	Teadmata	Ekvatoriaal-Guinea
Air Consul SA	Teadmata	RCS	Ekvatoriaal-Guinea
Avirex Guinee Equatoriale	Teadmata	AXG	Ekvatoriaal-Guinea
COAGE – Compagnie Aeree de Guinee Equatorial	Teadmata	COG	Ekvatoriaal-Guinea
Ecuato Guineana de Aviacion	Teadmata	ECV	Ekvatoriaal-Guinea
Ecuatorial Cargo	Teadmata	EQC	Ekvatoriaal-Guinea
GEASA – Guinea Ecuatorial Airlines SA	Teadmata	GEA	Ekvatoriaal-Guinea
GETRA – Guinea Ecuatorial de Transportes Aereos	Teadmata	GET	Ekvatoriaal-Guinea
Jetline Inc.	Teadmata	JLE	Ekvatoriaal-Guinea
KNG Transavia Cargo	Teadmata	VCG	Ekvatoriaal-Guinea
Prompt Air GE SA	Teadmata	POM	Ekvatoriaal-Guinea
UTAGE – Union de Transport Aereo de Guinea Ecuatorial	Teadmata	UTG	Ekvatoriaal-Guinea
Kõik lennuettevõtjad, kelle on sertifitseerinud regulatiivse järelevalve eest vastutavad Libeeria ametiasutused, sealhulgas	Teadmata	Teadmata	Libeeria
International Air Services	Teadmata	IAX	Libeeria
SATGUR AIR TRANSPORT, Corp.	Teadmata	TGR	Libeeria
WEASUA AIR TRANSPORT, Co. Ltd	Teadmata	WTC	Libeeria
Kõik lennuettevõtjad, kelle on sertifitseerinud regulatiivse järelevalve eest vastutavad Sierra Leone ametiasutused, sealhulgas	Teadmata	Teadmata	Sierra Leone
AEROLIFT, Co. Ltd	Teadmata	LFT	Sierra Leone
AFRIK AIR LINKS	Teadmata	AFK	Sierra Leone
AIR LEONE, Ltd	Teadmata	RLL	Sierra Leone
AIR RUM, Ltd	Teadmata	RUM	Sierra Leone
AIR SALONE, Ltd	Teadmata	RNE	Sierra Leone

Lennuettevõtja juriidilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number või tegevusloa number	Rahvusvahelise tsiviilennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik
AIR UNIVERSAL, Ltd	00007	UVS	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, Ltd	Teadmata	DTY	Sierra Leone
FIRST LINE AIR (SL), Ltd	Teadmata	FIR	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Teadmata	Teadmata	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, Ltd	Teadmata	PRR	Sierra Leone
STAR AIR, Ltd	Teadmata	SIM	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Teadmata	Teadmata	Sierra Leone
WEST COAST AIRWAYS Ltd	Teadmata	WCA	Sierra Leone
Kõik lennuettevõtjad, kelle on sertifitseerinud regulatiivse järelevälve eest vastutavad Svaasimaa ametiasutused, sealhulgas	Teadmata	Teadmata	Svaasimaa
AFRICAN INTERNATIONAL AIRWAYS, (Pty) Ltd	Teadmata	AIA	Svaasimaa
AIRLINK SWAZILAND, Ltd	Teadmata	SZL	Svaasimaa
Jet Africa	Teadmata	OSW	Svaasimaa
NORTHEAST AIRLINES, (Pty) Ltd	Teadmata	NEY	Svaasimaa
SCAN AIR CHARTER, Ltd	Teadmata	Teadmata	Svaasimaa
SWAZI EXPRESS AIRWAYS	Teadmata	SWX	Svaasimaa

(¹) Tegevuskeeldu lennuettevõtja Ariana Afghan Airlines suhtes kohaldatakse kõnealuse lennuettevõtja kõikide õhusõidukite, välja arvatud järgmise õhusõiduki puhul: A310 registreerimisnumbriga F-GYYY.

B LISA

NIMEKIRI LENNUETTEVÕTJATEST, KELLE SUHTES KOHALDATAKSE ÜHENDUSE PIRES
TEGEVUSPIIRANGUID ⁽¹⁾

Lennuettevõtja juriidilise isiku nimi, mis on esitatud lennuettevõtja sertifikaadis (ja ärinimi, kui see on erinev)	Lennuettevõtja sertifikaadi (AOC) number	Rahvusvahelise tsiviillennundusorganisatsiooni (ICAO) lennuettevõtja määramise number	Lennuettevõtja riik	Õhusõiduki liik	Registreerimisnumber ja kui see on kättesaadav, siis seerianumber	Õhusõiduki registreerinud riik
Air Bangladesh	17	BGD	Bangladesh	B747-269B	S2-ADT	Bangladesh
Buraq Air	002/01	BRQ	Liibüa	IL-76	— UN-76007 (seerianumber 0003426765) — 5 ^a -DNA (seerianumber 0023439140) — 5A-DMQ (seerianumber 73479392) — UN-76008 (seerianumber 0033448404)	Liibüa
Buraq Air	002/01	BRQ	Liibüa	Let L-410	5A-DMT (seerianumber 871928)	Liibüa
HBA ⁽¹⁾	416/dac/tc/sec/087/2005	ALX	Kongo Demokraatlik Vabariik	Kõik õhusõidukid, v.a L-101	Kõik õhusõidukid, v.a 9Q-CHC (seerianumber 193H-1206)	Kongo Demokraatlik Vabariik

⁽¹⁾ Lennuettevõtjal Hewa Bora Airways lubatakse Euroopa Ühenduse piires kasutada ainult teatavaid nimetatud õhusõidukeid.

⁽¹⁾ B lisa loetletud lennuettevõtjatel võib lubada kasutada liiklusõigusi juhul, kui kasutatakse õhusõidukit, mis on renditud koos meeskonna, kindlustuse ja õhusõiduki kasutamiseks vajalike teenustega (wet-lease) lennuettevõtjalt, kelle suhtes tegevuskeeld ei kehti, tingimusel et täidetakse asjakohaseid ohutusnõudeid.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 475/2006,**22. märts 2006,****roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse nõukogu 18. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1095/96 vastavalt GATTi artikli XXIV lõikele 6 toimunud läbirääkimiste tulemusel koostatud CXL-loendis sätestatud kontsessioonide rakendamise kohta, ⁽²⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1159/2003, millega sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad toorsuhkru impordi jaoks teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 ja muudetakse määrusi (EÜ) nr 1464/95 ja (EÜ) nr 779/96, ⁽³⁾ ning eriti selle artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 9 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest imporditavate valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 alla kuuluvate toodete tollimaksu nullmääraga tarnimise kohustuse kehtestamist.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 16 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad tollimaksu nullmääraga tariifikvootide kehtestamiseks valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate

toodete impordiks AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 22 kehtestatakse tariifikvoodid tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate toodete impordi jaoks Brasiiliast, Kuubast ja muudest kolmandatest riikidest.
- (4) Ajavahemikus 13.–17. märts 2006 esitati pädevatele asutustele määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt impordilitsentside taotlusi, milles osutatud üldkogus ületab asjaomase riigi jaoks määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 9 alusel kehtestatud AKV-India soodusuhkru tarnekohustuse kogust.
- (5) Ülalmainitud asjaolusid arvestades peab komisjon kehtestama vähenduskoefitsiendi, mis võimaldab litsentse väljastada võrdeliselt saadaoleva üldkogusega ning teatama, et vastav piirmäär on saavutatud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Impordilitsentsid, mille taotlused on esitatud 13.–17. märts 2006 määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt, antakse välja käesoleva määruse lisas märgitud koguste piires.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 23. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. märts 2006

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. L. DEMARTY

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 987/2005 (ELT L 167, 29.6.2005, lk 12).⁽²⁾ EÜT L 146, 20.6.1996, lk 1.⁽³⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 568/2005 (ELT L 97, 15.4.2005, lk 9).

LISA

AKV-INDIA soodussuhkur
Määruse (EÜ) nr 1159/2003 II jaotis
Turustusaasta 2005/2006

Riik	13.3.2006–17.3.2006: protsent tootletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
Inde	100	
Côte d'Ivoire	100	
Jamaica	100	
Keenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	59,6537	Saavutatud
Mauritius	100	
Mosambiik	100	
Saint Kitts ja Nevis	100	
Svaasimaa	0	Saavutatud
Tansaania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Sambia	100	
Zimbabwe	100	

Erisoodussuhkur
Määruse (EÜ) nr 1159/2003 III jaotis
Turustusaasta 2005/2006

Riik	13.3.2006–17.3.2006: protsent tootletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
India	0	Saavutatud
Muud	100	

CXL kontsessioonisuhkur
Määruse (EÜ) nr 1159/2003 IV jaotis
Turustusaasta 2005/2006

Riik	13.3.2006–17.3.2006: protsent tootletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Brasiilia	0	Saavutatud
Kuuba	100	
Muud kolmandad riigid	0	Saavutatud

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 476/2006,**21. märts 2006,****millega kehtestatakse ühikuväärtus teatud rikneva kauba tolliväärtuse määramiseks**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni määrust (EMÜ) nr 2454/93, ⁽²⁾ millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, eriti selle artikli 173 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artiklites 173–177 sätestatakse, et komisjon kehtestab perioodiliselt selle määruse lisas 26 nimetatud toodete ühikuväärtused.

- (2) Komisjonile vastavalt määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikele 2 esitatud elementidele nimetatud artiklites sätestatud reeglite ja kriteeriumite kohaldamise tulemusena tuleks kõnealuste toodete suhtes kehtestada käesoleva määruse lisas esitatud ühikuväärtused,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikli 173 lõikes 1 sätestatud ühikuväärtused kehtestatakse vastavalt lisas esitatud tabelile.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 24. märtsil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2006

*Komisjoni nimel**asepresident*

Günter VERHEUGEN

⁽¹⁾ EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 648/2005 (ELT L 117, 4.5.2005, lk 13).

⁽²⁾ EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 883/2005 (ELT L 148, 11.6.2005, lk 5).

LISA

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, liik, teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Varajane kartul 0701 90 50	40,08	23,06	1 144,09	299,08	627,17	10 387,56
		138,40	27,90	17,21	153,79	9 601,13	1 496,31
		374,36	27,84				
1.30	Sibul (v.a seemneks) 0703 10 19	45,11	25,95	1 287,57	336,59	705,82	11 690,26
		155,76	31,40	19,37	173,07	10 805,20	1 683,96
		421,31	31,33				
1.40	Küüslauk 0703 20 00	176,06	101,29	5 025,18	1 313,66	2 754,69	45 625,04
		607,89	122,55	75,58	675,48	42 170,81	6 572,19
		1 644,30	122,27				
1.50	Porrulauk ex 0703 90 00	75,26	43,30	2 148,16	561,56	1 177,57	19 503,76
		259,86	52,39	32,31	288,75	18 027,15	2 809,47
		702,90	52,27				
1.60	Lillkapsas 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Valge ja punane peakapsas 0704 90 10	46,72	26,88	1 333,53	348,61	731,01	12 107,49
		161,31	32,52	20,06	179,25	11 190,84	1 744,06
		436,35	32,45				
1.90	Spargelkapsas (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
1.100	Hiina kapsas ex 0704 90 90	97,14	55,88	2 772,67	724,82	1 519,91	25 173,83
		335,40	67,62	41,70	372,70	23 267,94	3 626,24
		907,25	67,46				
1.110	Lehtsalat (peasalat) 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Porgandid ex 0706 10 00	40,79	23,47	1 164,27	304,36	638,22	10 570,73
		140,84	28,39	17,51	156,50	9 770,43	1 522,69
		380,96	28,33				
1.140	Redised ex 0706 90 90	75,69	43,54	2 160,42	564,77	1 184,29	19 615,06
		261,34	52,69	32,49	290,40	18 130,03	2 825,51
		706,91	52,57				
1.160	Herned (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	335,80	193,19	9 584,86	2 505,64	5 254,20	87 023,68
		1 159,47	233,75	144,16	1 288,38	80 435,20	12 535,57
		3 136,28	233,22				

Rubriik	Kirjeldus	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
	CN-kood, liik, teisend	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	E EK SIT	HUF SKK
1.170	Oad:						
1.170.1	— oad (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	183,01 631,91 1 709,29	105,29 127,40 127,10	5 223,79 78,57	1 365,58 702,17	2 863,56 43 837,56	47 428,31 6 831,95
1.170.2	— oad (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	202,00 697,47 1 886,60	116,21 140,61 140,29	5 765,69 86,72	1 507,24 775,01	3 160,61 48 385,06	52 348,30 7 540,66
1.180	Aedoad ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artišokid 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Spargel:						
1.200.1	— roheline ex 0709 20 00	283,28 978,10 2 645,69	162,97 197,19 196,74	8 085,57 121,61	2 113,70 1 086,85	4 432,32 67 853,29	73 411,18 10 574,72
1.200.2	— muud ex 0709 20 00	498,42 1 720,95 4 655,06	286,74 346,95 346,15	14 226,44 213,97	3 719,02 1 912,29	7 798,60 119 386,85	129 165,88 18 606,07
1.210	Baklažaan 0709 30 00	149,51 516,22 1 396,34	86,01 104,07 103,83	4 267,38 64,18	1 115,56 573,61	2 339,28 35 811,46	38 744,79 5 581,10
1.220	Lehtseller (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	64,31 222,05 600,63	37,00 44,77 44,66	1 835,59 27,61	479,85 246,74	1 006,23 15 404,08	16 665,83 2 400,68
1.230	Kukeseened 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 122,60	192,35 232,73 232,20	9 543,07 143,53	2 494,71 1 282,76	5 231,28 80 084,46	86 644,21 12 480,91
1.240	Maguspipar 0709 60 10	177,10 611,48 1 654,01	101,88 123,28 122,99	5 054,87 76,03	1 321,43 679,47	2 770,96 42 420,00	45 894,64 6 611,02
1.250	Apteegitill 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Bataadid, terved, värsked (inimtoi- duks) 0714 20 10	117,16 404,53 1 094,22	67,40 81,55 81,37	3 344,09 50,30	874,20 449,51	1 833,15 28 063,24	30 361,91 4 373,57
2.10	Kastanid (<i>Castanea</i> spp.), värsked ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananassid, värsked ex 0804 30 00	61,76 213,26 576,85	35,53 42,99 42,90	1 762,93 26,52	460,86 236,97	966,40 14 794,31	16 006,11 2 305,65

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, liik, teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokaadod, värsked ex 0804 40 00	165,20	95,04	4 715,40	1 232,68	2 584,87	42 812,49
		570,41	115,00	70,92	633,84	39 571,19	6 167,05
		1 542,93	114,73				
2.50	Guajaavid ja mangod, värsked ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Magusad apelsinid, värsked:						
2.60.1	— veri- ja poolveriapelsinid ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.2	— sortidest Navel, Naveline, Navelate, Salustiana, Verna, Valencia late, Malta, Shamouti, Ovali, Trovita ja Hamlin ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.60.3	— muud ex 0805 10 20	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.70	Mandariinid (sh tangeriinid ja satsumad), värsked; klementiinid, vilkingid ja sarnased tsitrus-hübriidid, värsked:						
2.70.1	— klementiinid ex 0805 20 10	141,64	81,49	4 042,87	1 056,87	2 216,21	36 706,39
		489,06	98,60	60,81	543,44	33 927,39	5 287,48
		1 322,87	98,37				
2.70.2	— monrealid ja satsumad ex 0805 20 30	130,26	74,94	3 718,01	971,95	2 038,13	33 756,88
		449,76	90,67	55,92	499,77	31 201,18	4 862,61
		1 216,58	90,47				
2.70.3	— mandariinid ja vilkingid ex 0805 20 50	75,41	43,38	2 152,34	562,66	1 179,86	19 541,67
		260,36	52,49	32,37	289,31	18 062,19	2 814,94
		704,27	52,37				
2.70.4	— tangeriinid ja muud ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	54,22	31,19	1 547,46	404,53	848,28	14 049,87
		187,19	37,74	23,27	208,01	12 986,17	2 023,85
		506,35	37,65				
2.85	Laimid e limonellid (<i>Citrus aurantiifolia</i>), värsked 0805 50 90	79,86	45,95	2 279,56	595,91	1 249,60	20 696,78
		275,75	55,59	34,29	306,41	19 129,85	2 981,33
		745,90	55,47				
2.90	Greipfruudid, värsked:						
2.90.1	— valged ex 0805 40 00	78,85	45,36	2 250,65	588,36	1 233,75	20 434,26
		272,26	54,89	33,85	302,53	18 887,20	2 943,51
		736,44	54,76				
2.90.2	— roosad ex 0805 40 00	80,62	46,38	2 301,26	601,59	1 261,49	20 893,76
		278,38	56,12	34,61	309,33	19 311,91	3 009,70
		753,00	55,99				

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, liik, teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Lauaviinamarjad 0806 10 10	154,83	89,07	4 419,35	1 155,29	2 422,58	40 124,56
		534,60	107,78	66,47	594,04	37 086,77	5 779,86
		1 446,06	107,53				
2.110	Arbuusid 0807 11 00	51,85	29,83	1 479,95	386,88	811,28	13 436,93
		179,03	36,09	22,26	198,93	12 419,63	1 935,56
		484,26	36,01				
2.120	Melonid (v.a arbuusid):						
2.120.1	— sordist Amarillo, Cuper, Honey dew (sh Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (sh Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	59,86	34,44	1 708,72	446,69	936,68	15 513,91
		206,70	41,67	25,70	229,68	14 339,37	2 234,75
		559,11	41,58				
2.120.2	— muud ex 0807 19 00	60,83	35,00	1 736,32	453,90	951,81	15 764,51
		210,04	42,34	26,12	233,39	14 570,99	2 270,84
		568,14	42,25				
2.140	pirimid:						
2.140.1	— pirimid – sordist Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>). ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— muud ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Aprikoosid 0809 10 00	149,08	85,77	4 255,19	1 112,38	2 332,60	38 634,08
		514,74	103,77	64,00	571,98	35 709,13	5 565,16
		1 392,35	103,54				
2.160	Kirsid 0809 20 05 0809 20 95	137,39	79,04	3 921,52	1 025,15	2 149,69	35 604,62
		474,38	95,64	58,98	527,12	32 909,03	5 128,77
		1 283,17	95,42				
2.170	Virsikud 0809 30 90	128,47	73,91	3 666,92	958,59	2 010,12	33 293,00
		443,58	89,43	55,15	492,90	30 772,42	4 795,79
		1 199,86	89,22				
2.180	Nektariinid ex 0809 30 10	153,26	88,17	4 374,41	1 143,54	2 397,95	39 716,47
		529,16	106,68	65,79	588,00	36 709,58	5 721,07
		1 431,36	106,44				
2.190	Ploomid 0809 40 05	223,25	128,43	6 372,08	1 665,76	3 493,03	57 853,94
		770,82	155,40	95,84	856,52	53 473,87	8 333,74
		2 085,02	155,04				
2.200	Maasikad 0810 10 00	179,40	103,21	5 120,51	1 338,58	2 806,94	46 490,53
		619,42	124,88	77,01	688,29	42 970,77	6 696,86
		1 675,49	124,59				

Rubriik	Kirjeldus CN-kood, liik, teisend	Ühikuväärtuste määrad 100 kg kohta					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Vaarikad 0810 20 10	828,71	476,76	23 653,91	6 183,51	12 966,51	214 760,53
		2 861,37	576,87	355,77	3 179,52	198 501,22	30 935,79
		7 739,83	575,54				
2.210	Mustikad (liigist <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	1 053,49	606,07	30 069,64	7 860,69	16 483,47	273 010,82
		3 637,48	733,33	452,26	4 041,91	252 341,43	39 326,62
		9 839,14	731,65				
2.220	Kiivid (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	178,63	102,77	5 098,64	1 332,87	2 794,95	46 291,96
		616,77	124,34	76,69	685,35	42 787,24	6 668,26
		1 668,33	124,06				
2.230	Granaatõunad ex 0810 90 95	384,47	221,19	10 973,93	2 868,76	6 015,65	99 635,40
		1 327,50	267,63	165,05	1 475,10	92 092,10	14 352,27
		3 590,80	267,01				
2.240	Kakiploomid (sh sharon) ex 0810 90 95	181,58	104,46	5 182,86	1 354,88	2 841,12	47 056,69
		626,96	126,40	77,95	696,67	43 494,07	6 778,41
		1 695,89	126,11				
2.250	Litsid ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

22. juuni 2005,

Madalmaade rakendatavate abimeetmete kohta, mis on kehtestatud AVR'ile ohtlike jäätmete käitlemiseks

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 1789 all)

(Ainult hollandikeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2006/237/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles palunud huvitatud isikutel esitada oma märkused eespool nimetatud sätete alusel⁽¹⁾ ja võttes neid märkusi arvesse,

ning arvestades, et:

kohustuse eest osutada üldist majandushuvi pakkuvat teenust lepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses. Juhtum registreeriti abimeetmena nr. N 43/2003.

- (2) 7. veebruari 2003. aasta (viitenumbriga D/50847) ja 22. aprilli 2003. aasta (viitenumbriga D/52566) kirjades palus komisjon täiendavat teavet. Madalmaad esitasid täiendava teabe 24. märtsi 2003. aasta (registreeritud 28. märtsil numbri all A/32279) ja 19. juuni 2003. aasta (registreeritud 25. juunil numbri all A/34394) kirjades. Madalmaade esindajad ja komisjoni talitused pidasid 21. mail 2003 koosoleku. Kaks konkurenti esitasid 2. mai 2003. aasta kirjas (registreeritud 5. mail 2003 numbri all A/33155) ühiskaebuse abi vastu. 20. mai 2003. aasta kirjas (registreeritud samal päeval numbri all A/33548) teatasid nad komisjonile, et selle kaebusega ühines neist ühe tütarettevõtja.

1 MENETLUS

- (1) 7. jaanuari 2003. aasta kirjas (registreeritud 10. jaanuaril 2003 numbri all A/30189) teatasid Madalmaad tegevusabi andmisest AVR Nutsbedrijf Gevaarlijk Afval BV'le (edaspidi "AVR Nuts") Madalmaades kõrvaldamisele määratud ohtlike jäätmete käitlemiseks. Suurem osa sellest abist oli selliste jäätmete põletamiseks kahes pöördtrummelahjus (edaspidi "pöördtrummelahjud"). Madalmaad taotlesid lepingu artikli 86 lõike 2 kohaldamist ja palusid komisjonil otsustada, et see meede ei kujuta endast riigiabi lepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses, kuna tegemist on asjakohase kompensatsiooniga

- (3) 24. juuni 2003. aasta otsusega C(2003) 1763 algatas komisjon lepingu artiklis 88 lõikes 2 ettenähtud menetluse seoses väljakuulutatud meetmega. Juhtum registreeriti abimeetmena nr. C 43/2003. Otsus edastati Madalmaadele 26. juuni 2003. aasta kirjaga (viitenumber D/230250). See otsus avaldati Euroopa Liidu Teatajas 20. augustil 2003.⁽²⁾ Komisjonile esitasid märkusi neli huvitatud isikut (registreeritud numbritel all A/36309, A/36463, A/36645, A/36679, A/36870, A/37077, A/37480 ja A/37569), nende hulgas ka üks kahest konkurendist, kes mais kaebuse esitas. See kaebus esitati ka ühe teise ettevõtte nimel, mis on osa kontsernist, kuhu

⁽¹⁾ ELT C 196, 20.8.2003, lk 5 ja ELT C 250, 9.10.2004, lk 6.

⁽²⁾ Vt joonealune märkus 1.

kuulub üks kahest algselt kaebuse esitanud konkurendist (edaspidi nimetatakse neid nelja üksust koos "kaks ühiselt tegutsevat konkurenti"). Komisjon saatis need märkused Madalmaadele edasi 1. oktoobri (viitenumber D/56129), 29. oktoobri (viitenumber D/56898), 7. novembri (viitenumber D/57120) ja 12. novembri (viitenumber D/57185) 2003. aasta kirjadega. Nendes kirjades esitas komisjon ka mitmeid teisi küsimusi.

- (4) 13. augusti 2003. aasta kirjas (registreeritud 14. augustil 2003 numbri all A/35706) andsid kaks ühiselt tegutsevat konkurenti komisjonile teada, et osa abist on AVR Nuts'ile välja makstud ja palusid komisjonil nõukogu 22. märtsi 1999. aasta määruse (EÜ) nr. 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks, ⁽³⁾ artikli 11 põhjal vastu võtta otsused, et anda Madalmaadele korraldus peatada edasised maksed ja väljamakstud abi esialgu tagasi nõuda. Komisjoni palvel 20. augustist 2003. (kiri viitenumbriga D/55321) kinnitasid Madalmaad 25. septembri 2003. aasta (registreeritud 30. septembril 2003 numbri all A/36690) kirjas, et abi, millest teatati, on 2002. aasta ja 2003. aasta esimese kvartali eest AVR Nuts'ile välja makstud. 20. oktoobri 2003. aasta kirjaga (viitenumber D/56735) teatas komisjon kahele ühiselt tegutsevale konkurendile, et tal ei ole kavas taotletud otsuseid vastu võtta. Kaks ühiselt tegutsevat konkurenti kordasid oma palvet tungivalt 14. novembri 2003. aasta kirjas (registreeritud 17. novembril 2003 numbri all A/37909) ja 1. detsembri 2003. aasta kirjas (registreeritud 2. detsembril 2003 numbri all A/38325). See viimane kiri edastati tegelikult samaaegselt komisjoni vastusega 24. novembrist 2003 (viitenumbriga D/57541), milles komisjon oma seisukohta kinnitas.
- (5) Pärast edasilükkamistaotlust (14. juuli 2003. aasta kiri, registreeritud 18. juulil 2003 numbri all A/35109 ja 29. oktoobri 2003. aasta kiri, registreeritud 5. novembril 2003 numbri all A/37568), mis rahuldati 23. juuli 2003. aasta kirjas (viitenumber D/54737), esitasid Madalmaad 18. detsembri 2003. aasta kirjas (registreeritud 8. jaanuaril 2004 numbri all A/30088) märkusi seoses komisjoni otsusega. Madalmaad esitasid märkusi seoses huvitatud isikutelt saadud märkustega 23. detsembril 2003. aasta (registreeritud 8. jaanuaril 2004 numbri all A/30090), 23. jaanuaril 2004. aasta (registreeritud 29. jaanuaril 2004 numbri all A/30621), 25. veebruaril 2004. aasta (registreeritud 27. veebruaril 2004 numbri all A/31451) ja 23. aprillil 2004. aasta (registreeritud 30. aprillil 2004 numbri all A/33118) kirjades. Kahes viimases kirjas teavitasid Madalmaad komisjoni ka arengust AVR Nuts'is. Kuna kasvav puudujääk oleks nõudnud järjest suuremaid abisummasid, otsustati üks kahest pöördtrummelahjust alates 1. juulist 2004 sulgeda.

Teise pöördtrummelahju võimalik sulgemine oli veel kaalumisel. Ilmnes, et algne abileping sisaldas sätteid, mille põhjal Madalmaad hüvitaksid sulgemiskulud teatavas ulatuses.

- (6) Toetudes uuele teabele, võttis komisjon 17. juulil 2004 vastu lõpliku otsuse C(2004) 2640, et laiendada asutamislepingu artikli 88 lõikes 2 ettenähtud menetlust pöördtrummelahjude (võimaliku) sulgemise kulude hüvitamisele. See otsus edastati 16. juulil 2004 Madalmaadele, kes taotlesid tähtaja pikendamist, et esitada selle otsuse kohta märkusi, ja samuti selleks, et pidada koosolek, kus arutatakse toimuvat arengut (30. juuli 2004. aasta kiri, registreeritud 4. augustil 2004 numbri all A/35996). 23. augustil 2004 toimus Madalmaade ja komisjoni esindajate koosolek. 26. augustil 2004 toimus teine komisjoni talituste ja kahe ühiselt tegutseva konkurenti koosolek. See advokaadibüroo esindas veel ühte konkurenti. Madalmaad esitasid komisjoni otsuse kohta märkusi 10. septembri 2004. aasta kirjas (registreeritud 17. septembril 2004 numbri all A/36999). Komisjon palus 30. septembri 2004. aasta kirjas (viitenumbriga D/56902) lisateavet, mille Madalmaad edastasid 22. oktoobri 2004. aasta kirjas (registreeritud 27. oktoobril 2004 numbri all A/38271). Selles kirjas kinnitasid Madalmaad, et abisaajale maksti välja edasine toetus ülejäänud 2003. aastaks, 2004. aasta kolmeks esimeseks kvartaliks ja ühe seadme sulgemiseks.
- (7) Otsus menetluse laiendamise kohta avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* 9. oktoobril 2004. ⁽⁴⁾ Komisjonile esitasid märkusi kaks ühiselt tegutsevat konkurenti (16. ja 19. novembri 2004. aasta kirjad, registreeritud numbrite all A/38860 ja A/38978). Komisjon saatis need märkused Madalmaadele 22. novembri 2004. aasta kirjas (viitenumber D/58307). Madalmaad esitasid märkusi nende märkuste kohta ning vastasid komisjoni küsimustele 22. detsembri 2004. aasta kirjas (registreeritud 5. jaanuaril 2005 numbri all A/30171) ja 12. jaanuari 2005. aasta kirjas (registreeritud 17. jaanuaril 2005 numbri all A/30525). Nendes kirjades teatasid Madalmaad komisjonile otsusest ka teine ahi sulgeda ja vastavast sulgemiskulude hüvitamisest.
- (8) Lõpuks kinnitasid kaks ühiselt tegutsevat konkurenti oma vastuseisu abile 25. aprilli 2005. aasta kirjas (registreeritud samal päeval numbri all A/33476) ja 2. mai 2005. aasta kirjas (registreeritud 12. mail 2005 numbri all A/33884). Pärast neid kirju toimus 26. mail 2005 veel üks komisjoni talituste ja kahe ühiselt tegutseva konkurenti koosolek. Teisel korral esindas advokaadibüroo ka sama kolmandat konkurenti (edaspidi nimetatakse seda

⁽³⁾ EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1. Määrus muudetud 2003. aasta ühine misaktiga.

⁽⁴⁾ Vt joonealune märkus 1.

konkurenti ja kahte ülejäänud konkurenti koos "kolm ühiselt tegutsevat konkurenti"). Sellel koosolekul esitati dokument, mis osutas, et AVR Nuts'ile oli makstud edasine abi 2004. aastaks.

2 ASJAOMASE MEETME ÜSIKASJALIK KIRJELDUS

2.1 Taust ja eesmärk

- (9) Nõukogu 15. juuli 1975. aasta direktiivi 75/442/EMÜ (jäätmete kohta) ⁽⁵⁾ artikli 5 lõikes 1 on sätestatud, et "liikmesriigid võtavad asjakohased meetmed ja kui see on vajalik või soovitatav, siis koostöös teiste liikmesriikidega, et luua ühtne ja sobiv jäätmekõrvaldamisrajatiste võrgustik, võttes arvesse parimat võimalikku tehnoloogiat, mis ei põhjusta liigseid kulutusi. Selline võrgustik peab tagama ühenduse kui terviku sõltumatuse jäätmete kõrvaldamise valdkonnas ning võimaldama liikmesriikidel omaette seda eesmärki püüelda, arvestades geograafilisi tingimusi ning vajadust spetsiaalsete rajatiste järele teatud jäätmeliikidega seoses". Sama direktiivi artikli 5 lõikes 2 on sätestatud, et "võrgustik peab ka võimaldama jäätmete kõrvaldamist lähimas sobivas rajatises sobivaima meetodi ja tehnoloogia abil, et tagada inimeste tervise ja keskkonna kaitse kõrge tase".
- (10) 1990-ndate aastate algul võeti Madalmaades neid eesmärke silmas pidades kasutusele spetsiaalne jäätmete hoidla (edaspidi "C2 liiki jäätmete hoidla") ja pöördtrummelahjud. C2 liiki jäätmete hoidlat kasutatakse ohtlike jäätmete nõuetekohaseks kõrvaldamiseks, mida ei saa põletada (edaspidi "C2 liiki jäätmed"). Pöördtrummelahjudid kasutatakse ohtlike jäätmete, mida hoolimata nende madalast kütteväärtusest siiski põletamise teel saab töödelda ⁽⁶⁾ (edaspidi "pöördtrummelahju jäätmed") nõuetekohaseks kõrvaldamiseks. Selliseks põletamiseks on vajalik lisasüütamine ja praktikas on kõige kuluefektiivsemaks kütteiniks kõrge kütteväärtusega ohtlikud jäätmed.
- (11) Liikmesriigid võivad vastavalt direktiivi 75/442/EÜ artikli 8 lõikele 3 ja nõukogu 1. veebruari 1993. aasta määruse

(EMÜ) nr. 259/93 (jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral) ⁽⁷⁾ artikli 4 lõikele 3 "kõrvaldamiseks määratud jäätmete" väljaveo keelata. Alles pärast erinevate kontrollide teostamist tohib niisuguseid jäätmeid teisaldada. Samuti ei tohi liikmesriigid "taaskasutamiseks määratud jäätmete" väljavedu teistesse liikmesriikidesse üldiselt keelata. ⁽⁸⁾ Mõisted "kõrvaldamiseks määratud jäätmed" ja "taaskasutamiseks määratud jäätmed" on Euroopa Ühenduste Kohtu erinevates kohtuotsustes lahti seletatud. ⁽⁹⁾ Selle tulemusena tuleb võrreldes Madalmaade seni kasutatud tõlgendusega vaadelda "kõrvaldamiseks määratud jäätmetena" väiksemat kogust ohtlikke jäätmeid, seega enamik jäätmeid kuulub "taaskasutamiseks määratud jäätmete" hulka. See eristus ei sõltu jäätmete kütteväärtusest, vaid pigem jäätmekäitlusseadme esmasest otstarbest ja jäätmete liigist.

- (12) C2 liiki jäätmeid ja ahjujäätmeid toimetavad kohale ettevõtted kõikidest majandussektoritest. Olulised sektorid on muu hulgas metallisektor, äri- ja valitsusasutused, (nafta-) keemiasektor, transport ja mäetööstus. Suurema osa jäätmetest toovad kohale selleks spetsialiseerunud vahendajad, kelle teenuste skaala juba sisaldab eri liiki jäätmeid: C2 liiki jäätmeid ja ahjujäätmeid, muid ohtlikke jäätmeid ning ohutuid jäätmeid. Need teenused on enamasti seotud kohaga, kus jäätmeid toodetakse, kuid spetsiifilist liiki jäätmeid transporditakse ka pikemate distantide taha. Mitmed suured tööstuslikud jäätmekäitlusettevõtted on rahvusvahelised ettevõtted, kellel on kontorid mitmes riigis.
- (13) Viimastel aastatel on võimalused ohtlike jäätmete taaskasutuseks edasi arenenud. Järjest suuremaid koguseid kasutatakse tsemenditööstuses (eelkõige Belgias) või suletud kaevanduste täitmiseks (eelkõige Saksamaal). "Kõrvaldamiseks määratud jäätmete" täpne määratlemine Euroopa Kohtu poolt on soodustanud seda arengut. Samal ajal on tootjad tootmise käigus tekkivate jäätmete kogust suutnud vähendada. Seaduslikes piirides ja teataval määral võivad tootjad osa jäätmetest segada vähemohlike jäätmetega, mis võimaldab odavamalt kõrvaldamist või taaskasutamist. Seeläbi vähenes pöördtrummelahju jäätmete kogus 80 000-100 000 tonnilt 1995. aastal umbes 34 000 tonnini 2002. aastal, mis on loodetust parem näitaja võrreldes 2002. aastaks kavandatud 38 500 tonniga. 2004. aasta keskel hindas AVR Nuts, et talle

⁽⁵⁾ EÜT L 194, 25.7.1975, lk 39. Direktiiv viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr. 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽⁶⁾ Kontsessioonileping kirjeldab pöördtrummelahjujäätmeid kui "jäätmevoogude osa, mille puhul kõrvaldamisena tuleb arvesse põletamine, nimelt ohtlikud jäätmed kütteväärtusega vähem kui 11,5 MJ/kg (= 1% kloori) või 15 MJ/kg (>1% kloori), pakitud ohtlikud jäätmed, spetsiifilised haiglate jäätmed ja PCB-sisaldusega jäätmed".

⁽⁷⁾ EÜT L 30, 6.02.1993, lk 1. Määrus viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr. 2557/2001 (EÜT L 349, 31.12.2001, lk 1).

⁽⁸⁾ Vt eelkõige 25. juuni 1998. aasta otsus kohtuasjas C-203/96, *Chemische Afvalstoffen Dusseldorp BV jt v. Minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer*, EKL 1998, lk I-4075.

⁽⁹⁾ Vt eelkõige 13. veebruari 2003. aasta otsus kohtuasjas C-288/00, *Komisjon v. Saksamaa*, EKL 2003, lk I-1439.

pakutakse ainult 16 000 tonni pöördrummelahju jäätmeid aastas.⁽¹⁰⁾ C2 liiki jäätmete hulk vähenes umbes 6 000 tonnilt 2000. aastal umbes 4 000 tonnini 2002. aastal. Madalmaades toodetud ohtlike jäätmete väljavedu suurenes umbes 36 000 tonnini, millest umbes 4 000 tonni on pöördrummelahju jäätmed. Seepärast on jäätmekorvaldamisseadmetes tekkinud vaba võimsust. Sama suundumust võib täheldada ka mujal, näiteks Suurbritannias, Saksamaal ja Belgias.

2.2 Soodustatud isik

(14) C2 liiki jäätmete hoidla ja erinevad pöördrummelahjud olid algselt loodud jäätmekäitluskeskuse Chemie CV (edaspidi "AVR Chemie") poolt, kus riigi osalus on 30% ja Holding AVR Bedrijven NV (edaspidi "AVR Holding" või lühidalt "AVR") osalus on 70%. AVR on Madalmaade jäätmeturul peamine turujõud. Praegu on AVR'i 100% omanik Rotterdami kohalik omavalitsus, kuid kes on hiljuti teatanud oma kavatsusest müüa osalus AVR'is maha. Alates 1990-ndate aastate keskpaigast jäi AVR Chemie kahjumisse (10,9 miljonit eurot 2000. aastal ja 7,2 miljonit eurot 2001. aastal). Seepärast tahtis AVR sulgeda need kolm pöördrummelahju, mis tal sellel ajahetkel töötasid. Madalmaad saavutasid aga siiski kokkuleppe ümberkorraldamise suhtes. AVR Chemie jagati kaheks. AVR Nuts asutati selleks, et pärast ühe pöördrummelahju sulgemist jätkata C2 liiki jäätmete ja pöördrummelahju jäätmete töötlemist. AVR-Industrial Waste Services Rotterdam BV (edaspidi "AVR IW") asutati ülejäänud tegevuseks (ohtlike) jäätmete turgudel, kus AVR oma ärilistel põhjustel soovis aktiivset äritegevust jätkata. Mõlemad ettevõtte kuuluvad täielikult AVR'ile. AVR Chemie ainus tegevus on hoonete rentimine AVR Nuts'ile. AVR Nuts ja AVR IW teevad tihedat koostööd. Teenuslepingus on sätestatud, et enamiku AVR Nuts'i juhtimis- ja kommertsülesandeid täidab AVR IW.

(15) AVR'il on luba kahe pöördrummelahju jaoks, mille võimsus on 100 000 tonni ohtlike jäätmeid aastas. Teoreetiliselt moodustab lubatud võimsusest tegelik võimsus 80-85%. AVR töötles 2001. aastal 84 880 tonni ohtlike jäätmeid (pöördrummelahju jäätmed ja muu), 2002. aastal 81 274 tonni ja 2003. aastal 78 297 tonni. Pöördrummelahju jäätmete põletamisel on kütteaineks vaja enam-vähem sama kogust muid ohtlike jäätmeid. Pöördrummelahjudes tegelikult töödeldud jäätmete kogus oli 2002. aastal hinnanguliselt 19 000 tonni ja 2003. aastal 23 000 tonni. Teatud liiki pöördrummelahju jäätmeid on võimalik töödelda ka majapidamisjäätmete põletamisseadmetes, mis töötavad madalal põletamistemperatuuril.

(16) AVR Nuts on kohustatud pidama eraldi raamatupidamist vastavalt komisjoni 25. juuni 1980. aasta direktiivile 80/723/EMÜ liikmesriikide ja riigi osalusega äriühingute vaheliste finantssuhete läbipaistvuse kohta.⁽¹¹⁾

2.3 Abi

2.3.1 Tegevuspuudujääk

(17) Abi ja abikõlblikke tegevusvaldkondi kirjeldatakse elamuehituse, ruumilise planeerimise ja keskkonnaministri 3. juuli 2002. aasta kontsessiooniloovis ja Madalmaade, AVR Holding'i, AVR Nuts'i, AVR IW teiste tütarettevõtete vahelises kontsessioonilepingus, mis allkirjastati 10. juulil 2002. aastal. Selle otsuse alusel annab riik "AVR Nuts'ile ainuõiguse kasutada viie aasta jooksul C2 liiki jäätmete hoidlat ja töödelda ohtlike jäätmeid pöördrummelahjudes koos kohustusega pakkuda C2 liiki jäätmete hoidlat ja ohtlike jäätmete töötlemist pöördrummelahjudes avalikkusele üldist majandushuvi pakkuva teenusena mõistlikel, läbipaistvatel ja mittediskrimineerivatel tingimustel ning ühiskondlikult vastuvõetavate tariifidega, arvestades tingimusi ja sätteid, mis on sätestatud kontsessioonilepingus". See leping sätestab üksikasjalikult AVR Nuts'i tegevuse tingimused. Leping kehtib alates 1. jaanuarist 2002 kuni 31. detsembrini 2006.

(18) Abi antakse 100% ulatuses hinnanguliselt tegevuspuudujäägilt, mille sõltumatu audiitor arvutab välja kindla meetodika põhjal. Juhul kui tuvastatakse tegevusülejäak, kasutatakse sellest 70% eelmistel aastatel antud abi tagasimaksmiseks. Hinnanguline tegevuspuudujääk oli 1,5 miljonit eurot 2002. aastal ja 2,8 miljonit eurot 2003. aastal. Selle määruse I lisas tuuakse ära kõnealuse meetodika kokkuvõte ja selle rakendamine ajavahemikul 2002–2004. Suurem osa abist on seotud pöördrummelahjudega. Näiteks oli C2 liiki jäätmete hoidla hinnanguline puudujääk 2003. aastal 370 000 eurot.

(19) Vastavalt teenuslepingule teostab AVR IW suurema osa AVR Nuts'i haldus- ja tegevusülesannetest. Selle eest makstakse hüvitist, mis arvestatakse hinnangulise puudujäägi sisse, kasutades tegevuspõhist arvestussüsteemi. Praktikas tähendas see seda, et ajavahemikul 2002–2004 jaotati keskmiselt 30% AVR'i üldkuludest AVR Nuts'ile.

⁽¹⁰⁾ Allikas: Toekomst verbanden specifiek gevaarlijk afval, AOO-2004-12, koostanud Afval Overleg Orgaan, juuli 2004, www.aoo.nl.

⁽¹¹⁾ EÜT L 29.7.1980, lk. 35. Direktiiv viimati muudetud direktiiviga 2000/52/EÜ (EÜT L 193, 29.7.2000, lk. 75).

- (20) Esialgsesse eelarvesse on võetud täiendava kuluartiklina jäätmete omandamine, mille eest antakse AVR Nuts'ile abi ning mille ta omakorda edastab AVR IW'le. Võttes arvesse püsikulude suurt osa, peeti jäätmete omandamist vajalikuks, et maksimaalselt ära kasutada olemasolevat võimsust ja hoida tegevuskulud võimalikult madalad. Hinnangulised ja tegelikud kulud on esitatud 1. tabelis.

1. tabel:

Hinnangulised ja tegelikud omandamiskulud

	2002	2003	2004
Hinnangulised lisakulud	514 000	532 000	550 000
Hinnangulised tegevuse alustamise kulud – rahvusvaheline omandamine	400 000	400 000	–
Hinnangulised kulud kokku	914 000	932 000	550 000
Tegelikud kulud	875 000	900 000	930 000

- (21) Hinnanguliselt pidi puudujääk 2006. aastaks kasvama 3,8 miljoni euroni, kuid turu- ja äritegevuse tingimused osutusid loodetust raskemateks ning lootus nende parnemiseks oli samuti väike. Lisaks hinnangulisele puudujäägile oli ajavahemikul 2002–2003 AVR Nuts'i kahjum 12 miljonit eurot. Prognooside alusel eeldati 2004. aasta ja järgnevate aastate hinnangulise puudujäägi kasvu ning 2004. aasta hinnanguline puudujääk ulatus juba 8,898 miljoni euroni⁽¹²⁾. Selles arvutuses võeti arvesse ka pöördrummelahjude sulgemise otsust.

2.3.2 Sulgemiskulude hüvitamine

- (22) Võttes arvesse kasvavat tegevusdefitsiiti, vaatasid Madalmaad (vaata punkte 5 ja 7) oma põhimõtted üle. 2003. aasta lõpus otsustati üks kahest pöördrummelahjust alates 1. juulist 2004 sulgeda. 2004. aasta suvel otsustati sulgeda teine pöördrummelahju alates 1. jaanuarist 2005. Ülejäänud aastate hinnangulised kahjumid C2 liiki jäätmete kogumisel olid ootuspäraselt väikesed.

⁽¹²⁾ Abi vähendatakse 75 000 euro võrra iga kuu eest, mil Lõuna-Hollandi maakond saab CO-heitmete vähendamiseks hüvitist. Tegevuspuudujäägi kindlaksmääramisel ei olnud see veel teada. See summa tähistab eeldatavat igakuist kulude kokkuhoidu, kui seda hüvitist antakse.

- (23) Kontsessioonilepingu kohaselt peaks riik AVR'ile hüvitama nende investeeringute raamatupidamisliku jääkväärtuse, mis lepingu kehtivusaajal riigi heakskiidul AVR Nuts'is tehti. Selle klausli varasema kasutamisega arvutasid Madalmaade ametivõimud esimese pöördrummelahju sulgemiskulude hüvitiseks 8 670 108 eurot. See summa sisaldab erinevaid investeeringuid, mis kanti 50% ulatuses kuludesse, kui investeeringut kasutati mõlema pöördrummelahju puhul ja 100% ulatuses kuludesse, kui investeering olid tehtud ainult selle pöördrummelahju jaoks, mis suleti. Kogusumma koosneb 1,9 miljoni euro suurusest investeeringust tuleohutusse, 3,3 miljoni eurosest investeeringust homogeniseerimisseadmetesse, 1,5 miljoni euro suurusest investeeringust koksilehtrite vahetamise ja 0,5 miljoni euro suurusest investeeringust trumliotsa ja Steffersoni rõnga soetamiseks. Teise pöördrummelahju sulgemise puhul on seadmete ja materiaalse põhivara jääkväärtuse hüvitamiseks vaja 11 151 000 eurot. See summa sisaldab teist 50% riigi nõusolekul tehtud eespool osutatud investeeringute arvestuslikust jääkväärtusest ja 100% nende riigi nõusolekul tehtud investeeringute jääkväärtusest, mis tehti ainult teise pöördrummelahju jaoks. Viimane sisaldab eelkõige investeeringut allesjäänud pöördrummelahju tervikkontrolli, mis viidi läbi 2004. aastal. Selle kontrolliga kaasnesid kulud summas 3 273 000 eurot, mis oli kavandatud tunduvalt enam. See osutus ebaõnnestunud investeeringuks.

- (24) Kuna Madalmaad olid kontsessioonilepinguga võtnud kohustuse eelarvepuudujäägid kuni 2006. aastani hüvitada, pidi riik AVR'iga läbi rääkima teise pöördrummelahju sulgemise lisakulude hüvitamise alates 1. jaanuarist 2004. Seega sisaldab hüvitis järgmisi täiendavaid summasid:

— 1,75 miljonit eurot negatiivse mõju kõrvaldamiseks, mis kaasneb jäätmevoogude ümbersuunamisega 2004. aastal;

— 5,843 miljonit eurot ajavahemiku 2005–2006 jooksuvateks püsikuludeks, mis hõlmavad näiteks info- ja arvutitehnoloogia infrastruktuuri, kontoriruumi renti, turvalepinguid, ühiseid objekte (näiteks söökla) jne. AVR oli selleks summaks arvutanud 8,208 miljonit eurot;

— 7,868 miljonit täiendavateks koondamiskuludeks, mis tekivad viimase pöördtrummelahju ennetähtaegsel sulgemisel. See summa on vahe pöördtrummelahju kohese sulgemise hinnanguliste koondamiskulude ja abilepingu lõpus hinnanguliste lõpetamiskulude vahel, nt kaks aastat hiljem. Lõplik summa põhineb hinnangutel, mis mõjutavad umbes 244 töötajat. Lisaks arvestatakse sellega, et enamikku töötajaid on võimalik äriühingu siseselt ümber paigutada;

— muud kulud, nt AVR-ettevõtete nende varade jääkväärtus, mis soetati teenuslepingus osutatud teenuste osutamiseks, ala haldamise kulud ja toetuse lõppemise kulud, mida AVR IW oleks saanud juhul, kui jäätmete põletamist oleks pöördtrummelahjades jätkatud ka 2005. ja 2006. aastal, eelarvevälised sulgemiskulud ja mitmeaastaste lepingute väljaostmiskulud. AVR arvestas nende kulude kogusummaks 29,567 miljonit eurot, mis sisaldab näiteks 11,716 miljonit eurot AVR Nuts'i 2002. ja 2003. täiendava kahjumi eest. Läbirääkimiste käigus leppisid riik ja AVR kokku ainult 1,238 miljoni euro suuruses summas.

2. tabel:

Ülevaade AVR'ile makstud hüvitisest

Hinnanguline eelarvepuudujääk 2002. aastal	1 500 000
Hinnanguline eelarvepuudujääk 2003. aastal	2 800 000
Hinnanguline eelarvepuudujääk 2004. aastal	8 898 000
Esimese pöördtrummelahju jääkväärtuse hüvitamine	8 670 108
Teise pöördtrummelahju jääkväärtuse hüvitamine	11 151 000
Sulgemise lisakulude kompensatsioon	
– täiendavad tegevuskulud 2004. aastal	1 750 000
– jooksvad püsikulud 2005.-2006. aastal	5 843 000
– täiendavad koondamiskulud	7 868 000
– muud kulud	1 238 000
	16 699 000
ABI KOKKU	49 718 108

- (27) Madalmaad tunnistasid, et AVR'ile anti abi summas 19 543 608 eurot. Teise pöördtrummelahju sulgemisega seotud kompensatsioon kanti kinnisele kontole.

2.3.3 Lammutus- ja järelhoolduskulude garantii

(25) Nendel läbirääkimistel nõustas Madalmaid sõltumatu audiitor, kelle aruanne esitati komisjonile. Kogu kokkulepitud hüvitis teise pöördtrummelahju sulgemise eest oli 27,85 miljonit eurot. See summa on palju väiksem AVR hinnatud summast, mis oli 58,544 miljonit eurot (või 46,828 miljonit eurot, kui AVR Nuts'i 2002. ja 2003. aasta täiendavat kahjumit sisse ei arvestata). Madalmaad selgitasid, et kui viimane pöördtrummelahi oleks jäänud 2006. aasta lõpuni käiku, oleks hinnanguline 2005. ja 2006. aasta tegevuspuudujääk ning sulgemiskulude hüvitis 2006. aasta lõpus ulatunud 31 miljoni euroni. Ennetähtaegse sulgemise kokkuleppe tulemusena vähenesid seega riigi kulud.

(26) Selle sulgemishüvitise tulemusena antakse ajavahemikul 2002–2004 abi kokku 49 718 108 eurot (vt ülevaadet 2. tabelis).

- (28) Kontsessioonileping näeb ette ka garantii, et AVR Chemie likvideerimisel kannab riik maksimaalselt 30% lammutus- ja järelhoolduskuludest. See protsent vastab riigi osalusele AVR Chemie's.

2.4 Tegevuslikud aspektid

- (29) Enne kontsessioonilepingu sõlmimist oli AVR Chemie juba tõstnud oma vastuvõtutariife 700 Madalmaade kuld-nani tonni kohta (317,6 eurot/tonn). Veelgi kõrgemad tariifid põhjustaksid Madalmaade hinnangul soovimatut käitumist nagu ohtlike jäätmete segamist muude jäätmetega ja jäätmete mahapanekut selleks mitte ettenähtud kohas, mis ei oleks tegevuspuudujäägi vähendamisel tõhus. Võrreldes naaberriikidega on vastuvõtutariifid kõrged. Seda võimaldab Madalmaade poliitika, mis keelab kõrvaldamiseks mõeldud jäätmete väljaveo. Abimeetmete eesmärk oli tariife mitte muuta ega alandada. Kontsessioonilepingus on lisa, milles sätestatakse tariifide struktuur ja ulatus ning tariifide arvutamise meetod. Madalmaade ametiasutustel on tariifide üle kontroll, kuna nad peavad eelnevalt heaks kiitma hinnangulise eelarvepuudujäägi ning kõnealused tariifid on selles arvutuses keskse tähtsusega.

- (30) Kütteinena kasutatavate kõrge kütteväärtusega ohtlike jäätmete vastuvõtutariifid on palju madalamad kui pöördtrummelahju jäätmete omad. AVR Nuts ostab neid jäätmeid turuhinnaga, mida makstaks näiteks pöördtrummelahjudes töötlemise eest välismaal või tsemenditööstuses.
- (31) Kuna püsikulud on võrreldes muutuvkuludega äärmiselt kõrged, püüab AVR Nuts kahjude vähendamiseks oma võimsusi maksimaalselt ära kasutada. Seepärast vähendatakse ohtlike jäätmete pakkujatele kehtestatud vastuvõtutariife koos jäätmete pakkumise kasvuga. Need astmelised allahindlused määratakse eelnevalt kindlaks ja kehtivad siis, kui koos pöördtrummelahju jäätmetega pakutakse nende kogusest vähemalt 75% ulatuses kõrge kütteväärtusega jäätmeid.
- (32) Kõik tariifid on kogu kontsessiooniperioodiks eelnevalt kindlaks määratud⁽¹³⁾ ja kehtivad nii AVR'i konkurentide kui ka AVR IW jaoks. Alates kontsessioonilepingu sõlmimisest olid C2 liiki jäätmete ja ahjujäätmete tariifid kõikidele pakkujatele avalikult kättesaadavad. Alates 2004. aasta algusest olid kõrge kütteväärtusega jäätmete tariifid samuti kättesaadavad.
- (33) Oma võimsuse paremaks planeerimiseks laseb AVR IW igal aastal tarnijatel teatada, kui suure koguse jäätmeid nad kavatsesid pakkuda ja arvutab aasta jooksul vastuvõtutariifid astmelise hinnaalanduse põhjal. Kui aasta lõpus osutuvad tegelikud kogused algselt teatatust suuremaks või väiksemaks, tehakse tagasimakse või arvestatakse lisasumma, et teha õige allahindlus tegelikult toodud koguse põhjal. Üldjuhul lepingud ei kohusta kokkulepituid kogust tooma.

3 ARTIKLI 88 LÕIKE 2 KOHASE MENETLUSE ALGATAMISE PÕHJUSED

- (34) Oma otsuses artiklis 88 lõike 2 kohase menetluse algatamiseks väljendas komisjon järgmisi kahtlusi.
- (35) Esiteks kahtles komisjon selles, kas AVR Nuts'i tegevust saab lugeda üldist majandushuvi pakkuvaks teenuseks asutamislepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses, kuna ei olnud näiteks selge, kas AVR oli ainuke ettevõtte, kes oli võimeline seda liiki teenuseid samadel või võrdväärsetel tingimustel pakkuma. Edasi kahtles komisjon selles, kas Madalmaad järgisid õiget menetlust AVR Nuts'i valimisel. Lisaks kahtles komisjon, kas igal juhul välditi "saastaja maksab" põhimõtte rikkumist, kuna asjaomaste jäätmete tootjad peavad maksuma vastuvõtutariife, mida võib vaadelda kui tavakulusid.

⁽¹³⁾ Kõrge kütteväärtusega jäätmete suhtes kehtisid algselt teatavad erandid kehtivate lepingute tõttu.

- (36) Teiseks oli komisjonil kahtlusi seoses võimaliku ülemäärase hüvitamisega, mille tulemusena võis abi kanduda teistesse jäätmeturu segmentidesse. Ülemäärane hüvitamine võis saada alguse asjaolust, et abi tugines eelnevalt tehtud arvutusele, mille kohaselt AVR Nuts võis endale jätta osa võimalikust positiivsest vahest tegeliku ja hinnangulise kasumi või kahjumi vahel.
- (37) Meetme hindamise puhul artikli 87 kohaselt kahtles komisjon selles, kas ühenduse suunised keskkonnakaitseks antava riigiabi kohta⁽¹⁴⁾ õigustavad abi käsitlemist ühisturuga kokkusobivana.
- (38) Oma otsuses artikli 88 lõike 2 kohase menetluse pikendamise kohta selgitas komisjon, et samasugused kahtlused olid 2004. aasta tunduvalt suurema abisumma ja pöördtrummelahjudes varasemaks sulgemiseks antud hüvitise suhtes.

4 HUVITATUD ISIKUTE MÄRKUSED

- (39) Pärast komisjoni otsust artikli 88 lõike 2 kohase menetluse algatamise kohta saatsid neli huvitatud isikut oma märkused.
- (40) Esimene huvitatud isik väitis, et see meede takistab konkurentsi Iiri turul, kuna AVR võiks oma 50% osalusega Iiri ettevõttes Safeway Warehousing/South Coast Transport küsida omahinnast ja tavalisest Iiri turuhinnast madalamat hinda.
- (41) Ka teine huvitatud isik viitab AVR'i ja Safeway ühisetevõtte ebaausale konkurentseelisele. Iirimaalt imporditakse suuri koguseid ohtlikke jäätmeid. Lisaks väitis huvitatud isik, et see meede takistab konkurentsi kasutamiskõlblike PCB-de, pestitsiidide ja muude ohtlike orgaaniliste jäätmete kõrvaldamise rahvusvahelisel turul.
- (42) Kolmas huvitatud isik, Edelchemie, viitas kodumaisele turule. See ettevõtte on välja arendanud oma tehnoloogia galvaanika ja fotograafia ("öko-variant") jäätmete töötlemiseks ning nendest jäätmetest (sealhulgas väärismetallid ja obsidiaan) väärtuslike materjalide eraldamiseks ja taaskasutusele võtmiseks. AVR'i abimeetmed kahjustaksid selle ettevõtte äritegevust ja pidurdaksid tehnoloogilist arengut. Edelchemie märkused käivad AVR Nuts'i, AVR Chemie ja selle eelkäijate kohta kuni 1963. aastani. Lisaks esitatakse üksikasju selle ajavahemiku Madalmaade ohtlike jäätmete poliitika kohta.

⁽¹⁴⁾ EÜT C 37, 3.2. 2001, lk 3.

- (43) Lõpuks osutasid kolm ühiselt tegutsevat konkurenti kodumaisele pöördtrummelahju jäätmete turule. Nii Madalmaades kui ka teistes liikmesriikides on võimsust, mis on võrdne AVR'i pöördtrummelahjude omaga. AVR'i tegevuse laiendamine oleks tekitanud Madalmaade pöördtrummelahju jäätmete turul ülevõimsuse ja andmed pöördtrummelahju jäätmete kohta ei oleks täielikud ja õiged. 1990-ndate aastate keskel sulges AVR ühe oma pöördtrummelahjudest ja juba siis võis eeldada, et ohtlike jäätmete hulk väheneb ka edaspidi. Võttes neid prognoose arvesse, oleks ülejäänud kahest pöördtrummelahjust tulnud üks sulgeda. 26. mai 2005. aasta koosolekul andis üks esindaja otse mõista, et "õige otsus [2002. aastal] oleks olnud üks pöördtrummelahe sulgeda". Lisaks süüdistati AVR'i turgu valitseva seisundi ärakasutamises, kõrgete tariifide kehtestamises ning pöördtrummelahjude jaoks kõrge kütteväärtusega jäätmete tarnimise nõudmises. Tariifstruktuur ei olnud samuti läbipaistev ja avalik. Nii saaks AVR IW ka teatavate pöördtrummelahju jäätmete puhul arvestada tariife ning töödelda neid majapidamisjäätmete põletusseadmete pöördtrummelahjudes. Sellega kaasneksid väiksemad tegevuskulud, sest need ahjud töötavad ka madalamal temperatuuril.
- (44) See meede ei vasta tegevusabi kriteeriumidele. Seda teenust ei saa käsitleda kui üldist majandushuvi pakkuvat teenust. Lisaks ei ole täidetud Altmarki neli kriteeriumi, mida kasutatakse hüvitise liigitamisel riigiabina⁽¹⁵⁾ või mitte. Et komisjon kiidaks abi andmise (või osa sellest) heaks, peavad olema täidetud mitmed tingimused, et vältida ristsubsideerimist, ühte liiki jäätmete vastuvõtu sidumist teiste jäätmeliikidega ja hinnadiskrimineerimist. Lisaks ei tohiks Madalmaadel lubada seda meetet veel kümneks aastaks pikendada.
- (45) Pärast komisjoni otsust menetluse pikendamiseks esitasid kaks ühiselt tegutsevat konkurenti samuti märkusi. Nad esitasid taas oma esimese avalduse kõik seisukohad ning lisasid täiendavaid dokumente, et näidata ristsubsideerimise olemasolu. Esitati ka järgmisi täiendavaid asjaolusid.
- (46) Hoolimata ühe pöördtrummelahju sulgemisest on endiselt üllatav, et hinnanguline tegevuspuudujääk on algselt määratletust palju suurem. Kui oleks järgitud Altmarki neljandat kriteeriumi (tõhusus), oleks tegevuspuudujääk pidanud vähenema.
- (47) Teiseks on konkurendid pöördtrummelahjude sulgemise hüvitamiseks antava abi vastu. AVR'ile ei kaasne sellega mingeid kohustusi. Seda hüvitist ei saa nimetada kahjuhüvitiseks ja selle andmine ei olnud õigustatud juba seepärast, et investeringud tehti tegevuse jätkamiseks veel kümneks aastaks, kuigi kõnealused ahjud on olnud käigus vähem kui kolm aastat. Neil oli ka küsitavusi arvutuste üksikasjade kohta, eelkõige mahakandmise, koondamiskulude ja jooksvate püsikulude kohta. Kogusumma on väga suur ja tunduvalt suurem kui kontsessioonilepingu artikli 21 lõikes 2 osutatud 2 miljonit eurot. Lisaks märgiti ühes parlamendidokumendis, et pöördtrummelahju sulgemise eest AVR'i hüvitise määramisel jõuti seoses Lickebaertpolderi dioksiinireostusega tekkinud AVR'i nõude puhul kokkuleppele elamuehituse, ruumilise planeerimise ja keskkonna ministeeriumiga. Selle tulemusel sai ministeerium 2,5 miljonit eurot, mille laekumist 2004. aastal ei prognoositud. Kolm ühiselt tegutsevat konkurenti on arvamusel, et see vaidlus võis hüvitise arvutamist mõjutada. Neil on mulje, et teata-vaid asjaolusid on maha vaikutud.
- (48) Kolmandaks on nad teiste eeliste vastu, mis on AVR'ile antud kontsessioonilepingu artikli 21 lõike 5 alusel. Eelkõige on nad selle vastu, et AVR Chemie sulgemise korral katab riik 30% rajatiste lammutus- ja järelhoolduskuludest. Võttes arvesse riigiabi eeskirju, ei oleks riik tohtinud selliseid kohustusi võtta.
- (49) Neljandaks ei ole tegemist üldist majandushuvi pakkuva teenusega, kuna selline teenus ei ole vajalik, arvestades olemasolevaid alternatiive nagu pürolüüs, töötlemine tsemenditööstuses, matmine soolakaevandustesse, töötlemine elektrijaamades ja välismaa pöördtrummelahjudes. Asjaomast tegevust loetakse ainult siis üldist majandushuvi pakkuvaks teenuseks, kui see tegevus osutuks kahjumlikuks. Kontsessioonileping sõlmiti ainult selleks, et rahastada investeringuid pöördtrummelahjudesse, milleks AVR Nuts oli saanud ainuõiguse. Edasi kahtlevad kaks ühiselt tegutsevat konkurenti selles, kas see abi tagab teenuse eest mõistlikud hinnad, arvestades AVR'i kõrgemaid vastuvõtutariife võrreldes naaberriikide omadega. Kõrgeid tariife saab seostada kütteainena kasutatavate kõrge kütteväärtusega jäätmete vastuvõtu sidumise teiste jäätmeliikidega ja ristsubsideerimisega. Tariifid ei ole läbipaistvad ja avalikud. Kasumi saab AVR IW ja kahjumi AVR Nuts. Nii sai AVR IW arvestada kõrgemaid vastuvõtutariife pöördtrummelahju jäätmete eest. Lisaks keeldub AVR vastu võtmast pöördtrummelahju jäätmeid, kui koos nendega ei tooda kõrge kütteväärtusega jäätmeid, millelega AVR rikub oma kontsessioonilepingujärgseid kohustusi teenuseid pakkuda kõikidele klientidele. Ning erinevalt muudest alternatiividest ei säilitata ega parandata selle teenuse kvaliteeti.

⁽¹⁵⁾ Asi C-280/00, *Altmark Trans GmbH, Regierungspräsidium Magdeburg / Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH*, 2003, EKL I-7747.

- (50) Viidaks, abi ei vasta Altmarki kriteeriumidele. Kontsessiooni andmisel ei toimunud avalikku pakkumismenetlust ja abi ei määratud keskmise ja hästi toimiva ettevõtte kulude põhjal. Lisaks ei määratud abi objektiivsetel ja läbipaistvatel alustel, samuti on abisumma suurem kui vajalik ning hõlmab ka teisi turge. Välismaal asuvad pöördtrummelahjud suudavad pakkuda madalamaid tariife, vajamata selleks abi. Samuti ei ole arvesse võetud odavamaid kõrvaldamismeetodeid. Lisaks on AVR'il lubatud osa kasumist endale jätta, kui ta tegevus kujuneb prognoositust paremaks.
- (51) Lõpuks märkisid kaks ühiselt tegutsevat konkurenti, et Madalmaade ametiasutused kavatsesid riigiabi eeskirjade rikkumist jätkata, kuna komisjoni negatiivse otsuse korral arutaksid nad selle AVR'iga läbi ning otsiksid koos lahendust võimalikele finantsprobleemidele, mille selline otsus võib AVR'ile kaasa tuua.
- (52) Arvestades ühenduse õigusaktide kohast liikmesriikide õigust keelata kõrvaldamiseks määratud jäätmete väljavedu, ei moonuta abi liikmesriikide vahelist konkurentsi.

5 MADALMAADE MÄRKUSED

5.1 Kohaldatavad õigusaktid

- (52) Arvestades ühenduse õigusaktide kohast liikmesriikide õigust keelata kõrvaldamiseks määratud jäätmete väljavedu, ei moonuta abi liikmesriikide vahelist konkurentsi.

5.2 Üldist majandushuvi pakkuv teenus

- (53) Madalmaad väitsid, et abi antakse ainult üldist majandushuvi pakkuva teenuse jaoks, mida osutab AVR Nuts. Avalikku pakkumismenetlust ei peetud kohaseks, kuna AVR Nuts oli Madalmaades ainuke ettevõtte, kes oli võimeline ja valmis töötama *kõiki* asjaomaseid C2 liiki ja pöördtrummelahju jäätmeid. Kontsessioon tehti teatavaks ka ametlikes teadaannetes (*Staatscourant*) ning huvitatud isikutel oli võimalus esitada asjakohane kaebus. Kaebusi ei esitatud. Enne otsuse langetamist pöördtrummelahjude sulgemiseks olid Madalmaade ametiasutused juba teinud vajalikke ettevalmistusi avaliku pakkumise korraldamiseks, et pikendada pöördtrummelahjude käigushoidmist.
- (54) Meede on vastavuses *Altmarki* kriteeriumidega ja seepärast ei saa seda lugeda riigiabiks. Näiteks hinnangulise puudujäägi osas nõustas riiki sõltumatu audiitorfirma. Meede ei ole vastuolus "saastaja maksab" põhimõttega, kuna tariifid on kõrgemad kui naabruses asuvates liikmesriikides.

- (55) Lisaks ei ole otstarbekas, kui AVR Nuts võtaks vastu ainult pöördtrummelahju jäätmeid, kui nendega koos pakutakse ka kõrge kütteväärtusega jäätmeid. Samuti on kehtestatud nõue, et teistelt jäätmekäitlusettevõtetest küsitakse muude jäätmete töötlemise eest samasuguseid tariife nagu kolmandatelt isikutelt.⁽¹⁶⁾ Madalmaad küsisid audiitorfirmalt nõu, kuidas suurendada AVR Nuts'i ja AVR IW vaheliste lepingute läbipaistvust. Neid soovitusi võeti arvesse ja järgiti.

- (56) AVR Nuts'i tulemustega seoses märkisid Madalmaad, et tegevuspuudujäägi arvutamisel ei võetud kasumimäära üldse arvesse. Juhul kui hinnanguline tegevusülejäak tekiks, on kasumi laeks kehtestatud 30% kuni kogu eelnev abi on tagasi makstud.

5.3 Märkused huvitatud isikute märkuste kohta

Iiri turg

- (57) Madalmaade hinnangul ei selgunud märkustest, kuidas abi mõjutab AVR'i ja Safeway ühissetevõtte sisseostuhinda. See ettevõtte maksaks töötlemise eest Rotterdamis samu tariife, mida küsitakse kodumaistelt jäätmepakkujatelt. Peale selle töödeldakse Rotterdamis ainult kolmandik ühissetevõtte kogutud jäätmetest, millest kontsessioonilepingu järgsed C2 liiki jäätmed ja pöördtrummelahju jäätmed moodustavad ainult väikese osa. Konkureerivate hindade põhjuseks võivad olla muud tegurid: 1) Safeway on Iirimaal ainuke ettevõtte, millel on ümberlaadimiskeskus, kus jäätmeid enne sobivasse töötluskohta saatmist sorteeritakse ja eraldatakse; 2) loodud on otseside transpordiettevõttega Southcoast, mis on logistiliseks eeliseks ja hoiab kokku kulusid, ja 3) Iirimaal olid varasemad tariifid konkurentsi puudumise tõttu üsna kõrged.

Kasutamiskvaliteet puhastusprojektide jäätmete turg

- (58) Kasutamiskvaliteet puhastusprojektide jäätmete töötlemise eest arvestab AVR kõrgemaid tariife kui teistele kodumaistele tarnijatele. Teistest riikidest pärit jäätmetele kehtivad keskmisest kõrgemad tariifid. Lisaks ei ole madalamad tariifid seotud suurema abiga, kuna abi sõltub hinnangulisest tegevuspuudujäägist.

⁽¹⁶⁾ Kontsessioonilepingu artikli 5 lõige 3 ja AVR-ettevõtete teenuse osutamise lepingu artikli 5 lõige 2 (kontsessioonilepingu lisa 7.2.A).

Kodumaine konkurents ja alternatiivid pöördtrummelahjudele

- (59) Kontsessioonilepingu allakirjutamise ajal töötasid mõlemad pöördtrummelahjud täiel võimsusel. Suuri varusid arvestades prognoositi täisvõimsuse kasutamist. Praeguse ülevõimsuse põhjuseks ei ole konkurentide suurenenud turuosa, vaid jäätmete suurenenud taaskasutamine, näiteks nende segamine teiste jäätmeliikidega, mis on seadusega lubatud.

- (60) Pürolüüsi puhul märkisid Madalmaad, et AVR'i tariifid on kõrgemad võrreldes Madalmaade ainsa ettevõttega, kellel on pürolüüsiseadmed.

Teatatud meetme ühe osa maksmine

- (61) Madalmaad selgitasid, et osa abist maksti välja, kuna AVR Nuts'il oli rahalisi raskusi. Arvesse võeti ka Altmarki otsust ja artikli 88 lõike 2 kohase ametliku uurimismenetluse lõpetamiseks vajalikku aega.

Edelchemie

- (62) Madalmaad märkisid, et Edelchemie peamine valdkond on fotograafia jäätmed, mida AVR ei saa töödelda. Ettevõtte on erinevaid seadmeid, kuid pürolüüsiahi on selliseks töötlemiseks kõige olulisem. Võrreldes AVR'i seadmetega ei sobi see tehnoloogia igat liiki pöördtrummelahju jäätmete töötlemiseks. Vastavalt keskkonnaloale võib selles pöördtrummelahjus töödelda ainult kuni 10 000 tonni, millest ei piisa Madalmaade ohtlike jäätmete töötlemiseks. Kuna AVR ei töötle fotograafiliste protsesside jäätmeid ning kasutab turutariife, jääb Madalmaadele arusaamatuks, kuidas kõnealune abi kahjustab Edelchemie huvisid. Tehnoloogilist arengut ergutatakse näiteks mitmete toetusprogrammidega ning keskkonnaloade andmisel nõutakse parimate tehnoloogiate kasutamist. Nende lubade kehtivusaeg on kuni viis aastat. Varem antud abi jääb määruse (EÜ) nr. 659/1999 artiklis 15 sätestatud 10 aasta piirist välja ning kuna seadmed amortiseeruvad kümne aasta jooksul, ei saa see kuidagi mõjuda AVR'i hinnangulise tegevuspuudujäägi arvutusi.

Väidetav ülemäärane hüvitamine

- (63) Madalmaad väitsid, et ülemäärast hüvitamist ei toimunud ei AVR Nuts'i ega AVR IW kasuks. AVR IW tegutses

vahendajana, kes ei saanud oma positsiooni ülemäärase hüvitise saamiseks kasutada ega teinud seda. Näiteks AVR Nuts'i konkurentide toodud jäätmete puhul, mille paberil AVR Nuts'i nimel võttis vastu AVR IW, ei võetud neid AVR IW vastuvõtutariifide astmeliste hinnaalanduste arvestamisel arvesse. Neid jäätmeid ei viidud AVR IW asukohta, vaid otse pöördtrummelahjusesse, kuna täiendavaid logistilisi lisakulutusi ei peetud vajalikuks.

- (64) Abi jäätmete omandamiskulude hüvitamiseks on kohane. Pöördtrummelahju jäätmete aktiivne omandamine on vajalik, kuna selliste jäätmete segamise ja jäätmete pakendite muutmise võimalusi kasutatakse laialdaselt, misjärel need jäätmed ei ole enam käsitletavad pöördtrummelahju jäätmetena. Ilma sellise omandamiseta kahaneks AVR Nuts'i turuosa ja suureneks alternatiivse töötlemise osakaal eelkõige välismaal. Selle tulemusena väheneks olemasolevate võimsuste kasutamine ning kasvaksid kahjumid. Kõrge kütteväärtusega ohtlike jäätmete omandamiskulude AVR IW'le hüvitamise põhjuseks toodi asjaolu, et selliseid jäätmeid on vaja kütteaineks. Selle alusel toimus ka omandamiskulude jaotamine AVR Nuts'i ja AVR IW vahel. Pöördtrummelahjude sulgemisega kaotatakse ka seitse ametikohta, mis vastavad arvestatud kuludele. See omakorda tõestab, et need seitse ametikohta on tegelikult täiendavad omandamiskulud, mis tehti ainult AVR Nuts'i huvides.

- (65) Madalmaade ametiasutused esitasid uurimuse asjaomaste jäätmete kõrvaldamise ja taaskasutusele võtmise alternatiivide arengust Madalmaades ja naaberriikides (vaata 13. punkti). Sellest ilmneb, et selliste jäätmete ohutuks ja nõuetekohaseks kõrvaldamiseks ja taaskasutusele võtmiseks on kavandatud piisavalt alternatiive.

- (66) Madalmaad esitasid ka majandusanalüüsi kontsessioonilepingu ja võimaliku ülemäärase hüvitamise kohta. Selle analüüsi tegi konsultant AVR'i tellimisel. Selles märgitakse, et esiteks oli kõigil AVR'i olulistel konkurentidel võimalus saada suuremaid astmelisi hinnaalandusi, kuid ilmselt eelistasid nad tarnida osa kogutud jäätmeid välismaale, et neid kõrvaldada või taaskasutusele võtta seal. Teiseks oli Madalmaade tegelik abi pöördtrummelahjude sulgemiseks tunduvalt väiksem kui AVR'i enda poolt arvestatud kulud summas 45 miljonit eurot või siis sõltumatu audiitori arvestatud kulud summas 40 miljonit eurot. Peamine erinevus tuleneb koondamiskulude erinevatest arvutustest.

(67) Madalmaad esitasid 2004. aasta eelarvepuudujäägi üksikasjaliku arvutuse. See oli hoolimata ühe pöördtrummelahju sulgemisest suurem kui möödunud aastatel. Selle põhjuseks oli halvenenud turuolukord ja kõrge kütteväärtusega jäätmete tariifide alanemine.

(68) Kuna riigi osalus AVR Chemie's on 30%, peavad AVR Chemie likvideerimise korral riik ja AVR kokku leppima, kes maksab lammutamise ja järelhoolduse eest. Komisjoni võimaliku negatiivse otsuse puhul teatatud abi kohta tuleb samuti alustada läbirääkimisi ning otsida lahendusi, võttes arvesse komisjoni seisukohti.

6 HINDAMINE

6.1 Riigiabi olemasolu

(69) Vastavalt lepingu artikli 87 lõikele 1 on "igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi, soodustades teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist, ühisturuga kokkusobimatu niivõrd, kuivõrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust."

(70) Punktides 17–27 osutatud tegevusabi ja pöördtrummelahjude sulgemise hüvitist annab AVR Nuts'ile riik otse oma ressurssidest. Need meetmed on selektiivsed, kuna esmajoones mõjutavad AVR'i, AVR Nuts'i ja AVR IW'd. Need ettevõtted pakuvad oma teenuseid kõrvaldamiseks määratud jäätmete turul ja taaskasutamiseks määratud jäätmete turul. Sama kehtib maksete suhtes, mida riik teeb lammutus- ja järelhoolduskulude katmiseks, millele riik on andnud kuni 30%-lise garantii.

(71) Need meetmed kahjustavad liikmesriikide vahelist kaubandust. Kõrvaldamiseks määratud jäätmete turud ja taaskasutamiseks määratud jäätmete turud on omavahel seotud ning vaatamata õiguslikule raamistikule ja töötlemiseks määratud jäätmete rangetele kontrollidele toimub kaubandus liikmesriikide vahel mõlemal turul. Näiteks pärast pöördtrummelahjude sulgemise väljakuulutamist esitati tunduvalt rohkem taotlusi jäätmete teistesse riikidesse ekspordimiseks. Komisjoni järeldas, et abi pöörd-

trummelahjude käigushoidmiseks takistas liikmesriikide vahelist kaubandust.

(72) Need meetmed ei anna eeliseid ohtlike jäätmete pakkujatele. Kütteenaina kasutatavate kõrge kütteväärtusega jäätmete vastuvõtutariifid on kehtestatud turuhindades, lähtudes Madalmaades ja naaberriikides kasutatavatest tariifidest. C2 liiki jäätmete ja pöördtrummelahju jäätmete vastuvõtutariifid määrati poliitilistel kaalutlustel kindlaks ühiskondlikult vastuvõetaval tasemel, kuid olid siiski kõrgemad kui naaberriikide omad. See oli võimalik kõrvaldamiseks määratud jäätmetele kehtivate ekspordipiirangute tõttu. Tavalistes turutingimustes ei oleks kõrgemate tariifide kehtestamine teostatav ega reaalne, kuna siis suureneks jäätmete ekspord, jäätmete segamine teiste jäätmetega, leitaks muid legaalseid või illegaalseid võimalusi jäätmete kõrvaldamiseks, mis ei suurendaks AVR Nuts'i tulusid. Pöördtrummelahjude sulgemisega vähenesid vastuvõtutariifid Belgias ja Saksamaal, mis oli kasulik pakkujatele. Abi andmiseta oleks pöördtrummelahjud suletud varem ning kõrvaldamiseks mõeldud jäätmete ekspordimise võimalused määruse (EÜ) nr. 259/93 kohaselt oleksid paranenud varem. Seda kinnitavad teise ahju sulgemise järgsed muutused hindades ja kogustes. Eespool esitatud asjaolusid silmas pidades on komisjon seisukohal, et see meede ei säästnud ohtlike jäätmete pakkujaid kuludest, mis tavaliselt kajastuksid nende eelarves.

(73) Ilma et see piiraks meetme hindamist lepingu artikli 86 lõike 2 alusel, on komisjon arvamusel, et Altmarki otsuse neljas kriteerium ei ole täidetud. Esiteks ei valitud AVR Nuts'i avaliku pakkumismenetluse tulemusena. Lisaks ei asenda avatud ja läbipaistvat pakkumismenetlust kontsessiooniotsusest teavitamine ametlikes teadaannetes (*Staatscourant*), mille järel huvitatud pooled võisid kuue nädala jooksul esitada vastuväiteid. Teiseks ei määratud hüvitist kulude põhjal, mida oleks kandnud keskmine ja hästi toimiv ettevõtte, kellel on jäätmete töötlemiseks vajalik võimsus. Kuna C2 liiki jäätmete hoidlad ja pöördtrummelahjud on riigis unikaalsed, siis sellise keskmise ettevõtte leidmine Madalmaades ei ole võimalik. Kui hinnanguline eelarvepuudujääk midagi näitab, siis eelkõige eritingimusi, mille alusel AVR Nuts neid seadmeid kasutab, kusjuures arvesse ei ole võetud välismaal asuvaid võrdväärsete seadmete kulusid. On selge, et AVR'i töötlemisvõimsus ei olnud nõuetekohane: ülevõimsuse tulemusena töötasid pöördtrummelahjud alakoormusega ning lõpuks need suleti. Seda on omakorda näha abimeetmetes, näiteks 2004. aasta puudujääk ja sulgemishüvitised. Neid asjaolusid silmas pidades annavad need meetmed selektiivse eelse AVR Nuts'ile ning ei ole käsitletavad ainult hüvitisena, mida teised ettevõtted sarnases olukorras võrdväärsetel tingimustel oleksid saanud, kui selle teenuse osutamine oleks olnud nende kohustus.

- (74) Selektiivne eelis ei hõlma ainult tegevuspuudujääki ja sulgemiskulude hüvitamist, vaid ka riigi garantiid, mille puhul riik hüvitab 30% seadmete lammutus- ja järelhoolduskuludest. Nende kulude vastavus riigi osalusele AVR Chemie's ei muuda selle meetme riigiabi olemust, kuna riik passiivse osanikuna vastutab AVR Chemie's ainult oma osaluse ulatuses ega vastuta täiendavate nõuete eest, mis tema osalust ületavad. Garantii on eelkõige seotud riigi poliitilise eesmärgiga vältida olukorda, kus pärast AVR Nuts'i ja AVR Chemie likvideerimist ei saa ühelegi teisele ettevõttele teha kohustuseks vastutada nõuetekohase lammutamise ja järelhoolduse eest. Tõenäoliselt kaasnesid selle garantiiga eelised kogu kontsessioonilepingu kehtivusajaks, kuna garantii puudumisel peab ettevõtte seadmete kasuliku tööea jooksul koguma vajalikud reservid, et tagada lammutus- ja järelhoolduskulude katteks vajalikud vahendid.
- (75) Seepärast on teatatud meetmed käsitletavat riigiabina lepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.
- (76) Komisjonil on kahju, et Madalmaad rakendasid suure osa asjaomasest abist vastuolus lepingu artikli 88 lõikega 3.

6.2 Hindamine lepingu artikli 86 lõike 2 alusel

Liigitamine üldist majandushuvi pakkuva teenusena

- (77) Liikmesriikidel on vabadus tegevusalade tunnuste põhjal määratleda, mida nad loevad üldist majandushuvi pakkuvateks teenusteks. Seejuures saab seda määratlust kontrollida ainult ilmse vea põhjal.⁽¹⁷⁾ 2003. aasta rohelises raamatus ja 2004. aasta valges raamatus üldist huvi pakkuvate teenuste kohta⁽¹⁸⁾ selgitas komisjon oma lähenemisviisi põhimõtteid. Valge raamatu punkti 3.4 kohaselt tuleb "kooskõlas Euroopa Liidu jätkusuutliku arengu põhimõtetega arvesse võtta ka üldist huvi pakkuvate teenuste osa keskkonna kaitsmisel ja üldist huvi pakkuvate teenuste eriomadusi, mis on keskkonnavaldkonnaga otseses seoses, nagu näiteks vee- ja jäätmemajanduse sektor". See on kooskõlas Euroopa Kohtu otsusega, mille kohaselt "teatud jäätmete käitlemine võib kujutada endast üldist majandushuvi pakkuvat

teenust, eriti kui see teenus on mõeldud mõne keskkonnaprobleemiga tegelemiseks".⁽¹⁹⁾

- (78) Järgmistel põhjustel nõustub komisjon Madalmaadega, et kontsessiooniloovingus ja kontsessioonilepingus määratletud teenus kujutab endast üldist majandushuvi pakkuvat teenust.
- (79) Esiteks, kõrvaldamiseks määratud ohtlike jäätmete nõuetekohane käitlemine pakub avalikku huvi. Lisaks on avalikkuse ja ühenduse huvi tagada, et niisuguse kõrvaldamise jaoks oleksid piisavad riiklikud võimsused. Kooskõlas direktiivi 75/442/EÜ artikli 5 lõikes 1 püstitatud eesmärgiga peavad liikmesriigid püüdlema seda eesmärki iseseisvalt saavutada.
- (80) Teiseks oli avalik sekkumine vajalik avaliku huvi tagamiseks. Kuna pöördrummelahjud töötasid kahjumiga, oleks AVR toetust saamata sulgenud kõnealused ahjud ja C2 liiki jäätmete hoidla juba 2001. aasta lõpus.
- (81) Kolmandaks, avalik huvi oli tegelik. Ajavahemikul 2002–2004 kõrvaldati oluline kogus Madalmaades toodetud C2 liiki jäätmeid ja pöördrummelahju jäätmeid, kuigi need kogused olid eeldatust tunduvalt väiksemad. Koguste vähenemise põhjuseks oli kohtuotsus, milles selgitati mõisteid "kõrvaldamiseks määratud jäätmed" ja "taaskasutamiseks määratud jäätmed". Madalmaad võtsid arvesse turu arengut ja kohandasid võimsust vastavalt uutele vajadustele, loobusid oma varasemast poliitikast ning sulgesid viimase pöördrummelahju. See ei ole kokkusobimatu avaliku huviga, eelkõige mis puutub tegelikult kõrvaldatud C2 liiki jäätmete ja pöördrummelahju jäätmete koguseid. Võib-olla oleks kõrvaldamiseks määratud jäätmete kogused olnud väiksemad, kui Madalmaad oleks kohe kasutanud õigeid määratlusi. Samuti on vähetõenäoline, et kõiki C2 liiki jäätmeid ja pöördrummelahju jäätmeid oleks kasutatud taaskasutuseks. Seda kinnitavad 2004. aastal AVR Nuts'ile pakutud C2 liiki jäätmete ja pöördrummelahju jäätmete kogused ning pöördrummelahju jäätmete kogused, mis eksporditi

⁽¹⁷⁾ Komisjoni teatis üldist huvi pakkuvate teenuste kohta Euroopas (EÜT C 17, 19.1.2001, lk 4, punkt 22).

⁽¹⁸⁾ Roheline raamat üldist huvi pakkuvate teenuste kohta (KOM(2003) 270 lõplik, 21.5.2003) ja valge raamat üldist huvi pakkuvate teenuste kohta (KOM(2004) 374 lõplik, 12.5.2004).

⁽¹⁹⁾ Asi C 209/98, *Entrepreneurforeningens Affalds/Miljøsektion (FFAD) / Københavns Kommune*, 2000, EKL-3743, punkt 75. Näide asja kohta, kus komisjon käsitles teatavate jäätmete käitlemist (kloro-fluorosüsinike ja haloonide kogumist) üldist majandushuvi pakkuva teenusena (riigiabi nr N 638/2002, ELT C 82, 5.4.2003, lk 19). Sellega seoses vaata asja C 240/83 *Procureur de la République / Association de défense des brûleurs d'huiles usagées*, 1985, EKL 531.

välismaale kõrvaldamiseks sealsetes pöördtrummelahjudes. Huvitatud isikutel võis olla õigus, et selle ajavahe- miku jooksul Madalmaades toodetud ohtlike jäätmete hulka oleks saanud kõrvaldada või taaskasutusele võtta kas kodu- või välismaal ka ilma AVR'i pöördtrummelahjudeta. Samas ei suutnud huvitatud isikud näidata, et ilma AVR'i pöördtrummelahjudeta ei oleks olnud vaja kõrvaldamiseks määratud jäätmeid välismaale üldse eksportida, kuna piisavad võimsused puudusid. Eelkõige neid asjaolusid arvesse võttes võivad Madalmaad õigustatult valida oma poliitika aluseks soovi kaitsta avalikku huvi, mis on kooskõlas direktiivi 75/442/EÜ artikli 5 lõike 1 eesmärgiga.

- (82) Neljandaks, need meetmed ei ole vastuolus "saastaja maksab" põhimõttega. Punkti 72 järelduste kohaselt ei vabastata jäätmete pakkujaid kuludest, mis üldjuhul peaksid olema kajastatud nende eelarves.
- (83) Viiesandaks, teenuse liigitamine üldist majandushuvi pakkuva teenusena ei tähenda kohaldatavatest üldeeskirjadest kõrvalehoidmist. Selle meetme eesmärk on keskkonnakaitse, kuna meetmega tagatakse ohtlike jäätmete nõuetekohane käitlemine jäätmete tekkekohale võimalikult lähedal. Keskkonnaabi suunised sisaldavad eeskirju tegevusabi andmise kohta, et edendada jäätmekäitlust (punkt E.3.1). Need eeskirjad koostati eelkõige tegevusabi jaoks, mis määratakse ettevõtetele, kes ise asjaomaseid jäätmeid toodavad.
- (84) Kuuendaks, enamiku pöördtrummelahju jäätmeid ja C2 liiki jäätmeid toovad ettevõtted, kuid välja on töötatud ka süsteemid ohtlike majapidamisjäätmete kogumiseks, et tagada ohtlike jäätmete ohutu ja lihtne kõrvaldamine. Osa sellistest ohtlikest jäätmetest saab kõrvaldada pöördtrummelahjudes. Seega oli abi saanud teenus üldise iseloomuga ega eelistanud teatavat teenuse kasutajate rühma.
- (85) Kahe ühiselt tegutseva konkurendi väitel puudub turutõrge, mis õigustaks üldist majandushuvi pakkuva teenuse osutamist. Lisaks ei ole mõnes liikmesriigis ühtegi pöördtrummelahju. Direktiivi 75/442/EÜ eesmärgid nagu iseseisev jäätmete kõrvaldamine ja jäätmete kõrvaldamine jäätmete tekkimise kohale võimalikult lähedal (lähimuse põhimõte) ei pruugi ehk turutulemusega kooskõlas olla, kuid ei ole seepärast veel vähem seaduslikud.

Üldist majandushuvi pakkuva teenuse täpne määratlemine ja teenuse osutamise kohustus

- (86) Avalik teenus peab olema täpselt määratletud ja selle osutamise kohustus peab olema õigusaktiga kehtestatud.

Käesoleva asja puhul on kontsessiooniloasusest ja kontsessioonilepingust näha, et ettevõttele pandi üldist majandushuvi pakkuva teenuse kohustus nõuetekohaselt. Avaliku teenuse määramine on nendes dokumentides piisavalt täpne. See on rangelt seotud C2 liiki jäätmete ladustamisega ja pöördtrummelahjudes põletatavate madala kütteväärtusega jäätmetega. Üldist majandushuvi pakkuva teenuse kulude kompenseerimiseks rakendatavaid meetmeid on samuti piisavalt üksikasjalikult kirjeldatud. Lisaks tuleb aga siiski märkida järgmist.

- (87) Esiteks esines vajakajäämisi läbipaistvuse osas. Konkurentidele ei olnud alati selge, kas AVR IW tegutses enda või AVR Nuts'i nimel. Lisaks ei olnud algusest peale piisavalt läbipaistev tariifide ja hinnaalanduste süsteem, eelkõige mis puutus pöördtrummelahjudes kütteinena kasutatavate kõrge kütteväärtusega jäätmeid. AVR'ile, riigile ja sõltumatutele audiitoritele olid need küsimused siiski piisavalt arusaadavad kontsessioonilepingu alusel, mis võimaldas ka nõuetekohase kontrolli tegemist.
- (88) Komisjon on arvamisel, et I lisas kirjeldatud meetod on kontrollimiseks piisavalt läbipaistev. Komisjoni hinnangul on läbipaistvuse suurendamiseks võetud lisameetmed piisavad, et osutada üldist majandushuvi pakkuvat teenust.
- (89) Teiseks, pöördtrummelahju jäätmete kõrvaldamise puhul rakendatavad "ühiskondlikult vastuvõetavad tariifid" on suhteliselt hägus mõiste. Praktikast ei ole see õnneks probleeme tekitanud. Tariifid püsisid möödunud aastate tasemel. Kooskõlas "saastaja maksab" põhimõttega olid tariifid võrreldes välismaal kõrvaldamisega kõrgemad. Samas ei viidanud huvitatud pooled ega Madalmaad madalamate tariifide vajadusele, et vältida keskkonda kahjustada võivat ebaseaduslikku tegevust. Tõenäoliselt ei pidanud Madalmaad neid tariife liiga kõrgeks, arvestades kokkulepet hinnanguliste eelarvepuudujääkide kohta, mis põhinesid kohaldatavate tariifide täpsemal arvutustel.
- Ülemäärase hüvitamise puudumine
- (90) Ülemäärast hüvitamist tuleb vältida süsteemi iga abielemendi puhul. Sellega seoses hindab komisjon iga järgnevat abielementi eraldi: 1) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2002. ja 2003. aastal; 2) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2004., 2005. ja 2006. aastal; 3) sulgemiskulude hüvitamine, mis koosneb a) hüvitisest sulgemiskulude eest seoses kokku lepitud investeeringutega, mida ei ole kuludesse kantud ja b) pöördtrummelahjude enneaegselt sulgemisest tulenevate sulgemiskulude hüvitisest ja 4) garantii koosseisu kuuluv abi.

- (91) 2002. aasta ja 2003. aasta eelarvepuudujääkide suhtes on komisjon võtnud seisukoha, et abina antavate eeldatavate puudujääkide arvutamise meetodika on kohane ja piisavalt piirav. Kõik elemendid, välja arvatud omandamiskulude hüvitamine (vt punktid 108–113), on otse seostatavad avaliku teenuse osutamise kohustuse täitmisega. Ei ole võimalik täheldada, et erinevaid kuluelemente on kunstlikult suurendatud või et sõltumatu konsultandi kaasamine aitas Madalmaadel arvutada abi teatavate piirangutega. Meetodika hõlmab AVR Nuts'i algbilansi põhjalikku analüüsi, mille alusel on võimalik hinnata AVR Nuts'i kulusid ja tulusid uues olukorras. Muutuvkulude, otseste püsikulude ja teiste AVR ettevõtete kulude hindamisel on lähtutud kulude üksikasjalikust jagunemisest. Investeeringud ja amortisatsioon on täielikult arvesse võetud 2002.–2016. aasta investeeringute kavas, uued investeeringud kantakse kuludesse 7,24 aasta jooksul. Sellega tagati, et üksikinvesteeringute või ebaühtlase amortiseerimise tulemusena kulud kunstlikult ei suurenenud. Huvitatud isikute märkustes tõsteti esile mitmeid asjaolusid, kuid tõendeid ülemäärase hüvitamise kohta ei esitatud. 2002. ja 2003. aasta õnnetuste ja tehniliste probleemide tulemusena tekkisid kahjud, mis ületasid hinnangulist puudujääki kokku 12 miljoni euro võrra. Seepärast on igasugune ülemäärane hüvitamine AVR Nuts'i kasuks sellel ajavahemikul välistatud.
- (92) Ajavahemikul 2004-2006 anti abi sama meetodika alusel. Seepärast komisjon *a priori* ei eelda ülemäärast hüvitamist. 2004. aasta hinnanguline eelarvepuudujääk põhineb täielikult samal meetodikal ning hinnangulise puudujäägi kasv vaatamata ühe pöördtrummelahju sulgemisele on seletatav selle meetodika erinevate kuluelementidega (vt I lisa arvandmed). Arvestades kahjumeid, mis ületasid 2002. ja 2003. aasta hinnangulisi puudujääke, ei tohiks 2004. aasta suurem hinnanguline puudujääk olla kellelegi üllatuseks. Esimese pöördtrummelahju sulgemine võis küll vähendada muutuvkulusid, kuid selle mõju on piiratud püsikulude puhul, mis moodustavad kogukuludest märkimisväärse osa. Seepärast tuleb vastavalt komisjoni üldisele poliitikale välistada üldist majandushuvi pakkuva teenuse kulude ülemäärane hüvitamine nii ette kui tagantjärele. Seega nõuab komisjon, et Madalmaad kontrolliksid tegelikke kulusid ja vajadusel korrigeeriksid abi suurust, et takistada AVR Nuts'il teenida kõrgemat kasumit kui selle majandusharu keskmine sama tegevuse eest.
- (93) Komisjon on nõus, et abi võib anda hüvitisena sulgemiskulude eest seoses kokku lepitud investeeringutega, mida ei ole kuludesse kantud. Piisavate garantiide puudumise korral ei saa eeldada, et ettevõtja sõlmib viieks aastaks lepingu, mis nõuab suuri investeeringuid. Investeeringute amortiseerimine lepingu kehtivusaja ehk viie aasta jooksul oleks olnud samuti põhjendamatu. Nii oleks selle ajavahemiku hinnangulised kahjumid ja seega ka abisumma oluliselt kasvanud. Kontsessioonilepingu asjaomased sätted on hüvitussüsteemi jaoks vajalikud ja tõhusad. Seda hinnangut ei muuda ka asjaolu, et neid sätteid kohaldatai enne kontsessioonilepingu lõppemise kuupäeva. Madalmaade esitatud teabe alusel eeldab komisjon, et selle abielemendi puhul ülemäärast hüvitamist ei toimu. Siiski jäävad mõned asjaolud pisut ebaselgeks, näiteks kas tulu varde müügist või kasumit edasisest kasutamisest muudel eesmärkidel arvestatakse nõuetekohaselt. Seepärast teeb komisjon ettepaneku, et Madalmaad ka selles osas kontrolliksid tegelikke kulusid ja vajadusel korrigeeriks abisummat.
- (94) Komisjon on nõus ka sellega, et pöördtrummelahjude ennetähtaegse sulgemisega kaasnevad lisakulud hüvitatakse. Liikmesriiki ei saa kohustada sellist lepingut jätkama, eelkõige kui see liikmesriik maksaks sellega seoses vähem kui ta oleks pidanud maksma tegevuse jätkumise korral. Madalmaade esitatud andmed nende lisakulude kohta on suhteliselt üksikasjalikud. Samas tuginevad mitmed elemendid arvutustele, mille ebakindluse tase on suhteliselt kõrge. Lisaks saab välja tuua ainult need kulud, mis on seostatavad üldist majandushuvi pakkuva teenusega ja ennetähtaegse sulgemisega ning olemasoleva teabe põhjal ei ole selge, kas nii on ka toimitud. Seepärast teeb komisjon ettepaneku, et Madalmaad ka selles osas kontrolliksid tegelikke kulusid ja vajadusel korrigeeriks abisummat.
- (95) Komisjon nõustub ka sellega, et abi antakse garantii vormis, millega kaetakse 30% lammutus- ja puhastuskuludest. Garantii puudumise korral oleks tegevuspuudujääk ja tegevusabi olnud tõenäoliselt suuremad, kuna sellisel juhul oleks tulnud moodustada reserv. Sellised kulud on otse seostatavad algse poliitika eesmärgiga osutada asjaomast üldist majandushuvi pakkuvat teenust Madalmaades. Tegelikud kulud ei ole samuti veel teada, seepärast nõuab komisjon nõuetekohase järelkontrolli läbiviimist.

(96) Kokkuvõtteks võib öelda, et komisjon ei tuvasta 2002. aasta ja 2003. aasta tegevuspuudujääkide ülemäärast hüvitamist, kuid lubab ülejäänud abielemente vaid juhul, kui Madalmaad tagavad, et kogu ajavahemiku jooksul ei toimu ülemäärast hüvitamist ka tagantjärele ning et võetakse arvesse ka kontsessioonilepinguga kaetud kõigi aastate täiendavaid kahjumeid ja kasumeid. Abi tulemusena võib AVR Nuts asjaomaselt tegevuselt teenida mõistlikku kasumit. Lepingu kohaselt oli AVR'i risk piiratud, kuna hinnangulised kahjumid oleks täies ulatuses olnud abiga kaetud. Tegevusrisk jäi enamasti AVR'i kanda.⁽²⁰⁾ Seega ei olnud tegevus riskivaba, mida näitas ka praktika. Võttes arvesse turutingimusi ja AVR Nuts'i riske, on komisjon nõus kasumiga, mis on võrdne Madalmaade riigi võlakirjade tulumääraga pluss kaks protsendipunkti. Kui praktikas kujuneb kasum sellest suuremaks, tuleb Madalmaadel abisummat tagasiulatavalt korrigeerida ning vastavalt lepingu artikli 88 lõikele 3 teatada igasugusest abist, mis võimaldab AVR Nuts'il seda läve ületada. Järelekontrolli käigus tuleb ülemäärase hüvitamise puudumist nõuetekohaselt kontrollida. Sellega seoses nõuab komisjon üksikasjalikke seirearuandeid, milles tuleb käsitleda vähemalt neid punkte, mis on esitatud II lisas.

Proportsionaalsus ja ühishuviga vastuolus olevate kaubandusmoonutuste vältimine

(97) Komisjon kontrollib meetme proportsionaalsust, et vältida olukordi, kus üldhuvi ülesande täitmiseks kasutatavad vahendid põhjustavad kaubandusmoonutusi. Eriti tuleb jälgida, et Euroopa Liidu lepingu eeskirjade suhtes kehtestatud piirangud, eelkõige konkurents- ja siseturu vabaduste piirangud ei oleks ulatuslikumad kui ülesande täitmiseks vaja.

(98) Komisjon on seisukohal, et Madalmaade võetud meetmed on suures osas proportsionaalsusenõudega vastavuses. Raske on ette kujutada muid vahendeid, millega Madalmaad oleksid saanud tagada piisava riikliku võimsuse ohtlike jäätmete kõrvaldamiseks. Ükski huvitatud isik ei

nimetanud vähem moonutavaid alternatiive, mida selle eesmärgi saavutamiseks saaks kasutada. Meetme järgmisi aspekte hinnatakse samuti proportsionaalseks.

(99) Astmelistel hinnaalandusel põhinev vastuvõtutariifide süsteem: kuna süsteemi eesmärk on säilitada piisav võimsus pöördrummelahju jäätmete nõuetekohaseks kõrvaldamiseks, tuleb tagada olemasolevate võimsuste maksimaalne kasutamine ning seeläbi saavutada kulude kokkuvõtteid. Madalmaade väitel võisid kõik pakkujad hinnaalandusi taotleda kas otse või oma vahendajate kaudu. Astmelistel hinnaalandustel põhinev vastuvõtutariifide süsteem on õigustatud. Kõigi pakkujate ja sealhulgas ka AVR IW suhtes kehtiv mittediskrimineerivate tariifide ja astmeliste hinnaalanduste süsteem on vähendanud meetmega kaasnevaid konkurentsimoonusi. Kuigi praktikas esines teataval määral segadust, pidi selle mittediskrimineeriv iseloom kõikidele huvitatud isikutele ometi selge olema. Segaduse tekkimise korral võtsid Madalmaad läbipaistvuse suurendamiseks piisavaid lisameetmeid. Kõrge kütteväärtusega jäätmete tariifi kinnitamine konkureerivate kõrvaldamisalternatiivide tasemele vähendas konkurentsimoonusi selliste jäätmete turul. Tuleb märkida, et ükski ettevõtte Madalmaades ei olnud kohustatud tarnima pöördrummelahju jäätmeid või kõrge kütteväärtusega ohtlikke jäätmeid AVR Nuts'ile või AVR IW'le. Kuid seevastu oli AVR Nuts'ile kontsessioonilepinguga pandud kohustus vastu võtta kõik C2 liiki jäätmed ja pöördrummelahju jäätmed vaatamata sellele, kas nendega koos pakuti kõrge kütteväärtusega ohtlikke jäätmeid või mitte. Komisjon ei leidnud piisavaid tõendeid väite kohta, et AVR Nuts kasutas ära oma dominantset turupositsiooni. Samuti ei loonud kontsessiooni-leping selliseks ärakasutamiseks mingit alust.

(100) Sulgemishüvitis: Kontsessioonilepingu sätteid, mis käsitlevad lepingu pikendamata jätmise korral nende amortiseerimata investeeringute jääkväärtuse hüvitamist, mille AVR lepingu kehtivusajal riigi heakskiidul tegi, tuleb samuti lugeda proportsionaalseks. Ilma sellise garantiita ei oleks AVR'i nõusolekut mõistagi saadud. Sama kehtib riigi garantii kohta, millega kaetakse seadmete likvideerimisel kuni 30% lammutus- ja puhastuskuludest. Nõuetekohane lammutamine ja puhastamine on kindlasti avalik huvi. Riigi osalus AVR Chemie's on 30%, seega on kohane vastutuse võtmine oma osaluse ulatuses ja ülejäänud vastutuse andmine teisele osanikule AVR Holding.

⁽²⁰⁾ Lisaks sisaldab kontsessioonileping sätet abi vahepealse suurendamise kohta, kui valitsuse poliitilised eesmärgid muutuvad või õnnestuste puhul, mida AVR ei saa mõjutada. Sarnane säte võimaldab abi vähendamist, kui kahjum kujuneb hinnangulisest kahjumist tunduvalt väiksemaks.

- (101) Kahe pöördrummelahju säilitamine: komisjon uuris, kas Madalmaad oleks pidanud andma abi ainult ühe pöördrummelahju säilitamiseks. Küsimus on selles, kas Madalmaade eesmärk säilitada teine pöördrummelahju õigustab abi, mida selle käigushoidmine nõuab, ja sellega kaasnevaid ebasoodsad tagajärgi konkurentidele.
- (102) Selles punktis tunnistab komisjon, et Madalmaade eesmärk võiks olla pöördrummelahju jäätmete töötlemiseks piisava riikliku võimsuse omamine, et vältida võimsuse nappust, mille korral peaks riik lubama selliste jäätmete eksportimist välismaale. Teatav paindlikkus sellise hindamise puhul on vältimatu, sest C2 liiki jäätmete ja pöördrummelahju jäätmete hulka ei olnud võimalik täpselt ette ennustada. Lisaks tuleb arvestada ka seadmete kättesaadavusega kaasnevaid ohte. Sellised ohud esinesid ka tegelikult, näiteks kui üks pöördrummelahju tehniliste probleemide tõttu 2002. aastal mõneks ajaks suleti. Lubatud 100 000-tonnisest võimsusest oli 2002. aastal kasulikke võimsust ainult 73% ja 2003. aastal 75% ulatuses. Seepärast tuli Madalmaade ametiasutustel lubada ahjujäätmete eksporti, mis oli vastuolus Madalmaade eesmärkidega.
- (103) Kui võrrelda pöördrummelahju jäätmete eeldatavaid koguseid ja mõlema pöördrummelahju võimsust, tuleb märkida järgmist. Kontsessioonilepingu koostamise ajal ajavahemikul 2001. aasta lõpp kuni 2002. aasta keskpaik hinnati pöördrummelahju jäätmete koguseks ligikaudu 38 500 tonni aastas. Selles hinnangus tugineti eelnevatele kogemustele. Käitlemiseks on vaja vähemalt sama kogust kõrge kütteväärtusega jäätmepõletust. Üks pöördrummelahju sellise jäätmekoguse nõuetekohaseks töötlemiseks oleks olnud selgelt ebapiisav. Samas saab selle arv näitaja kohta teha kolm kriitilist märkust. Esiteks, osa eeldatavast pöördrummelahju jäätmete tarnest võis olla "kõrvaldamiseks määratud jäätmepõletust" määratluse piiratud kohaldamise tulemus, mida Madalmaad kasutasid kuni 2003. aasta alguseni. Teiseks, huvitatud isikud osutasid alternatiivsetele riiklikele võimsustele pöördrummelahju jäätmepõletamiseks. Kolmandaks, hinnangus ei ole arvesse võetud AVR'i võimalust töödelda osa jäätmepõletust oma majapidamisjäätmepõletusahjudes.⁽²¹⁾ Teisalt arvestati aga hinnangus uute arengutega. Lisaks on ekspordiks pakutavate pöördrummelahju jäätmepõletust kogused aastati erinevad ning sõltuvad olukorrast rahvusvahelisel turul. Olukord erineb ka jäätmepõletust liikide lõikes. 2002. aasta alguses olid veel suured pöördrummelahju jäätmepõletust varud, millega tagati vajalikud kogused perioodi alguseks. Kui Madalmaade ametiasutused oleks 2002. aastal pöördrummelahju jäätmepõletust prognoosi aluseks võtnud eelduse, et "taaskasutamiseks määratud jäätmepõletust" määratlust on kohaldatud õigesti, oleks prognoos tõenäoliselt kujunenud väiksemaks, kuid samas ka mitte nii väikeseks, et võtta vastu otsus, et ühest pöördrummelahjust piisab. Seda omakorda kinnitab asjaolu, et 2003. aastal pärast "kõrvaldamiseks määratud jäätmepõletust" definitsiooni täpsustamist Euroopa Ühenduste Kohtus tuli Madalmaadel AVR'i võimsuse probleemide tõttu ikka veel pöördrummelahju jäätmepõletust eksporti lubada. AVR'ile tarnitud pöördrummelahju jäätmepõletust koguste tegelikku vähenemist saab selgitada teiste teguritega kui väljaveo suurenemine. Alternatiivsete võimsuste kohta Madalmaades märgib komisjon, et oluline osa sellistest võimsustest vabanes alles 2003. aasta lõpus, kui konkureerivale pürolüüsiseadmele anti välja nõutavad load. Huvitatud pooled ei suutnud veenda, et Madalmaade ametivõimud oleksid juba 2002. aastal pidanud arvestama piisava alternatiivse riikliku töötlemisvõimsusega, et töödelda Madalmaades toodetavaid ja kõrvaldavaid igat liiki pöördrummelahju jäätmepõletust.
- (104) Otsusega hoida ühe ahju asemel käigus kahte pöördrummelahju kaasnes abisumma suurendamine. Abi sisaldas investeeringuteks vajalikke summasid, mis pärast ahjude sulgemist kuulusid hüvitamisele. Mõned investeeringutest ei olnud kontsessioonilepingu allkirjutamise ajal ette nähtud. Hinnanguliste tegevuspuudujääkide mõju oli üsna väike, kuna püsikulude osakaal oli suhteliselt suur. Komisjon loodab, et mõjud konkurentidele on samuti väikesed: puuduvad andmed, et kahe pöördrummelahju käigushoidmise tulemusena kasvasid põletatavate pöördrummelahju ja muude ohtlike jäätmepõletust kogused. Pöördrummelahjude kasutamist muud liiki jäätmepõletust puhul ei tuvastatud, samuti ei oleks nende kasutamine selliste jäätmepõletust puhul tõhus ning seega on välistatud ka võimalik negatiivne mõju konkurentidele.
- (105) Eespool esitatud arvesse võttes leiab komisjon, et esialgne otsus hoida käigus kahte pöördrummelahju on proportsionaalne ning et otsuseid pöördrummelahjude sulgemiseks ei tehtud liiga hilja.

⁽²¹⁾ Kolm ühiselt tegutsevat konkurenti viitasid eelkõige sellele, et uurimuse "Toekomst verbranden specifiek gevaarlijk afval" (lisatud nende märkustele ja Hollandi kirjale) joonisel 3.2 teoreetilise ja tegeliku ohtlike jäätmepõletust kasutatavuse ja tarnimise kohta on esitatud põhjendamatu kõrge ahjujäätmepõletust koguste hinnangud, kuna selles ei ole arvesse võetud AVR'i võimalusi töödelda osa jäätmepõletust oma majapidamisjäätmepõletusahjudes. AVR'i tegevust kirjeldatakse samuti selle uurimuse punktis 3.1.2.

- (106) AVR IW roll: AVR IW vastutas märkimisväärse osa AVR Nuts'i administratiivülesannete eest ning oli samaaegselt teiste ohtlike jäätmete pakkujate konkurent. Nõnda sai AVR IW teavet jäätmete kavandatud ja tegelikult tarnitud koguste kohta. Kuna ükski pakkuja ei olnud kohustatud algselt teatatud koguseid AVR Nuts'ile tarnima ning kuna tegelikud tariifid ja hinnaalandused põhinesid lõpuks ainult tegelikult tarnitud jäätmekogustel, ei olnud AVR IW'l võimalik oma kesksest positsioonist saada rahalist või strateegilist kasu. Madalmaad kinnitasid, et AVR IW ei saanud oma positsiooni ära kasutada. Samuti ei jõua sellise järelduseni ka komisjon, olles muu hulgas uurinud ka huvitatud poolte märkusi. Võimalik, et AVR IW pakkus oma nimel jäätmete töötlemist AVR Nuts'i omadest madalamate tariifidega, kuid seda ei saa seostada meetmetega ning pigem oli tegemist konkurentsikäitumisega, kusjuures konkurentidel oli vabadus samamoodi toimida. Kui AVR IW oleks osa pöördtrummelahju jäätmeid ümber suunanud majapidamisjäätmete põletusseadmesse (mida ei tõestatud), ei oleks selle tulemusena tekkinud ebaproportsionaalset moonutust, kuna iga jäätmete kohta teavet omav pakkuja oleks võinud saada samasugust kasumit, pakkuks neid jäätmeid otse AVR'ile või teiste ettevõtete majapidamisjäätmete põletusseadmetele. Kuna abi määrati kindlaks hinnangulise eelarve põhjal, loodab komisjon, et AVR valis tõhusad lahendused ega suunanud jäätmeid ümber, mis läbi seadmete alakasutamise tulemusena kasvas tegelik kahjum. Tegelikult saab sellist ümbersuunamist vaadelda ka kui tõhusat jäätmekäitlust vastavalt ühenduse põhimõtetele.
- (107) Tehnoloogiline areng: Komisjon ei arva, et meetmetel on tugev negatiivne mõju kõrvaldamise ja taaskasutustoimingute alternatiivsete tehnoloogiate arengule. Nagu Madalmaad juba selgitasid, on sellise arengu stimuleerimiseks muid vahendeid. Näiteks väljastati 2003. aastal luba ühele innovatiivsele pürolüüsiseadmele. AVR'i tariifid olid tunduvalt kõrgemad kui selle seadme kasutaja omad. Seepärast tuleb abi moonutatavat mõju lugeda siinkohal ebaoluliseks.
- (108) Abi jäätmete omandamiseks: erinevalt eespool esitatud punktidest ei ole proportsionaalsed AVR IW võetud meetmed jäätmete omandamiseks, mille puhul AVR Nuts maksab hüvitist abisummast, mida ta riigilt saab. Komisjon mõistab, et kulude vähendamiseks peab käideldav jäätmekogus olema nii suur kui võimalik. Eelkõige kehtib see pöördtrummelahju jäätmete kohta, mille vastuvõtutariifid on kõige kõrgemad. Nagu juba punktis 99 viidatud, on mittediskrimineerivate astmeliste hinnaalanduste süsteem seepärast kohane. Seevastu on jäätmete omandamiseks AVR'ile antav hüvitis konkurenti ebaproportsionaalne moonutamine, kuna AVR IW on ainuke soodustatud isik. Tema konkurentidele omandamiskulusid ei hüvitata. Kui oleks esinenud kõrge kütteväärtusega ohtlike jäätmete pidev puudus, oleks lahenduseks olnud vastuvõtutariifide langetamine mittediskrimineerival viisil. Ka pöördtrummelahju jäätmete puhul tuleb omandamiskulude hüvitamist lugeda ebaproportsionaalseks. Selle hüvitisega antakse AVR IW'le diskrimineeriv eelis teatava spetsiifilise tegevuse jaoks, mis otseselt konkureerib teiste jäätmekäitlusettevõtete tegevusega. Kindlasti ei ole selline omandamine avalikkuse huvides, mille puhul oleks abi õigustatud. Kõnealusel olukorras on tegemist pöördtrummelahju jäätmetega, mis omandatakse välismaal. Kuid ka Madalmaadest pärit pöördtrummelahju jäätmete puhul võib Madalmaades omandamine soodustada sellist kõrvaldamist, mis toimub taaskasutustoimingute arvel Madalmaades või mujal. Teatavate tingimuste korral võib see olla ka vastuolus põhimõttega, mille kohaselt jäätmeid töödeldakse nende tekkekoha lähedal. Hinnangulises eelarves omandamiseks ette nähtud 2,4 miljonit eurot, mis sisaldus AVR Nuts'ile antud abis ning mis anti AVR IW'le edasi, ei ole lepingu artikli 86 lõike 2 kohaselt õigustatud. Selle osameetme kokkusobivust lepingu artikli 87 lõigetega 2 ja 3 hinnatakse punktis 6.3.
- (109) Komisjon uuris, kas lepingu artikli 87 lõigete 2 ja 3 kohased erandid on kohaldatavad AVR IW omandamiskulude hüvitise suhtes. Lepingu artikli 87 lõike 2 kohaseid erandeid võiks võtta aluseks abi hindamisel ühishuruga kokkusobivaks. Kuid abi a) ei ole sotsiaalse iseloomuga ning seda ei anta üksiktarbijatele, b) ei ole mõeldud looduskatastroofide või teiste erakordsete sündmuste tekitatud kahju korvamiseks ja c) ei ole vajalik Saksamaa jagamisest tekkinud majandusliku kahju hüvitamiseks.
- (110) Samuti ei ole kohaldatavad lepingu artikli 87 lõike 3 punkti a, b ja d kohased erandid, mis käsitlevad abi andmist majandusarengu edendamiseks madala elatustasemega või suure tööpuudusega piirkondades, abi andmist Euroopa ühishuvi projektide elluviimiseks või olulise hälbe kõrvaldamiseks liikmesriigi majanduses ning abi andmist kultuuri ja kultuuripärandi säilitamise soodustamiseks. Madalmaad ei üritanud abi andmist õigustada mitte ühegi eespool esitatud põhjendusega.

6.3 Omandamise eest antud hüvitise hindamine lepingu artikli 87alusel

- (111) Lepingu artikli 87 lõike 3 punkti c kohase erandi esimese osa puhul, mis käsitleb meetmeid teatavate majandusvaldkondade arengu edendamiseks, märgib komisjon, et abi ei hõlma uurimis- ja arendustegevust, väikese ja keskmise suurusega ettevõtete investeeringuid ega AVR IW päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat abi. Samuti ei kasutata abi piirkondliku arengu eesmärkidel, lisaks ei asu AVR IW piirkonnas, kus tegevuse alustamiseks antavad investeeringud on käsitletavad piirkondliku abina. Seega ei saa abi lugeda ühisturuga kokkusobivaks sellel põhjusel, et abi edendab teatavate piirkondade arengut.
- (112) Komisjon uuris, kas abimeede on käsitletav artikli 87 lõike 3 punkti c kohase erandina muudel alustel, eelkõige näiteks kas keskkonnaabi suunised on selle juhtumi puhul kohaldatavad. Kuna tegemist on tegevusabiga, hindas komisjon seda keskkonnaabi suuniste punkti E.3.1 alusel. Selle põhjal leiti, et abi ei ole hädavajalik ning ei piirdu ainult täiendavate tootmiskulude hüvitamisega võrreldes asjaomaste toodete või teenuste turuhindadega.
- (113) Kuna ükski eespool esitatud erand ei ole kohaldatav, järeldab komisjon, et kõnealune abi on ühisturuga kokkusobimatu ja vastavalt määruse (EÜ) nr 659/1999 artiklile 14 tuleb see soodustatud isikult AVR IW sisse nõuda, mis on kooskõlas komisjoni 21. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 794/2004 V peatüki sätetega nõukogu määruse (EÜ) nr. 659/1999 rakendamise kohta, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad lepingu artikli 93 kohaldamiseks.⁽²²⁾
- (114) Komisjon tõdeb, et järgmised meetmed on riigiabi AVR Nuts'ile: 1) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2002. ja 2003. aastal, 2) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2004. aastal ja ajavahemikul 2005–2006, 3) sulgemiskulude hüvitamine, mis koosneb a) hüvitisest sulgemiskulude eest seoses kokku lepitud investeeringutega, mida ei ole kuludesse kantud ja b) pöördtrummelahjude enneaegsest sulgemisest tulenevate sulgemiskulude hüvitisest ja 4) garantii koosseisu kuuluv abi. Välja arvatud jäätmete omandamise kulude hüvitamine, on abi ühisturuga kokkusobiv, kuna see kujutab endast üldist majandushuvi pakkuva teenuse kulude hüvitamist lepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses. Lisaks ei tohi kõnealune abi ületada selle ajavahemiku tegelikke kahjumeid ning kasum peab olema mõistlik. Seepärast nõuab komisjon Madalmaadelt iga-aastaste aruannete esitamist abi tegeliku kasutamise ja tegevuse kasumlikkuse kohta. Madalmaad peavad kontrollima ka sulgemiskulude hüvitamist, milleks soovitakse kasutada II lisas loetletud punkte. Kontrollimise vahearuanne tuleb komisjonile esitada 2006. aasta kevadeks ja lõpparuanne 2007. aasta kevadeks. Madalmaad peavad teatama igasugusest AVR Nuts'ile antavast abist, mille tulemusena võib AVR Nuts teenida kasumit, mis on kõrgem kui Madalmaade riigi võlakirjade tootlus pluss kaks protsendipunkti. Seda abi ei tohi välja maksta enne kui komisjon on selle heaks kiitnud vastavalt määruse (EÜ) nr. 659/1999 artiklile 4 või 7.
- (115) Samas ei saa lugeda kokkusobivaks AVR IW'le jäätmete omandamise kulude katteks antud 2 396 000 euro suurust hüvitist, sest see ei ole üldist majandushuvi pakkuva teenuse jaoks proportsionaalne hüvitis. Pigem hüvitatakse sellega AVR IW kulusid, mis peaksid olema ette nähtud jäätmekäitlusettevõtte eelarves. Ükski lepingu artikli 87 lõikes 1 sätestatud riigiabi keelu erand ei ole kohaldatav. Järelikult tuleb see osa abist AVR IW'lt tagasi nõuda. Seepärast teeb komisjon Madalmaadele ülesandeks teha AVR IW'le ettekirjutus abi tagastamiseks koos intressidega vastavalt käesolevas otsuses sätestatud tingimustele.
- (116) Komisjon palub Madalmaadel esitada nõutud teabe, kasutades käesoleva otsuse III lisas esitatud küsimustikku. Lisaks tuleb näidata kavandatud ja võetud meetmed, et tagada abi viivitamatu ja tõhus tagastamine. Madalmaadel palutakse kahe kuu jooksul alates käesoleva otsuse teatavaks tegemisest esitada kõik AVR IW suhtes abi sissenõudmismenetluse algatamist kinnitavad dokumendid (nt sissenõudmise korraldused jne).

7 KOKKUVÕTE

- (114) Komisjon tõdeb, et järgmised meetmed on riigiabi AVR Nuts'ile: 1) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2002. ja 2003. aastal, 2) eelarvepuudujääkide hüvitamine 2004. aastal ja ajavahemikul 2005–2006, 3) sulgemiskulude hüvitamine, mis koosneb a) hüvitisest sulgemiskulude eest seoses kokku lepitud investeeringutega, mida ei ole kuludesse kantud ja b) pöördtrummelahjude enneaegsest sulgemisest tulenevate sulgemiskulude hüvitisest ja 4) garantii koosseisu kuuluv abi. Välja arvatud jäätmete omandamise kulude hüvitamine, on abi ühisturuga kokkusobiv, kuna see kujutab endast üldist majandushuvi pakkuva teenuse kulude hüvitamist lepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses. Lisaks ei tohi kõnealune abi ületada selle ajavahemiku tegelikke kahjumeid ning kasum peab

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Madalmaades osaliselt rakendatud tegevuspuudujäägi hüvitis, pöördtrummelahjude sulgemiskulude hüvitis ja garantii, millega riik kannab 30% seadmete lammutus- ja järeelhoolduskuludest, mis on sätestatud Madalmaade ja AVR Nuts'i vahel sõlmitud kontsessioonilepingus, on käsitletavad riigiabina lepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

⁽²²⁾ ELT L 140, 30.4.2004, lk 1.

Artikkel 2

Välja arvatud AVR IW'le antud riigiabi, millele osutatakse artiklis 4, on käesoleva otsuse artikli 3 tingimuste kohaselt artiklis 1 osutatud riigiabi ühisturuga kokkusobiv, kuna sellega hüvitatakse soodustatud isikule üldist majandushuvi pakkuva teenuse kulud lepingu artikli 86 lõike 2 tähenduses.

Artikkel 3

1. AVR Nuts'ile antav abi ei tohi olla suurem kui hinnanguliste puudujääkide, AVR Nuts'i tegelike täiendavate kahjumite ja kontsessioonilepinguga kaetud ajavahemiku kasumimarginaali kogusumma. Kui abi andmise perioodil osutub kasum kõrgemaks kui Madalmaade riigi võlakirjade tootlus pluss kaks protsendipunkti, tuleb Madalmaadel abisummat tagasiulatuvalt korrigeerida.

2. Madalmaad esitavad aruande meetmete kohaldamise kohta 2004. aastal, aastaaruanded lammutus- ja puhastuskulude garantii rakendamise ja meetmete kohaldamise kohta C2 liiki jäätmete ladustamisel ülejäänud ajavahemiku jooksul. Madalmaad esitavad vahearuande sulgemiskulude hüvitise kontrollimise kohta 2006. aasta kevadeks ja lõpparuande 2007. aasta kevadeks. Nendes aruannetes tuleb hüvitise saamist põhjendada, lähtudes II lisas toodud küsimustest.

Artikkel 4

AVR IW-le antud abi, millega hüvitati omandamiskulusid 2 396 000 euro ulatuses, on ühisturuga kokkusobimatu.

Artikkel 5

1. Madalmaad võtavad kõik vajalikud meetmed, et nõuda abisaajalt AVR IW tagasi artiklis 4 osutatud abi.

2. Abi tagastamine toimub viivitamatult ja kooskõlas riigi õiguskorraga, kui võrd see õiguskord võimaldab käesoleva otsuse viivitamatut ja tegelikku jõustamist.

3. Tagastatav abisumma sisaldab intressi, mis on arvestatud alates kuupäevast, mil abi anti abisaaja käsutusse kuni kuupäevani, mil abi tagastati.

4. Intressi arvutatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 794/2004 V peatüki sätetele.

Artikkel 6

1. Madalmaad teatavad komisjonile kahe kuu jooksul alates käesoleva otsuse teatavaks tegemisest meetmetest, mida nad on võtnud ja kavandavad võtta artiklis 4 osutatud abi tagasisaamiseks. Selle teabe esitamiseks täidavad Madalmaad küsimustiku, mis on esitatud käesoleva otsuse III lisas.

2. Alates käesoleva otsuse teatavaks tegemisest esitavad Madalmaad kahe kuu jooksul kõik dokumendid, mis kinnitavad, et AVR IW suhtes on algatatud abi sissenõudmise menetlus.

Artikkel 7

See otsus on adresseeritud Madalmaade Kuningriigile.

Brüssel, 22. juuni 2005

Komisjoni nimel

Komisjoni liige

Nelie KROES

I LISA

TEGEVUSPUUDUJÄÄGI ARVUTAMISE METOODIKA

Hinnanguliste eelarvepuudujääkide arvutamise metoodika töötas välja sõltumatu konsultant elamuehituse, ruumilise planeerimise ja keskkonnaministeeriumi taotlusel. Kõnealune meetod valmis 16. aprillil 2002.

Metoodika põhineb 2002. aasta eelarvete üksikasjalikul analüüsil. Seejärel rakendatakse seda 2003. aasta kohta, võttes arvesse kõiki teadaolevaid asjaolusid, mis võivad mõjutada 2003. aasta tegelikku tulemust. Järgmistel aastatel korratakse sama menetlust ning iga kord võetakse vaatluse alla kahe aasta pikkune ajavahemik. Ootamatute arengute ja teise pöördrummelahju võimaliku sulgemise tõttu leppisid AVR ja Madalmaade ametiasutused kokku, et 2004. aastal kasutatakse ainult üheks aastaks koostatud eelarvet.

2002. aasta eelarve põhineb hinnangulistel tuludel, eelmiste perioodide muutuvkuludel ja muudel hinnangulistel kuludel. 2002.–2016. koostatud investeeringute eelarve ning 2002. aastaks kavandatud investeeringud on võetud samuti arvesse.

Kõnealuse eelarve alusel loodi prognoosimise mudel, mis sisaldab kasumiaruannet, bilansse ja rahavoogude aruandeid. Prognoosimise mudeli aluseks on järgmised olulised hüpoteesid:

- eeldatakse, et aastas saab töödelda umbes 85 000 tonni (seejuures on arvesse võetud võimalikke seisakuid erakorraliste sündmuste tõttu), millega teenitakse hinnanguliselt 30,5 miljonit eurot tulu,
- erakorralisi sündmusi ei käsitleta eraldi, vaid loetakse korduvalt esinevate erakorraliste sündmuste osaks,
- amortisatsiooni ja kulude jagunemise osas erinevad 2003. aasta hinnangud 2002. aasta omadest. Alates 2003. aastast kasvavad tulud ja kulud 3,5% võrra. Samuti arvestatakse tõhususe kasvuga,
- vanad materiaalsed varad hinnatakse nullväärtusesse, sest abi osutamata ei ole need majanduslikult elujõulised. Seepärast ei ole neid arvestatud ka rendihinna sisse, mida AVR Chemie arvestab AVR Nuts'ile. Kõnealune rendihind sisaldab AVR Chemie kõiki muid kulusid, sealhulgas 5%-list juurdehindlust maksueesmärkidel, välja arvatud sissemakseid C2 liiki jäätmete reservidesse (kuna see on seotud minevikuga),
- AVR Holding annab AVR Chemie'le ja AVR Nuts'ile rahalisi vahendeid, millelt arvestatakse intressi 4,891% (2002. ja 2003. aastal),
- AVR Holding'i kulude jaotamine on arvesse võetud, nende kogusumma 2002. aastal on 4,3 miljonit eurot. 2002. aastal ja 2003. aastal sisaldavad kõnealused kulud 400 000 euro ulatuses kommertskulusid, mis on ühekordsed kulud ja mida pärast 2003. aastat enam ei teki,
- teenuslepingus on sätestatud tingimused teenuste osutamiseks erinevate AVR'i tütarettevõtete vahel. Siirdehinnad on arvutatud tootmishindade põhjal, kasutades tegevuspõhist kuluarvestusmeetodit. Arvesse on võetud ka turuhindasid,
- lammutuskuludeks reservi ei moodustata, sest neid garanteerivad AVR (70%) ja riik (30%),
- töötajate koondamiskulude katteks reservi ei moodustata, sest ettevõtte tegevus jätkub ja võimalike tulevaste koondamiste finantsriskid jäävad ettevõtte kanda. Riik ei saa vastutada koondamistega seotud tulevikus tekkivate võimalike kulude eest, kui AVR Nuts'i tegevus lõpetatakse. Riik ei saa kuidagi vastutada lahkumistoetuste eest, mida tuleb maksta tulevaste koondamiste korral, kui tegevus lõpetatakse ja/või leping AVR'iga lõpeb,
- AVR Holding vastutab negatiivsete tulemuste eest ja teatavate kvaliteedi-, turva- ja keskkonnanõuete täitmata jätmise eest, kusjuures arvesse võetakse muutunud keskkonnanõudeid (tehti üks erand, mida võib riigiga arutada),

- eritingimused kehtisid abi suurendamise kohta kolme spetsiifilise olukorra puhul, mis olid seotud järgmisega: 1) lubatud temperatuur järelpõletamiskambris, 2) võimalik kokkuvõtteid teistest kütteenete kasutamisest, milleks tuli teha katse, ja 3) juriidiline küsimus, kas naftat sisaldavate jäätmete puhul tuleb maksta aktsiisi.

Tulemused	2002 hinnanguline	2003 hinnanguline	2003 tegelik	2004 hinnanguline
Tulu pöördtrummelahju jäätmetest	29,3	30,4	22,8	15,9
Tulu C2 liiki jäätmetest	0,5	0,5	1,2	1,2
Tulu aurust	0,6	0,7	0,7	0,4
Kokku tulud	30,5	31,6	24,7	17,5
Tooraine ja energia	3,8	3,9	3,0	2,4
Jääkainete ladustamine	2,0	2,1	1,2	1,0
Töötlemine/ladustamine	2,0	2,1	1,8	0,5
Transpordikulud	0,2	0,2	0,3	0,2
Muutuvkulud kokku	8,0	8,2	6,4	4,1
Tööjõukulud	3,8	4,0	4,2	3,6
Kolmandate isikute tööjõud	0,3	0,3	0,7	0,4
Hooldus	7,8	8,1	7,0	6,0
Koondamistasude reserv	–	–	0,7	0,2
Tegevusreservid	–	–	–	–
Üldkulud	0,6	0,6	2,4	0,8
Otsesed püsikulud kokku	12,5	12,9	15,0	11,0
AVR Holding'i arvestatud kulud	4,3	4,0	2,8	3,6
Muud kaudsed kulud	5,4	5,6	3,9	3,8
Kaudsed püsikulud kokku	9,8	9,6	6,7	7,4
AVR Chemie arvestatud rent	2,0	3,5	3,7	3,1
Amortiseerimine	0,1	0,2	0,2	0,5
Intressikulud	0,2	0,0	0,6	0,3
Tegevuspuudujääk	1,6	2,9	7,8	8,9

AVR Holding'i kulud, mis osaliselt kajastuvad eelarves, sisaldavad turvateenuste, söökla, haldamise, ühiste objektide, juhtimise ning arvuti- ja infotehnoloogia infrastruktuuriga seotud kulusid. AVR Holding'i arvestatud kulud põhinevad üksikasjalikele arvutustele.

II LISA

PUNKTID, MILLEGA TULEB ARVESTADA ÜLEMÄÄRASE HÜVITAMISE PUUDUMISE KONTROLLIMISEL

2004., 2005. ja 2006. aasta tegevuseelarve

— Tegelikud tulud ja kulud

Kooskõlastatud investeeringute hüvitamine, mis ei ole veel kuluks kantud

— Iga investeeringu otsese seose kontrollimine üldist majandushuvi pakkuva teenusega

— Tulud asjaomaste varade müügist ja kasum vara kasutamisest muudel eesmärkidel

Sulgemishüvitis enneaegse sulgemise korral

— Enneaegse töölt vabastamisega seotud tegelikud kulud: märkida, kas töötaja töötab seoses üldist majandushuvi pakkuva teenusega täistööajaga või osalise tööajaga, töötajale tehtud tegelikud maksed, maksete tegelik kestus seoses töötaja ümberpaigutamisega AVR'is või mujal,

— Jooksvad püsikulud: pöördtrummelahjude üldkulud: kontrollida puuduolevate vahendite õigsust ning seda, et neid ei kaeta muudest allikatest, tegelike raamatupidamislike, juriidiliste ja pangakulude kontroll, teiste elementide tegelike kulude kontrollimine,

— Jooksvad püsikulud: turvateenused, söökla, hanketeenused, haldushoone aadressil Professor Gerbrandyweg: elektri tarnimise tegelikud kulud alates kuupäevast, mil Eneco seadmete pakkumine lõppes või algas, kontori rendiga seotud kulud jne, tulud tegelikust taaskasutamisest, kontrollida puuduolevate vahendite õigsust restorani, laoruumi ja turvateenuste sisseostmise puhul ning seda, et neid ei kaeta muudest allikatest,

— Jooksvad püsikulud: info- ja kommunikatsioonisüsteemide infrastruktuur: kontrollida, kas puuduolevaid vahendeid info- ja kommunikatsioonisüsteemide infrastruktuurile ei kaeta muudest allikatest,

— Jooksvad püsikulud: tööjõukulud: telefonikeskjaama ja tasuliste liinide tegelikud kulud,

— Jooksvad püsikulud: seadmete rent/liising: eriotstarbeliste veoautode ja tõstukite puhul tegelikult puuduv kate ning tegelik tulu müügist või alternatiivsest kasutamisest AVR'i siseselt,

— Jooksvad püsikulud: muud üldkulud: tegelikud kulud ja tegelik hooldus- ja puhastuslepingute kulude vähenemine,

— Jooksvad püsikulud

Garantii

— Tegelike lammutus- ja järeelhoolduskulude kontroll nende seadmete puhul, mida otseselt kasutati üldist majandushuvi pakkuva teenusega seoses

Kontrollimine sisaldab arvutust, millega näidatakse, et abi tulemusena ei kujunenud kasum kõrgemaks kui Madalmaade riigi võlakirjade tootlus pluss kaks protsendipunkti.

III LISA

Teave asja C 43/2003 käsitleva komisjoni otsuse rakendamise kohta – Madalmaade rakendatavad abimeetmed, mis on kehtestatud AVR'ile ohtlike jäätmete käitlemiseks**1 Sissenõutava summa arvutamine**

1.1 Palun esitage järgmised andmed ebaseadusliku riigiabi kohta, mis anti abisaaja käsutusse:

Maksekuupäev (-päevad) (*)	Abisumma (*)	Vääring	Abisaaja
			AVR IW

(*) Kuupäev (-päevad), mil abi või selle osamaksed anti soodustatud isiku käsutusse. Kasutage eraldi lahtreid, kui meede koosneb mitmest osa- ja tagasimaksest.

(*) Abisaaja käsutusse antud abisumma (brutoekvivalendina)

Märkused:

1.2 Palun selgitage, kuidas toimub sissenõutavalt abisummalt intressi arvutamine.

2 Abi sissenõudmiseks kavandatud ja võetud meetmed

2.1 Palun kirjeldage üksikasjalikult, milliseid meetmeid olete abi viivitamatuks ja tõhusaks sissenõudmiseks võtnud ja kavandate võtta. Lisaks selgitage, millised alternatiivsed meetmed on abi sissenõudmiseks ette nähtud siseriiklikus õiguses. Võimaluse korral näidake ka võetud/kavandatud meetmete õiguslik alus.

2.2 Milliseks kuupäevaks peaks abi sissenõudmine olema lõpetatud?

3 Sissenõutud abisummad

3.1 Palun esitage järgmised andmed abi kohta, mis on abisaajalt tagasi saadud:

Kuupäev (-ad)	Tagastatud abisumma	Vääring	Abisaaja
			AVR IW

3.2 Lisage dokumendid, mis kinnitavad tabeli punktis 3.1 nimetatud abi tagastamist.

PARANDUSED

Komisjoni 4. novembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 2032/2003 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu biotsiidide turuleviimist käsitleva direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta ja määruse (EÜ) nr 1896/2000 muutmise kohta) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 307, 24. november 2003)

I lisas:

asendatakse real "5-kloro-2-(4-kloorfenoksü)fenool" olev EÜ number numbriga "429-290-0".

Komisjoni 13. juuni 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1048/2005 (millega muudetakse määrust (EÜ) nr 2032/2003 brotsiidide turuleviimist käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/8/EÜ artikli 16 lõikes 2 osutatud kümneaastase tööprogrammi teise etapi kohta) parandused

(Euroopa Liidu Teataja L 178, 9. juuli 2005)

1. Leheküljel 6 II lisas

- i) asendatakse real "5-kloro-2-(4-kloorfenoksü)fenool" olev EÜ number numbriga "429-290-0";
 ii) asendatakse rida "Tsükloheksüülhüdrosüdiaseen-1-oksiidi naatriumsool" järgmisega:

Nimetus (EINECS ja/või muud)	EÜ number	CAS number	PT01	PT02	PT03	PT04	PT05	PT06	PT07	PT08	PT09	PT10	PT11	PT12	PT13	PT14	PT15	PT16	PT17	PT18	PT19	PT20	PT21	PT22	PT23
"Tsükloheksüülhüdrosüdiaseen-1-oksiidi naatriumsool"		66603-10-9						6	7	8	9	10	11	12	13"										

2. Leheküljel 31 IV lisas asendatakse kõikidel ridadel "5-kloro-2-(4-kloorfenoksü)fenool" olev EÜ number numbriga "429-290-0".